

FEBRERO-MAYO 2001

la Boletina

No. 46

**Estrategia
contra la pobreza:
¿beneficiará a
las mujeres?**



Entrevista con Dorotea Granada:

"Me hice feminista porque odio la violencia"

Mi cuerpo es mío:

Cuando "no" es NO

Indice



En nuestra opinión

La democracia no se construye metiéndole miedo a la gente

1

Mi cuerpo es mío

Cuando NO es NO

4

El debate feminista

Marco legal: ¿base para crecer o camisa de fuerza?

12

Rompiendo el silencio

Las monjas también tienen derechos humanos y sufren violencia

22

Midiéndole las costillas

Estrategia Reforzada de Reducción de la Pobreza: Una pastillita que no curará el mal

28

El trajín nuestro

En defensa de derechos humanos y laborales de las mujeres

40

Somos diferentes, somos iguales

Hijas y madres podemos aliarnos frente la violencia

44

Teologando entre mujeres

La belleza nutre nuestro espíritu

52

Nuestras ancestras

María Elena Cuadra: una compañera entrañable

56

Todas hacemos historia

Dorotea Granada: "Me hice feminista porque odio la violencia"

62

El trajín nuestro

Milenio nuevo, caras nuevas

70

Lo que cocinamos

Noticias de todas partes

72

Horóscopo feminista

98

Los libros no muerden

103

¿Qué decís?

105

Fotos interiores: Julieta Bendaña

Fotos de portada y contraportada: Julieta Bendaña

La democracia NO se contruye metiéndole miedo a la gente

"Podría no estar de acuerdo con lo que dices, pero daría la vida por defender tu derecho a decirlo."

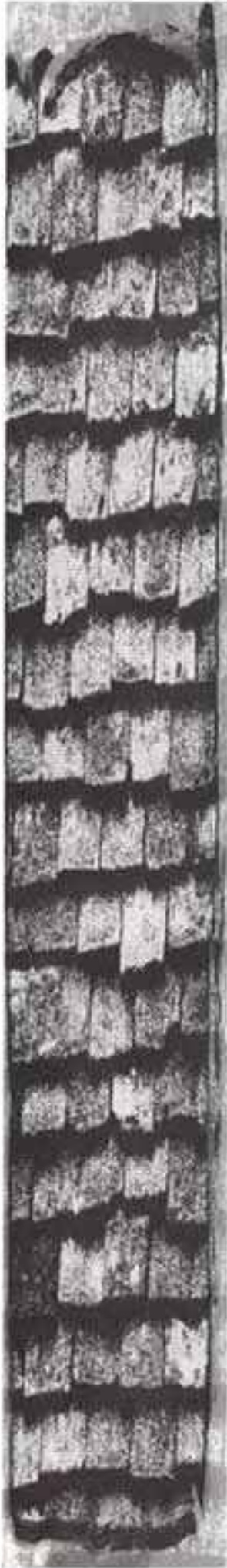
Voltaire, gran filósofo de Francia del siglo 18, que aportó mucho al desarrollo de las ideas sobre los derechos humanos.

En Nicaragua se habla mucho de la democracia y todas las personas coincidimos en que ésta es muy importante para el país. Pero ¿qué es democracia? La palabra en sí quiere decir "poder del pueblo" y significa que en un régimen democrático los Gobiernos se deben al pueblo, se comprometen a defender los intereses del pueblo y responden ante el pueblo. No basta con celebrar elecciones cada 5 años. La democracia requiere de la participación de todos los sectores de la sociedad y no sólo de algunos.

Por eso es fundamental la labor de los movimientos sociales y las organizaciones no gubernamentales (ONGs), que trabajan para que la gente tenga derecho a opinar y a participar. En particular, el movimiento y las ONGs de mujeres trabajan para que las mujeres tengamos derecho a decidir sobre nuestras vidas y sobre nuestros cuerpos e incidir en las políticas públicas que nos afectan.

Algunos de los pilares de la democracia son el libre intercambio de ideas, la libre asociación y el respeto a las diferencias. O sea, aunque siempre habrá opiniones y acciones que no le gusten a alguien, no se debe amenazar, perseguir, reprimir ni castigar a nadie por pensar de tal o cual manera.





Este principio —que no haya represalias por las diferencias— debe ser válido para todo el mundo, incluyendo a las autoridades de Gobierno y otras instancias de poder oficial. Asimismo, no debe ser permitido que las autoridades abusen de su poder y recurran a acusaciones infundadas para intimidar y callar a personas con las que no están de acuerdo.

En los últimos meses hemos visto en Nicaragua varios casos donde está sucediendo precisamente eso. Por haber planteado cosas con las que no estaba de acuerdo el Presidente de la República, la Cooperativa "María Luisa Ortiz" de Mulukukú, que trabaja por la sobrevivencia y la salud de las mujeres en el norte del país, fue hostigada por el Gobierno, que usó todas sus armas para cerrar la clínica y silenciar a las mulukuqueñas.

También está el caso de la doctora Vilma Núñez de Escorcía, Presidenta del Centro Nicaragüense de Derechos Humanos (CENIDH), que el Ministerio de Gobernación acusó de encubrir a personas que han violado las leyes del país. Ella afirma que la acusación es falsa y que el Gobierno está buscando pretextos para callarla y detener su labor. Lo que sí sabemos es que el CENIDH defiende los derechos humanos de gente que está en franco desacuerdo con el Gobierno; y también defiende a personas con quienes Vilma Núñez no está de acuerdo políticamente.

En definitiva, no contribuye al desarrollo de Nicaragua que el Gobierno vea a las ONGs como enemigos que hay que callar, en vez de como miembros de la sociedad, con derecho a participar en la construcción de la democracia.

No sólo el Gobierno busca callar a sus adversarios políticos. El cardenal Miguel Obando y Bravo también se ha involucrado en una campaña de desprestigio contra las organizaciones de mujeres. Basándose en una mala interpretación de lo dicho por una participante de un foro público sobre derechos sexuales y reproductivos, él hizo acusaciones muy graves de conspiraciones y complot contra la Iglesia. El Cardenal no introdujo ninguna denuncia formal y no quiso que la policía

le diera protección. ¿No será, entonces, que el objetivo de la acusación era descalificar al movimiento de mujeres y a las personas y organizaciones que defienden el derecho de las mujeres a decidir sobre sus vidas y sus cuerpos?

La acusación del Cardenal en los medios de comunicación bastó para que la Policía abriera una investigación criminal y comenzara a citar a todas las personas que habían asistido al foro. No sucedió lo mismo cuando Zoilamérica Narváez denunció a Daniel Ortega por abuso sexual. La policía no abrió ninguna investigación, y aun cuando Zoilamérica puso la denuncia formal, no hubo manera de lograr que el caso avanzara. En la práctica, las personas en posiciones de autoridad tienen la posibilidad de acusar sin fundamento y de escudarse detrás de la inmunidad.

El alboroto alrededor del supuesto "complot" contra la Iglesia le ayuda al Gobierno a crear una cortina de humo que tapa la corrupción en el Estado y en los partidos políticos. El hostigamiento obliga a la gente de las organizaciones sociales a ocupar gran parte de su tiempo en defenderse de las acusaciones y les resta fuerzas para cumplir con su misión. Pensamos que las autoridades del Gobierno, en amarre con la jerarquía católica, están tratando de crear un clima de miedo para atemorizar a las ONGs, sacarlas del juego y evitar que se siga hablando sobre la ética y la transparencia en el Estado, o sobre los derechos de las mujeres a decidir sobre su sexualidad y su maternidad.

Este Gobierno, que en el 96 conquistó los votos de gran parte de la población diciendo que iba a profundizar la democracia, ahora quiere reprimir a personas y organizaciones que defienden ideas diferentes. La persecución lo único que hace es crear clima de mayor inestabilidad en el país y dañar todavía más nuestra economía.

Por todo eso queremos recordar a las autoridades del Gobierno y de la Iglesia católica que la democracia se construye respetando la diversidad de las ideas y buscando soluciones que favorezcan a todas y todos. ❖



Cuando NO es NO

Blanca Meneses y Tamara Ramos

La salud no es solamente la ausencia de enfermedades sino un estado de bienestar general, que incluye lo físico, lo mental, lo emocional, lo sexual y lo social. De esta salud, a la que todas las mujeres tenemos derecho a disfrutar, vamos a hablar en esta sección. La meta es aprender a amarnos y a cuidarnos integralmente, y también disfrutar de nuestra sexualidad, que ojalá sea placentera y no para otros, sino para nosotras.



Teníamos como dos semanas de estar jalando. De pronto él me agarró y comenzó a decirme: "Vamos, amorcito, vamos" y me estaba metiendo las manos debajo de la falda.

Yo no quería tener relaciones con él, pero también me daba miedo decirle que no quiero... me quedé como paralizada. Si no fuera por una persona que entró al cuarto, él se hubiera hecho de mí, y yo no quería nada.

...A veces me acuesto cansada de tanto trabajar y sólo pienso en

dormir, pero mi compañero quiere tener relaciones. Yo me dejo porque si le digo que ahora no quiero, me va a salir con esto de que tengo otro. Qué otro ni que nada, lo que tengo es el cansancio.

Muchas mujeres, jóvenes y adultas, hemos vivido experiencias como éstas. Nos cuesta mucho decir NO a un hombre, y a veces no sabemos por qué nos parece tan difícil.

Analizando el ambiente que nos rodea, vimos que desde antes de nacer la sociedad nos establece tareas, comportamientos, formas



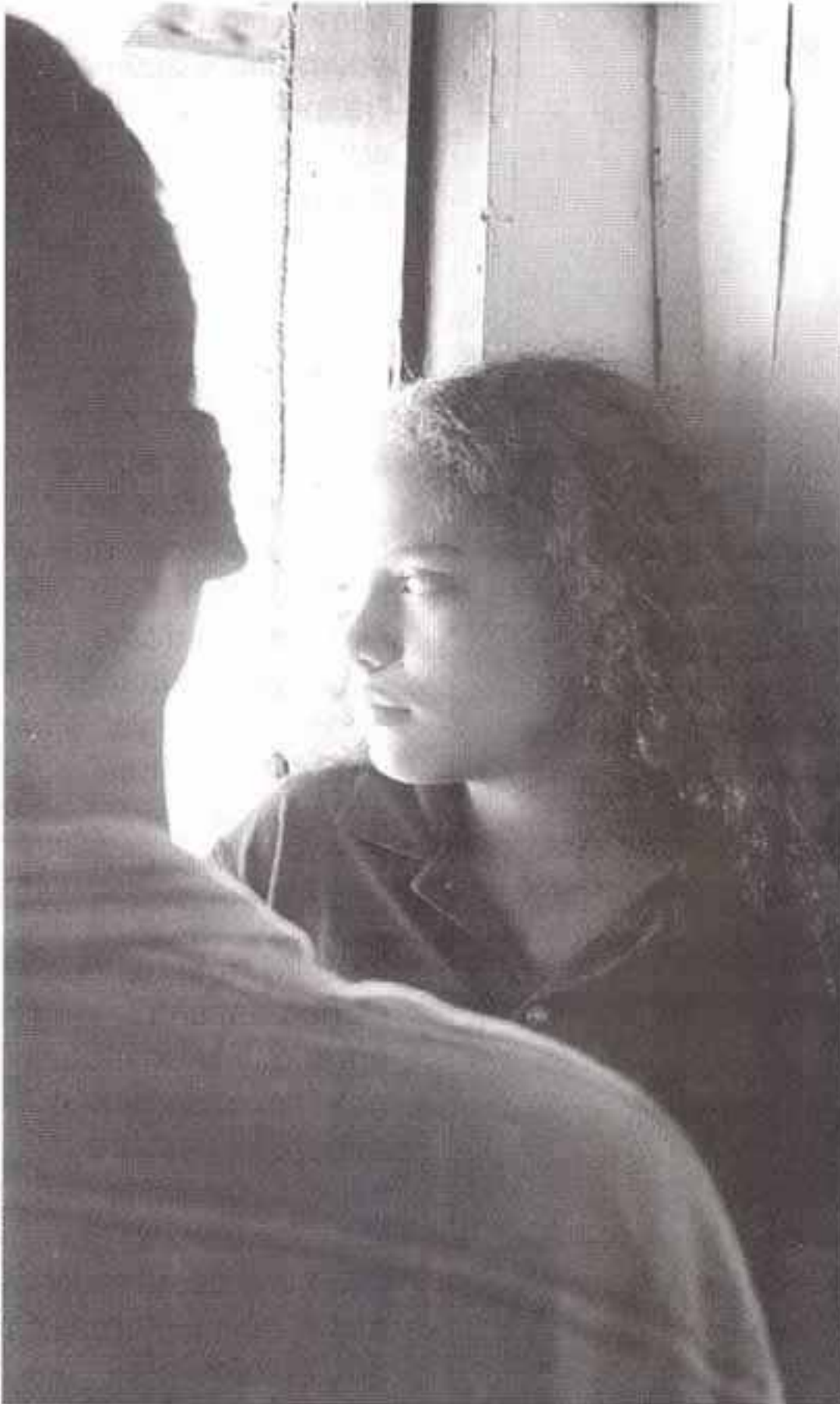


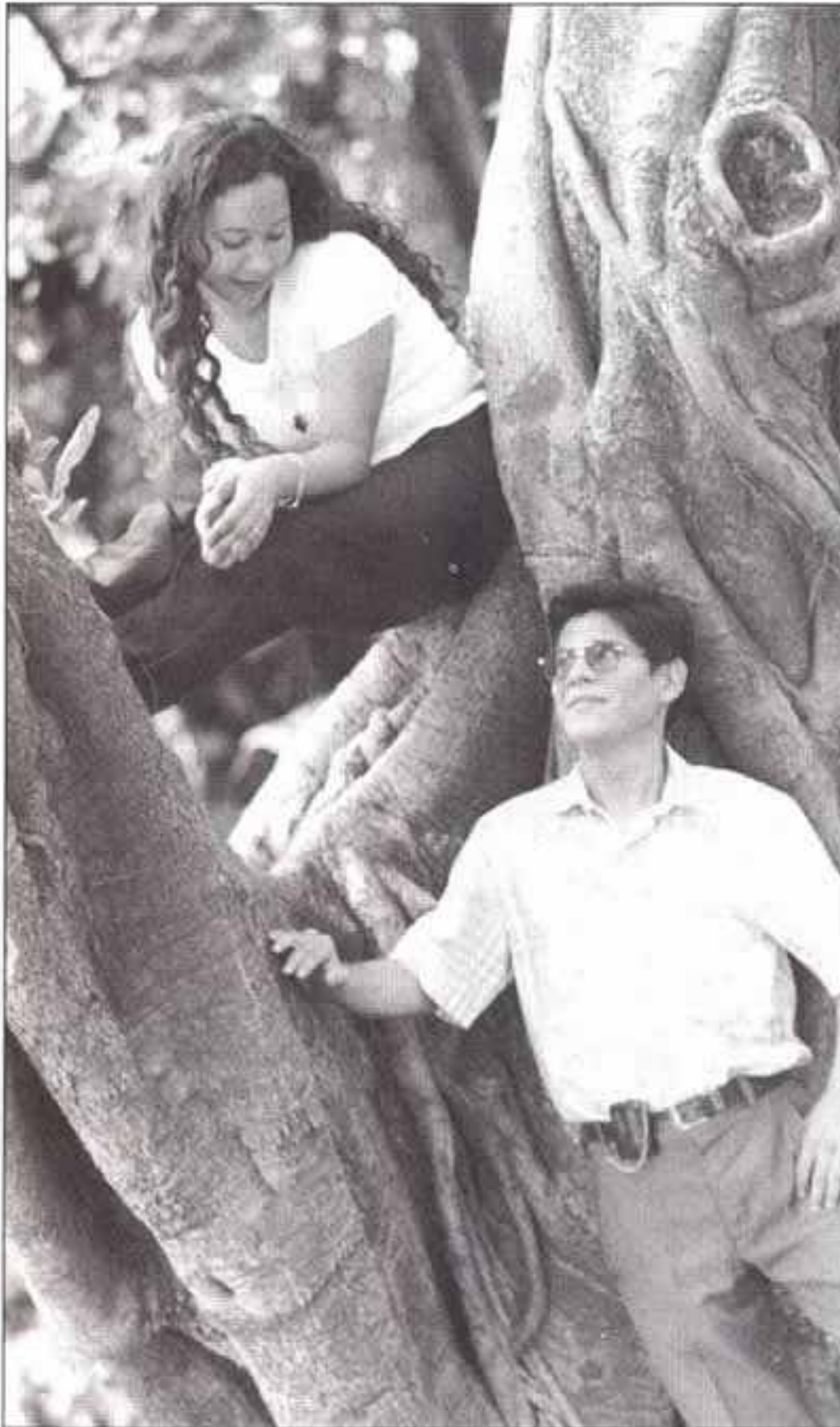
FOTO HELEN DIXON

de pensar, de actuar y de sentir que están determinadas por el hecho de ser mujeres o varones. Por ejemplo, se supone que las mujeres debemos de ser delicadas, obedientes, atentas, serviciales y sumisas.

Llegamos a creer que debemos complacer a otras personas a cualquier costo, y que nuestros cuerpos tampoco son de nosotras, pues siempre se nos ha pedido poner en primer lugar las necesidades de los demás.

Pensamos que sobre las jóvenes pesa una carga todavía más pesada, porque siempre nos repiten que debemos obedecer a las personas mayores. Si no lo hacemos, nos pegan o nos dicen que no





hemos sido bien educadas y que no "respetamos" a los adultos. Se nos discrimina el doble, por ser mujeres y por ser jóvenes. A los hombres adolescentes se les da mayores libertades, pero a las mujeres jóvenes más bien nos limitan en todo. Nos dicen que no debemos ir a algunos lugares o hacer determinadas cosas porque ya "somos señoritas" y nos regañan si conversamos con un chavalo.

Definitivamente, todo se nos hace un enredo. Por un lado, nos han enseñado que debemos siempre estar disponibles para los y las demás. Por eso nos cuesta mucho decir "no", sentimos que no tenemos



derecho, porque si lo decimos, dejamos de ser "buenas". Por el otro lado, nos repiten siempre que no debemos ser "fáciles", o sea, no debemos demostrar que un muchacho o un hombre nos gusta, porque si lo demostramos, no nos van a respetar. Es una verdadera trampa: si decimos "no", somos malas y si decimos "sí", también.

Además, cuando decidimos decir "no", corremos el riesgo de que éste no sea tomado en serio, sea en una relación de noviazgo o en vida de pareja. Eso ocurre porque muchos hombres piensan que no tenemos derecho a negarnos, porque ellos siempre deben tener el control en sus relaciones de pareja y aceptar ese "no" sería perder el poder.

También ocurre que los muchachos creen que cuando decimos que No queremos tener relaciones sexuales, eso significa que en realidad Sí queremos, pero nos negamos para hacernos las



interesantes o porque no tenemos valor a decidirnos. Ni siquiera contemplan la posibilidad de que ese "no" sea verdadero, que en realidad no nos sentimos preparadas o simplemente, porque no tenemos ganas.





Miedo es mal consejero

Tania, de 16 años, compartió con nosotras su experiencia de cómo le fue difícil decir lo que sentía y cómo superó el temor:

Conocí a un chico que me simpatizó. Al poco tiempo él se me declaró y acepté ser su novia, no porque yo lo quería sino porque él insistía mucho. Luego me propuso tener relaciones sexuales, me dijo: "Pensála, yo sé que vos querés". Comenzó a mandarme notas preguntando por la respuesta, me llamaba, llegaba a mi casa a buscarme y yo siempre hacía que me negaran. Yo no me atrevía a hablar con él para decirle que no estaba preparada para hacerlo, temía que él me dijera algo que me lastimara. Un día mi hermana me



dijo que yo no tenía que huir de mis problemas porque con eso no ganaba nada. Entonces, me decidí a hablar con él y le dije: "No creo que seas la persona indicada para que yo tenga relaciones y además, NO quiero". El se molestó un poco, pero yo aprendí que el miedo no resuelve nada, más bien te complica, y que una tiene que defender sus decisiones. Con cada vez que digo "no", menos miedo tengo.

Nos parece que esos temores que sentía Tania son muy comunes en las muchachas. Como nos enseñaron que lo principal en nuestras vidas es ser amadas por un hombre, nos cuesta rechazar a un enamorado, aun cuando no nos guste realmente. Y si nos gusta, vienen otros temores e inseguridades. Tememos decir "no"

porque creemos que aquél va a pensar que no lo queremos, que lo estamos despreciando y por eso nos va a dejar para buscarse otra, que sí esté dispuesta a tener relaciones con él. Pero también a una le da miedo decir que sí, porque entonces, él va a pensar: "Esta es una fácil, no vale la pena".

Actuar por miedo no nos hace ningún bien. Pensamos que lo primero y lo más importante es ser sinceras con nosotras mismas



y hablar claro de nuestras necesidades y temores. Si el chavalo nos quiere de verdad, tiene que respetar la decisión. Para agarrar valor de decir "no", es esencial aprender a querernos y respetarnos nosotras mismas. Así podemos elevar nuestra autoestima.

Aprender a negociar

Esta dificultad con el NO la tenemos no sólo las chavalas, sino también las mujeres adultas.

Suhey, de 25 años, con 7 años de casada, siente que todavía no ha resuelto este problema:

A veces cuando le digo que no quiero tener sexo, él lo respeta, pero otras veces no lo acepta, trata de todas las formas de excitarme y si no lo consigue, igual me agarra. Eso me hace sentir utilizada, luego lloro y pienso que me hizo el amor con rabia y no con amor. Cuando lo hablamos y



le digo lo mal que me hace sentir, me pide perdón y me promete que no va a volver a suceder, pero después de un tiempo lo hace de nuevo.



Una vez una persona me dijo que la mujer nunca le tiene que decir "no" al hombre, porque éste no puede andar rezagado, y si ella no acepta, él se busca otra. Yo no estoy de acuerdo con eso, creo que tengo derecho a decir NO y él debe respetarlo, pero mi marido a veces no respeta... En el fondo, tengo miedo al decirle que no, tengo miedo de que se busque otra para vengarse de mí.

Vemos que Suhey ya ha dado un paso muy importante: dejó de creer que las mujeres siempre tenemos que decirle sí a nuestra pareja. Sin embargo, también le llegaron los mensajes de miedo a la infidelidad y de que las mujeres tenemos la culpa de ella, si nos negamos. Por eso acepta tener relaciones sin desearlo, en vez de negociar el no.

Esta negociación es cosa difícil. No existe una receta exacta, como las de cocina, ni hay consejos adecuados para todas las situaciones. Lo que vale para una, tal vez no sirva para otra. Sin embargo, lo principal es que la negociación se hace no sólo en

el momento de ir a la cama, sino todos los días. Para negociar bien, primero hay que construir relaciones de respeto mutuo, pues solamente negocian las personas que se reconocen con el derecho a negociar y que se respetan lo suficiente para entender que no es posible tener una buena relación de pareja sin negociar. Ese respeto hay que construirlo y no es una labor de un solo día.

También puede ocurrir que nuestra pareja no quiera negociar. Con esto nos demuestra que no nos respeta. Si no acepta nuestro "no", es porque piensa que la sexualidad de él es más importante que la nuestra y porque está dispuesto a pasar por encima de nuestra dignidad.

¿Qué hacer en esta situación? Eso lo decide cada quien.

Nosotras sí creemos que la salud mental de las mujeres es lo primero y que las imposiciones y la violencia nos terminan enfermando. Por eso pensamos que merece la pena defender nuestro derecho al NO. ❖



Marco legal: ¿base para crecer o camisa de fuerza?

En esta sección queremos crear un espacio donde las mujeres podamos expresar nuestros puntos de vista sobre y para el movimiento de mujeres de este país. Las opiniones expresadas en los artículos son de sus expositoras y no necesariamente reflejan el criterio de *La Boletina*.



En su quehacer, el movimiento de mujeres está haciendo muchas cosas nuevas, con frecuencia distintas de las experiencias de otros sectores sociales. En este caminar, las leyes viejas a menudo resultan como la ropa comprada sin haberla medido: aquí cuelga, allí aprieta... Entonces, ¿qué podemos hacer? ¿Cambiar nuestras formas de organizarnos? ¿Luchar para que cambien las leyes? ¿Ambas cosas a la vez?



Uno de los actuales debates calientes en el movimiento es sobre las ventajas y desventajas de que una agrupación o red de mujeres tenga personería jurídica. El debate gira alrededor de aspectos sociales, políticos, económicos y organizativos para la participación ciudadana y la incidencia política.

Para aportar al debate, pedimos a activistas del movimiento de mujeres que tienen diferentes ideas y opiniones sobre el tema, a hacer una "mesita redonda", para luego compartir sus reflexiones con las lectoras de *La Boletina*. Las participantes fueron Patricia Orozco, Azahálea Solís, Helen Dixon y Ana Criquillion, y la moderadora, Montserrat Fernández.

Patricia: Un movimiento social es una colectividad que tiene una propuesta común de cambio o de oposición a algo. Por tanto, la legitimidad de este movimiento social va a estar dada por su actuar cotidiano, por su capacidad de oposición o de proposición.

Creo que en este momento nos hemos constituido como un movimiento social autónomo que propugna por un cambio profundo del sistema y para mí, no requiere de un marco legal. La Ley 147, que norma la vida de las asociaciones, no nos satisface, es restrictiva. Nuestra calidad principal es la de ser movimiento social, donde la

legitimidad no va a estar dada por la institucionalidad jurídica o legal, sino por las acciones que impulsemos.

Con esto no quiero decir que no constituyamos organicidad, que no se reconozcan los liderazgos, que no hagamos un proceso ordenado, no sólo para la toma de decisiones, sino también para la administración.



El hecho que seamos movimiento social no quiere decir que no tengamos que presentar cuentas claras, pero ¿por qué llegar a constituirte jurídicamente? ¿qué necesidad política tenemos?

Lo que prevalece es un tema de orden o desorden de carácter administrativo para la rendición de cuentas, entre nosotras mismas y

con la cooperación externa. No logro encontrar los elementos políticos que nos lleven a decir: "Sí necesitamos normar jurídicamente la red o el espacio"; más bien tengo el temor a que se imponga una lógica institucional vertical, cuando hemos estado luchando por construir un modelo donde manda la colectividad y no las jefas.

Las redes no existen legalmente, no hay marco jurídico para ellas. A una red pueden integrarse colectividades y también se puede integrar a nivel individual. Si nos metemos a un marco legal como redes, perdemos eso, y tampoco se podrían integrar las fundaciones.

Azahálea: El Derecho es un simple instrumento de las decisiones políticas y me parece incorrecto querer poner primero el Derecho. Hay que buscar que la legitimidad tenga legalidad y no al revés.

Helen: Para mí, lo principal del movimiento es la rebeldía, la necesidad

de transformar los valores que mantienen las relaciones desiguales en la sociedad. ¿Cómo vas a "legalizar" este objetivo en el Estado que ya tiene bien asumidas sus reglas del juego para evitar esa transformación?

Además, me parece que uno de los aportes más valiosos del movimiento de mujeres es la discusión sobre una cultura política nueva, o sea, sobre cómo construir en nuestra práctica de todos los días nuestra visión de utopía. Esa parte tampoco permite estar en la legalidad vigente. Es la contradicción que enfrentamos en la medida en que queremos legalizar algo que busca transgredir, rebelar y transformar.

Para mí, la Constitución de la República, que mandata el derecho a la organización social y la participación ciudadana, es más que suficiente como marco legal. Somos legales, totalmente legales dentro de ese espíritu. Otra cosa es cómo captar recursos y cómo responder a las exigencias de la cooperación externa.



En primer lugar, tenemos que incidir en que la población vaya asumiendo nuestros valores para que tengamos legitimidad social. En la medida que organicemos, en la medida que contagiemos, tendremos más legitimidad y más institucionalidad en la cultura nacional, pero no necesariamente en la parte legal institucional formal.

La institucionalidad o la legitimidad no surgen de la legalidad, sino de la capacidad de convocar la población o de reflejar una realidad o presionar desde una serie de valores que ya han sido asimilados y apoyados por una parte importante de la población.

Patricia: En eso radica la esencia del movimiento social, que tiene una



identidad colectiva, basada en una visión común que puede ser, por ejemplo, la reivindicación de los derechos de las mujeres a vivir sin violencia. Es una visión que compartimos las sujetas que asistimos a reuniones del Movimiento de Mujeres y otro montón de mujeres que probablemente nunca llegan a las reuniones, pero que se sienten parte del movimiento. Esta identidad colectiva da la capacidad de incidencia, porque se tienen metas y opiniones compartidas.

Venimos de un proceso muy reciente de normar la vida interna, de intentar construir una estructura distinta que nos facilite el funcionamiento, que ayude a reconocer liderazgos y saberes colectivos. De repente meternos a este ejercicio de la legalidad, si no tenemos claro en qué aporta, nos puede enredar la

vida, porque la legalidad nos impone un modelo ancestral, vertical y poco democrático, es una legalidad de arriba para abajo, nunca como el modelo que estamos intentando construir, con sus parches, nudos y sus enredos, pero ha sido un esfuerzo colectivo que hemos ido tejiendo. ¿Por qué ponerlo en riesgo?

Azahálea: No podemos perder de vista que somos parte de esta sociedad, con todos sus vicios verticales. Una gran parte de las organizaciones en Nicaragua tienen estilos verticales y autoritarios. Nosotras mismas no hemos hecho todavía la reflexión sobre hasta dónde somos verticales y autoritarias, este problema aparece todos los días en nuestro quehacer y no lo hemos trabajado. Si nos metemos a una

camisa de fuerza legal, puede venir la dictadura de la Junta Directiva y después, el fraccionamiento.

Al mismo tiempo, la legalidad es importante para obtener recursos, no te van a dar financiamiento si no tenés personería jurídica. A veces quieren imponer la legalidad para la representación: si queremos crear un espacio de coordinación, nos dicen que éste debe tener personería jurídica.

Helen: Por un lado, este debate surge por una presión externa, pero también tiene que ver con la diversidad del movimiento de mujeres y con nuestra cultura política. Comenzamos la década con la consigna "Unidas en la diversidad" y hemos tenido bastante diversidad organizativa pero también existe cierta dispersión.

En ese contexto, la legalidad es una propuesta conservadora. Tiene mucho que ver con el miedo frente a las amenazas y los ataques contra el movimiento y surge como una propuesta de autodefensa. Estamos tratando de "no quedar tan mal" con el Estado, en vez de agarrar la fuerza desde la búsqueda de cambio.

Nos hemos hecho muy dependientes de los recursos externos, y esto también nos empuja hacia la autodefensa conservadora. Además, tenemos la tendencia de trasladar la realidad de nuestras diferentes agrupaciones a los espacios del

movimiento. Hay que tener cuidado para que la legalización del movimiento no se confunda con los intereses institucionales de las ONGs.

Ana: Estoy de acuerdo, en el sentido que el movimiento de mujeres, ni tampoco ningún grupo o red, necesita tener status legal para tener legitimidad social o política. Esa legitimidad se gana por el trabajo que se hace. También estoy de acuerdo que no debemos aceptar que ni el Gobierno ni ningún organismo nos obligue a tener personería jurídica para tener participación e incidencia política, porque la participación es un derecho elemental y está garantizada en la Constitución. En este sentido, creo que hay que cuestionar la situación actual en la que estamos sujetas a la "buena voluntad" del Gobierno de turno para tomarnos en cuenta o no en la toma de decisiones. El actual Gobierno, por ejemplo, quiere reducir la participación ciudadana únicamente a la participación de agrupaciones legalmente organizadas y eso no es correcto. También tenemos derecho a participar y a incidir individualmente, como ciudadanas.

Sí pienso que es importante considerar las ventajas de una estructura legal para conseguir y administrar los fondos y otros recursos que los grupos y redes necesitan para realizar sus actividades. Hay varios factores que, a mi punto de

vista, hacen necesaria una estructura legal, aunque sea solamente para esta función específica. O sea, sin afectar el funcionamiento político de la instancia, se podría crear una fundación sólo para canalizar recursos, porque para hacer actividades o campañas nacionales y otras actividades grandes, seguimos siendo dependientes del financiamiento externo. Podríamos decidir que no vamos a depender de ello, y sólo mantenernos a partir de los aportes de cada miembro, pero entonces, tendríamos que cambiar el tipo de actividades que realizamos, porque en la actual situación, no creo que se recaudaría suficientes fondos sólo de las miembros, para impulsar grandes actividades.

Casi todas las agencias tienen que desembolsar el dinero y firmar un convenio formal con una organización que tenga personería jurídica y que tenga una cuenta bancaria a nombre de la organización, pero los bancos no te abren una cuenta bancaria a nombre de tu grupo si éste no tiene personería jurídica.

Patricia: No creo que para captar o administrar recursos ni para legalizar los derechos del personal, sea necesario tener un marco legal. Aquellos grupos que tienen marco jurídico, pueden administrar sus recursos, e incluso fortalecer los lazos con otras organizaciones. Esa experiencia ya existe.

La realidad es que si queremos acceder a fondos de agencias internacionales y algún día, a los recursos del Estado, tenemos que cumplir con ciertos requisitos.



Ana: Es cierto, pero en la medida que el Gobierno va controlando más el funcionamiento de las ONGs, podemos tener más problemas con este tipo de administración, porque, desde el punto de vista estrictamente legal, los fondos y recursos que se reciben de esta manera no son de la instancia que los solicitó, sino de la organización que administre los recursos.

Esto puede causar tensiones para ambas partes. Por ejemplo, aunque los gastos y las actividades que se realizan con estos fondos no son de la ONG que los está administrando, sí es legalmente responsable por ellos. Cuando la ONG que administra los recursos aplica sus normas internas de control contable a los fondos de la instancia que tienen bajo su responsabilidad, eso puede ser percibido como una imposición o un intento de control externo, pero es imposible que no lo haga, porque, al final, es su pellejo que está en juego.

Por otro lado, la ONG que administra tiene que estar reluciente y al día con todos los requisitos legales y formales, porque si el Gobierno la cierra, congela todos los recursos y los bienes de la instancia y nos podrían tener paralizadas. O sea, en la actual situación de las ONGs en Nicaragua, administrar fondos de instancias colectivas es un asunto complicado y de alto riesgo.



Además, así como las agencias necesitan garantías legales sobre el uso, administración y rendición de cuentas de los fondos que dan, las miembras de las instancias también necesitamos garantías. Creo que hay que formalizar esta parte, porque si no, sólo dependemos de la buena voluntad y honradez de la ONG que administra los fondos.

Por otro lado, se dijo que la estructura legal limita. Esto no ocurrirá si los estatutos toman en cuenta todos los aspectos de la democracia interna que son importantes para nosotras,

y si la Junta Directiva está realmente subordinada a la Asamblea.

Patricia: No creo que la institucionalidad conduzca necesariamente a la verticalidad, pero sí creo que la legalidad está concebida de forma muy vertical; en esencia, responde al sistema. ¿Podemos hacer un ejercicio distinto en el movimiento?

Somos un fenómeno social en términos organizacionales, somos una combinación de una diversidad de formas jurídicas y no jurídicas, todo un revoltijo. ¿Cómo lo vamos a resolver? Para mí es bastante difícil.

Ana: Sí es difícil pero no imposible. Además, tenemos muchas maneras de ejercer autoritarismo. Para mí, establecer una estructura legal no es la más peligrosa, no es peor que otros mecanismos más sutiles y a veces más perversos, porque son mucho menos visibles. La pregunta es hasta dónde queremos plasmar por escrito y de manera pública las normas de funcionamiento que queremos establecer entre nosotras. Tenemos rechazo a los papeles, muchas veces ni siquiera legalizamos una propiedad de tierra cuando existe la posibilidad de hacerlo y luego tenemos muchos problemas por eso.



En el movimiento, nada nos impide tener un funcionamiento totalmente democrático. Creo que tenemos mucho desconocimiento de las leyes, muchos prejuicios y muchos miedos sobre el marco legal. Pero en realidad, en la Ley 147 hay pocas indicaciones de cuáles son las cosas mínimas obligatorias que deben tener las asociaciones o las fundaciones. Hasta el momento, no he

Cómo aportar al Debate feminista

Para alcanzar en el espacio asignado a esta sección, los artículos no deben sobrepasar 3 páginas tamaño carta, escritas a máquina o en computadora a un solo espacio, con el tamaño de las letras de 12 puntos. Si no tenés acceso a una computadora o máquina de escribir, hacé tu escrito a mano.

Este espacio es para compartir y debatir ideas y buscar soluciones a los nudos en el movimiento. En ningún caso publicaremos ataques personales.

Podés traer tu artículo a nuestras oficinas, mandárnoslo por correo, o enviárnoslo por correo electrónico (nuestra dirección está en la última página). Los artículos tienen que ser firmados e indicar cómo contactarte en caso de que necesitemos consultarte antes de publicar tu escrito.

visto que la Asamblea Nacional haya cuestionado los estatutos de nadie, así que podemos elaborar nuestros estatutos para garantizar democracia interna.

Helen: Estoy de acuerdo que la administración de recursos de parte de una organización puede complicar mucho la vida. Además, produce una situación de vulnerabilidad ante el terrorismo fiscal, que es capaz de manipular la información financiera de cualquier grupo, aunque tengás todos tus libros en orden. Si queremos seguir haciendo cosas caras, como la campaña nacional, no tenemos muchas opciones, fuera de crear una fundación, como hacen los partidos políticos, y asegurar que haya rotación saludable de la gente que maneja esos fondos.

Patricia: Creo que el nivel de madurez del movimiento todavía no llega al punto de constituir una fundación. Además, pienso que de por medio hay un problema político: la pérdida de ese carácter de movimiento social que teníamos. Es que ya no queremos hacer el trabajo militante, para todo necesitamos una compañera que haga cosas y así ha venido creciendo la parte administrativa de nuestro movimiento.

La Boletina: Bueno, éste ya es otro punto y otro rollo: la división de trabajo, la delegación de tareas y responsabilidades y lo demás... Lo podemos abordar en la próxima *Bole...* ¡Esperamos sus aportes! ❖



Las monjas también tienen derechos humanos y sufren violencia

La violencia contra las mujeres es muy antigua, pero sólo recientemente hemos aprendido a descubrirla y a llamarla por su nombre. Cada día más mujeres rompemos el silencio, denunciando la violencia y luchando por que los agresores sean castigados. Cada día tenemos mayor consciencia de que **TENEMOS DERECHO** y **PODEMOS** vivir sin violencia. En esta sección compartimos las experiencias y las herramientas de aquellas mujeres que han logrado grandes avances en su lucha contra la violencia de género.



Hace poco una noticia estremeció al mundo entero: El Vaticano ha reconocido que cientos de monjas han sido violadas por sacerdotes y misioneros. Esta denuncia apareció en informes presentados por las religiosas María O'Donohue y Maura McDonald. El documento describe abusos sexuales contra las monjas cometidos en 23 países, en su mayoría africanos.

En Nicaragua la Iglesia católica ha expresado su posición sobre este asunto a través de Monseñor Jorge Solórzano, que dio una entrevista a *El Nuevo Diario*. El padre Solórzano ha minimizado la denuncia, diciendo que los casos de abuso son muy pocos en comparación con el número de misioneros que trabajan en aquellos países. También dijo que aquello sólo sucede en África y que en Nicaragua hasta ahora no hay "denuncias comprobadas" de esta clase. Si bien es cierto

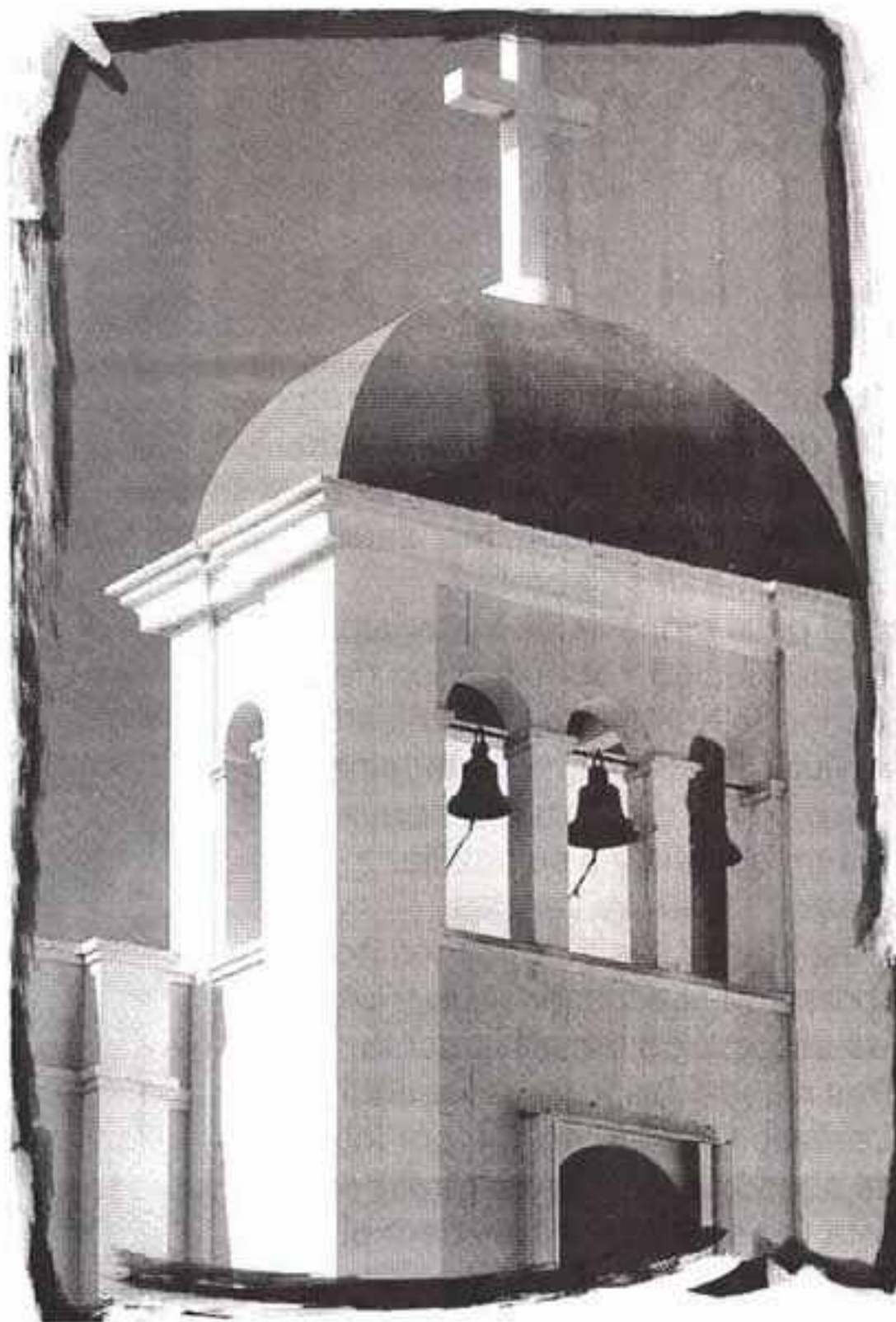
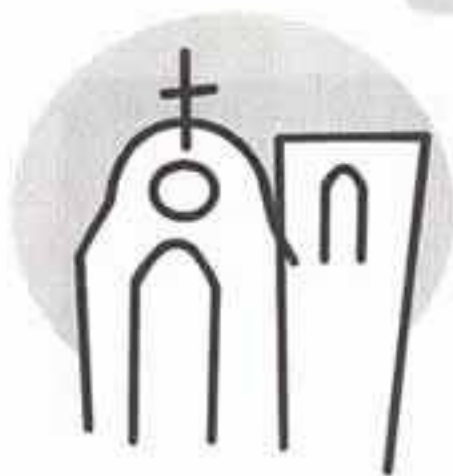


FOTO PATRONATO PANAMA VIEJO

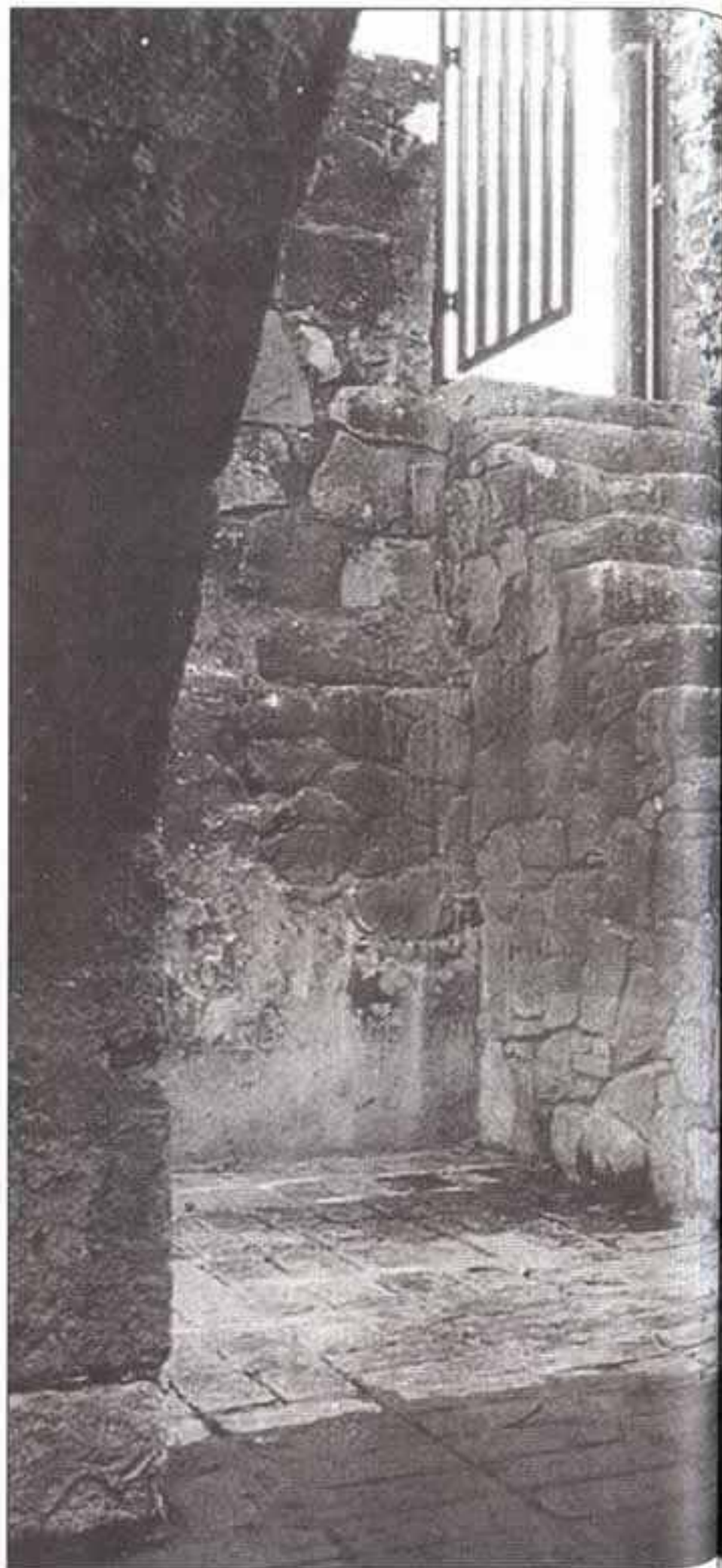
que en nuestro país no se han dado denuncias de monjas violadas, no podemos decir que aquí los religiosos no cometen abusos sexuales.

En un artículo publicado en *La Boletina* No. 45, mujeres del Grupo



Venancia, de Matagalpa, contaron uno de los casos de abuso donde el acusado es un sacerdote. El 7 de diciembre de 1998, Monseñor Zenón Corrales Cabrera, cura de la diócesis de Matagalpa, fue denunciado por violación de una menor de edad ante la Comisaría de la Mujer y la Niñez de Matagalpa. Las mujeres organizadas apoyaron a la muchacha y a su familia. A pesar de las evidencias presentadas, las autoridades no apresaron al acusado, quien luego fue sobreseído definitivamente. Tres meses después, Monseñor Corrales fue denunciado por intento de abuso sexual contra otra menor, esta vez en Masachapa, pero el asunto quedó en silencio una vez más.

Acusar públicamente a un sacerdote de violencia sexual es muy difícil, en especial si la persona afectada cree en Dios y respeta la Iglesia. Entonces, si una mujer ha sido abusada, acosada, chantajeada sexualmente o violada por un



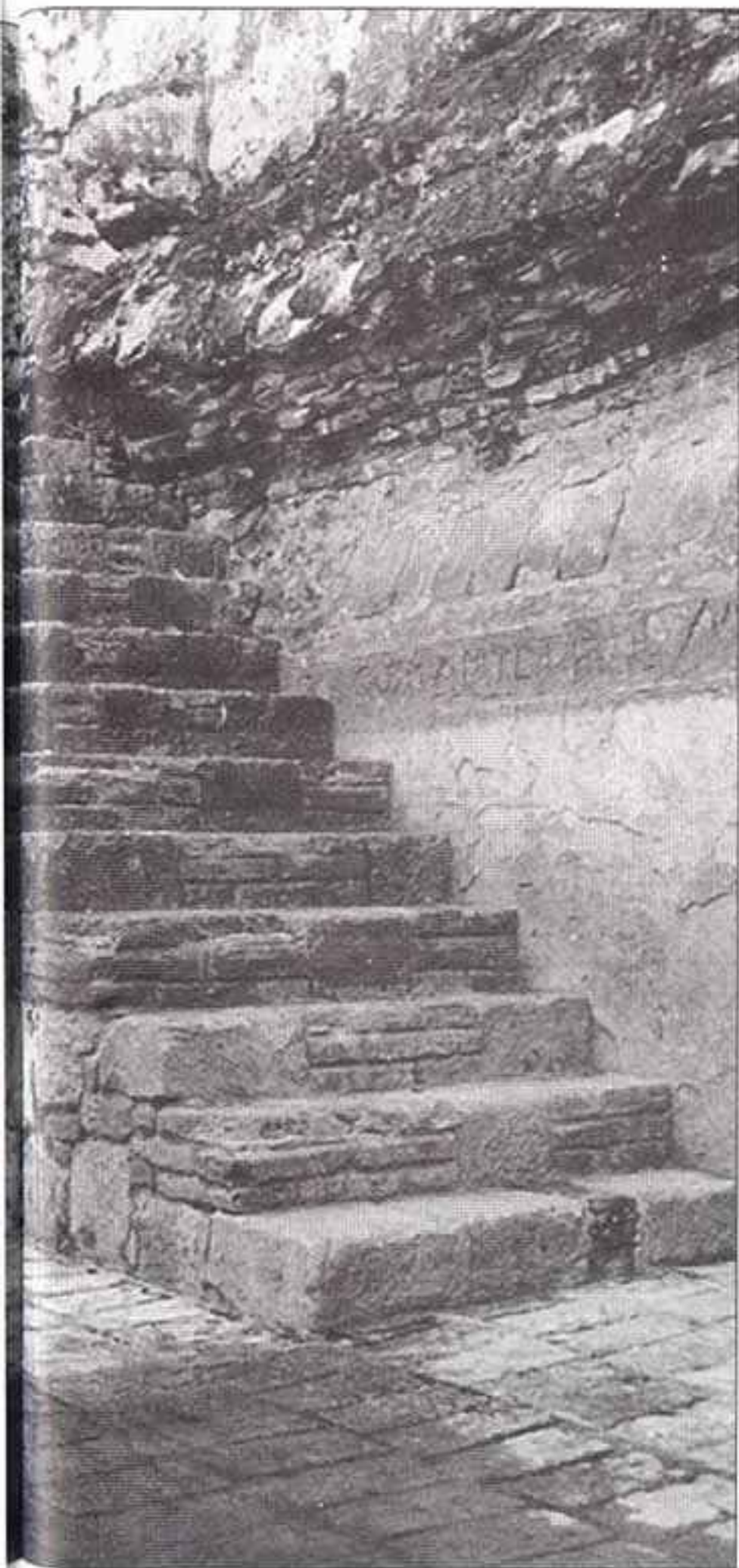
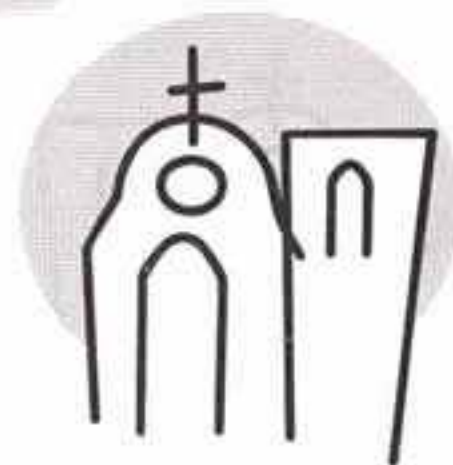


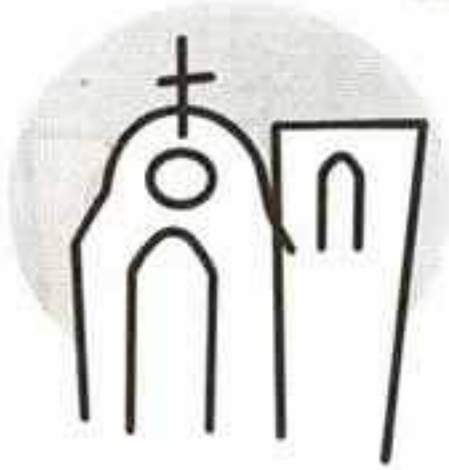
FOTO PATRONATO PANAMA VIEJO



sacerdote y pretende denunciar el crimen, es muy posible que el propio malhechor u otras personas le digan que mejor no hable, porque su queja va a perjudicar a la Iglesia. También pueden acusarla de "haber seducido" al abusador. Si la víctima del abuso es una monja, cuya vida está ligada a la Iglesia, el conflicto interior es todavía más doloroso.

Se trata de un crimen doble: uno es la violación sexual en sí a estas mujeres, que lastima su dignidad, sin importar los votos de castidad que ellas han hecho. El otro crimen es imponerles la obligación de guardar silencio, callar el dolor, la pena, la traición, el chantaje. Con eso se les niega cualquier posibilidad de desahogar su sufrimiento o de buscar ayuda o consejo.

Las religiosas María O'Donohue y Maura McDonald, que han revelado aquella violencia hace tiempo invisibilizada y silenciada, han sido muy valientes con su



denuncia. Su decisión de hablar en voz alta de estos problemas permite que todas las mujeres demos un paso más en nuestro camino hacia una vida sin violencia.

Abuso no tiene nada que ver con el celibato

Periódicos, radios y canales de televisión nacionales han comentado los informes de las religiosas María O'Donohue y Maura McDonald y han sondeado la opinión de la gente sobre el tema. Por ejemplo, un diario nacional decía que esta situación es provocada porque el celibato —la renuncia voluntaria al matrimonio y a las relaciones

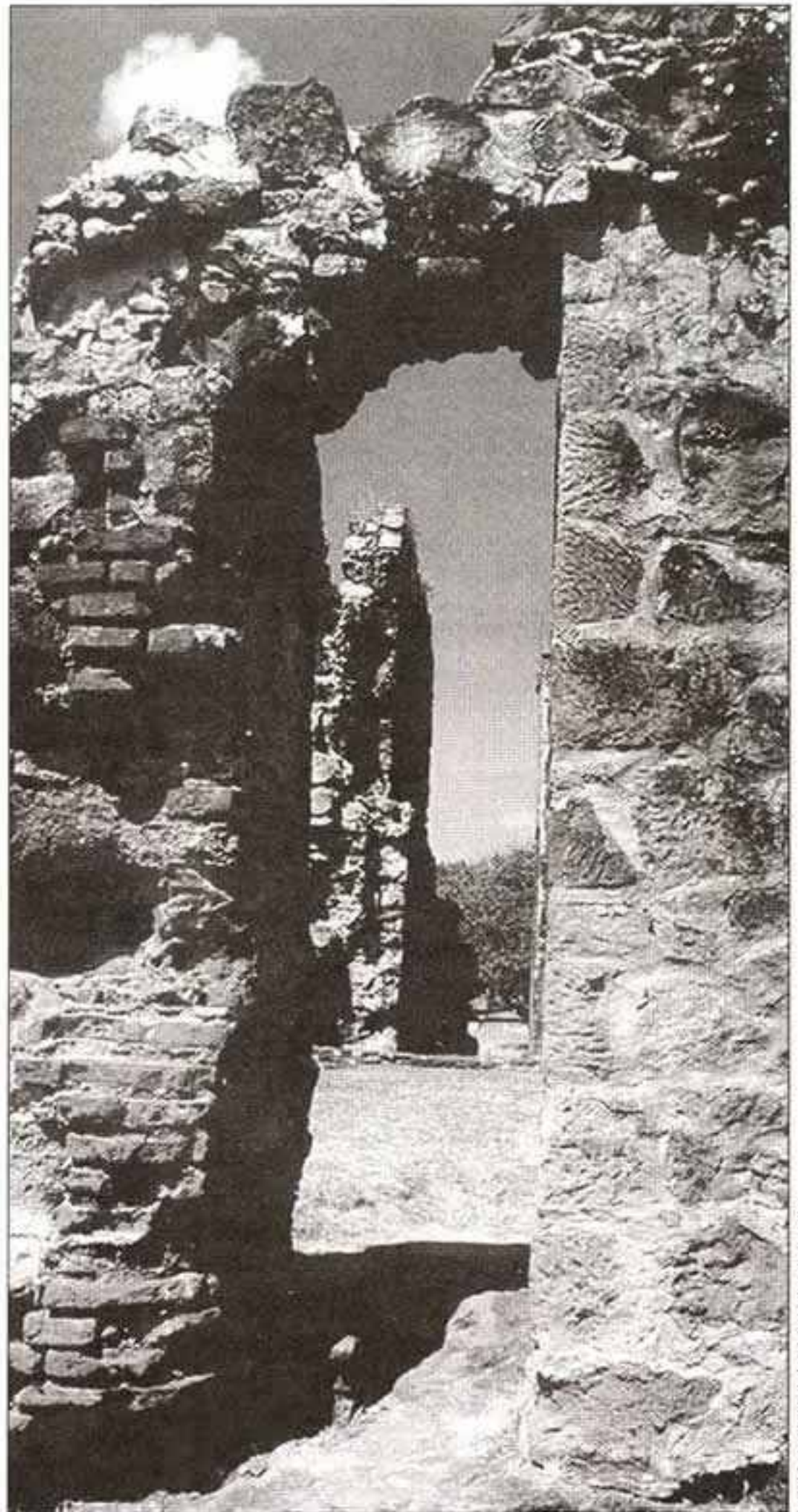


FOTO PATRONATO PANAMA VIEJO

sexuales— es una carga muy pesada para los sacerdotes. De esta manera, se está justificando el hecho que estos sacerdotes y misioneros violen a las monjas.

En todo esto, se dejó a un lado la violencia sexual y el sufrimiento que por tanto tiempo han sufrido y callado las monjas violentadas. Más bien se ha concluido que hay que "hacer algo" para que los sacerdotes no se vean obligados a llevar una doble vida, como si los curas violadores fueran víctimas a quienes hay que apoyar.

Pero la denuncia no tiene nada que ver con el celibato, sino con la violencia sexual contra las mujeres, sean o no monjas. Las religiosas también tienen derechos humanos, que no pueden ser violados por nadie.

Tampoco es justo que un hombre por el hecho de ser un religioso, reciba un trato diferente cuando comete un delito. Nadie puede estar por encima de las leyes, ni tiene permiso para irrespetar los derechos humanos y ciudadanos de las mujeres. ❖

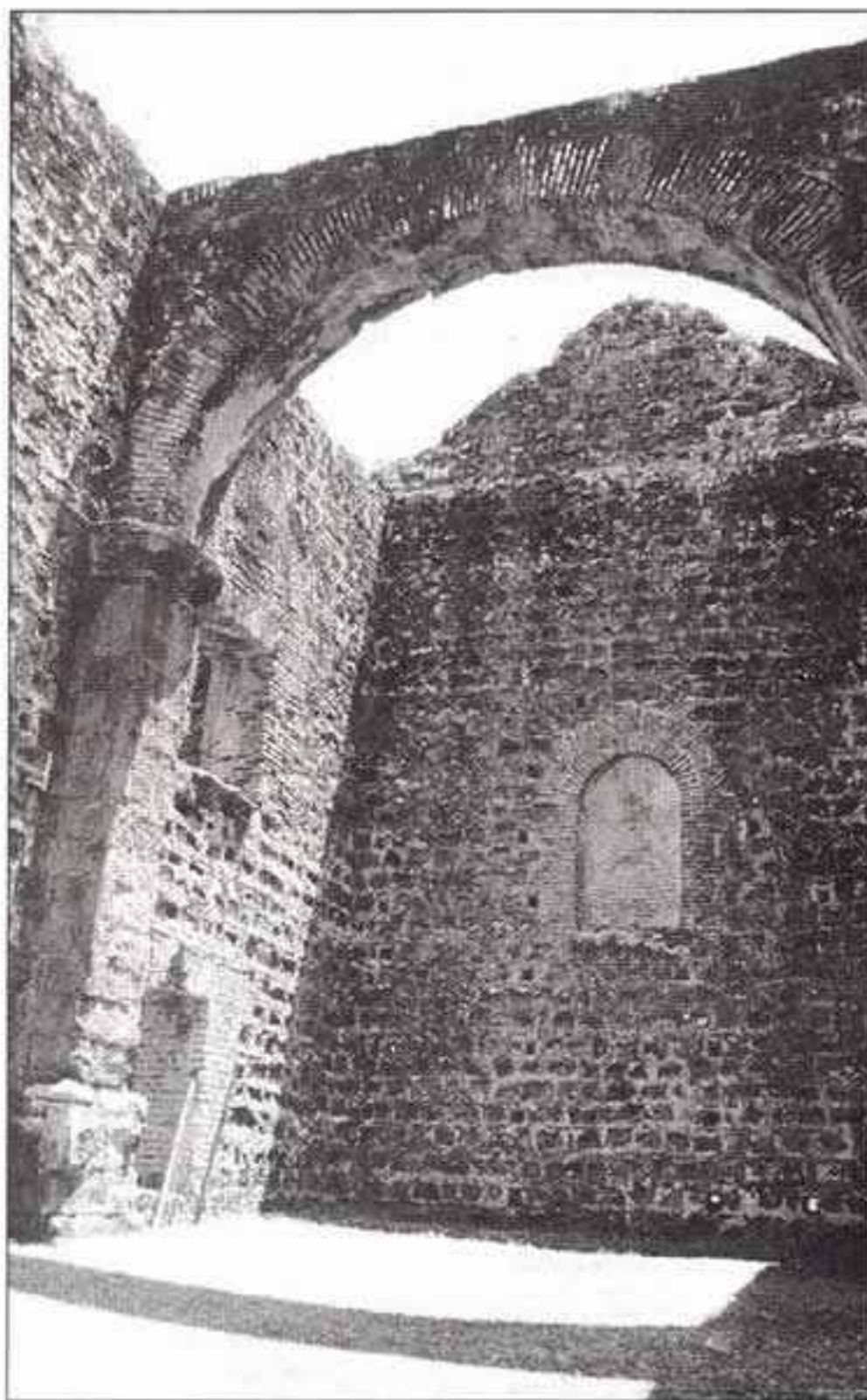
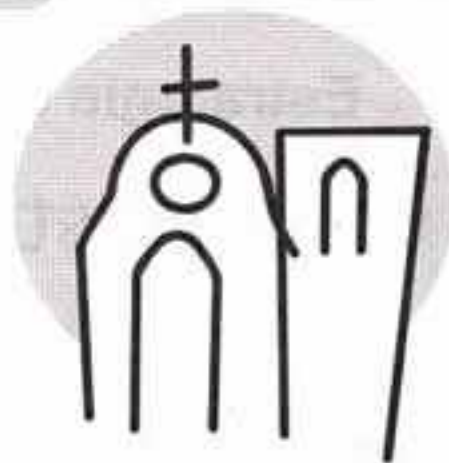


FOTO PATRONATO PANAMA VIEJO

Estrategia Reforzada de Reducción de la Pobreza: Una pastillita que no curará el mal

En esta sección analizamos los mensajes, acciones y políticas del Gobierno que afectan a las mujeres. Explicamos el alcance y las consecuencias de estas medidas para las mujeres, planteamos alternativas y visibilizamos acciones de incidencia política del movimiento de mujeres. Asimismo, monitoreamos el cumplimiento de compromisos que el Gobierno asume de cara a las mujeres.

El Gobierno de Nicaragua cuenta ahora con una "Estrategia Reforzada de Reducción de la Pobreza" (ERRP), aprobada por el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional (FMI), organismos financieros internacionales que tienen mucha incidencia en las políticas económicas y sociales de todos los países del mundo.

¿Por qué nos importa esto a las mujeres? En primer lugar, porque

en nuestro país la mayoría de las personas pobres son mujeres y en segundo lugar, porque la ERRP será financiada en buena parte con préstamos internacionales (¡más deuda externa!), que vamos a pagar no sólo nosotras sino también nuestras hijas y nietas... Así que más vale dedicar un poquito de tiempo para revisar con atención este documento. Nuestro análisis es que la ERRP, a pesar de la calidad técnica que le adjudican, tiene muchas limitaciones, en particular para nosotras las mujeres.

Por tanto, es urgente pronunciarnos y demandar que nuestros planteamientos sean realmente tomados en cuenta. Mientras tanto, siendo realistas, como la Estrategia ya está siendo utilizada como referencia por el Gobierno y una buena parte de los donantes internacionales para sus proyectos en Nicaragua, es importante tratar de encontrar cómo sacarle provecho en lo que se pueda e impulsar acciones que realmente beneficien a nosotras las mujeres.



¿Qué es la Estrategia Reforzada de Reducción de la Pobreza?

La ERRP es un requisito que el Banco Mundial y el FMI ponen como condición para que un país pueda obtener préstamos y entrar en el programa que le permita aliviar la carga de la deuda externa (la famosa HIPC). La idea del Banco y del FMI es que cada Gobierno elabore, con aportes de la sociedad civil, un marco propio para luchar contra la pobreza, aunque finalmente es el Banco y el FMI quienes deciden si esa estrategia es "aceptable" o no.

Es bueno y urgente contar con una estrategia para reducir la pobreza en

FOTO ARCHIVO LA BOLETINA

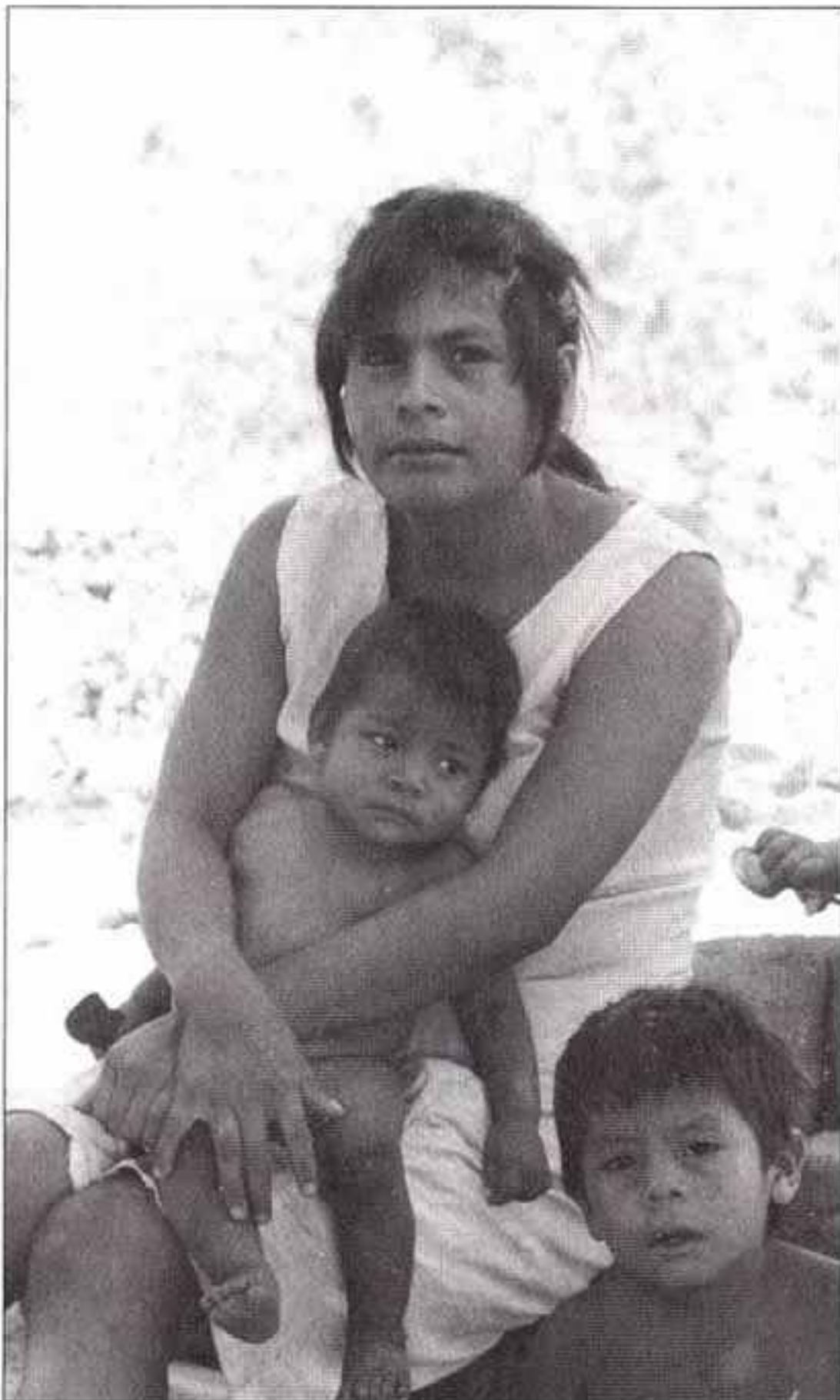
Nicaragua, pero ésta no será suficiente ni eficiente si no contamos con un plan de desarrollo a más largo plazo para salir del proceso de empobrecimiento acelerado en que nos encontramos. Tendría que ser un plan elaborado y aprobado con una real y amplia participación de todos los sectores —no sólo mediante “consultas”— y sobre el cual todas las partes involucradas deben rendir cuenta.

Por ahora, no está claro si es el Gobierno, el Banco Mundial o el FMI quién, en última instancia, se responsabiliza por la implementación y evaluación de la ERRP, así que cada uno puede hacerse él de a peso y la cooperación internacional, no darse por aludida.

¿Qué entendemos por pobreza y a qué se debe?

En Nicaragua la ERRP propuesta por el

Gobierno parte de la idea que la pobreza severa se debe a una serie de errores cometidos en la década de los 80, como, por ejemplo, el intento



de crear una economía planificada, políticas económicas desacertadas y el desgaste provocado por la guerra. Otras personas afirman que la pobreza existía en nuestro país desde antes de los 80 y que las principales causas de ésta son el sistema económico global desigual que siempre favorece a los países industrializados, y un sistema político interno débil que hace que toda la riqueza se concentre en pocas manos.

Aunque la propuesta se llama "Estrategia para Reducir la Pobreza", realmente no pretende bajar la cantidad de personas que viven en la pobreza, sino busca disminuir la pobreza extrema, mejorando en algo la situación de la gente más pobre. O sea, es como una pastilla que alivia un poco el dolor pero no cura el mal.

El Gobierno proclama que entre 1993 y 1998 la pobreza rural se redujo sustancialmente, aunque, según otros analistas, esto no es cierto. Aun el Banco Mundial tuvo que aceptar que las propias personas pobres sienten que su bienestar ha bajado durante los años 90. Pensamos que esta diferencia de opiniones se debe a las distintas formas de medir la pobreza. Para fines de la Estrategia, ser "pobre" es tener que vivir con más o menos el

equivalente de un dólar (13 córdobas con centavos) por día. En cambio, nosotras pensamos que la pobreza no es sólo económica, sino tiene que ver también con el bienestar integral, y la posibilidad de vivir una vida digna.

La manera de definir qué es la pobreza es clave porque influye mucho en las propuestas sobre cómo evitar o aliviarla. Como la Estrategia prioriza el aspecto económico, sus propuestas se centran en promover un crecimiento económico a través de ciertas políticas macroeconómicas.

Crecimiento económico no es suficiente para reducir la pobreza

Aunque el crecimiento económico hace que haya más riqueza en el país, resulta que las personas pobres son cada vez más pobres y las ricas, más ricas. O sea, las desigualdades sociales no desaparecen. Sin embargo, precisamente las personas pobres son las que producen riqueza con su trabajo porque son ellas la mano de obra necesaria para lograr el crecimiento económico.

Por ejemplo, entre los sectores de la economía que la Estrategia pretende impulsar están el turismo y la industria textil. El problema es que el atractivo de estas áreas para los inversionistas extranjeros consiste en que puedan contar con la mano

de obra barata. En efecto, con tanto desempleo, hay mucha gente dispuesta a trabajar muy duro por poco dinero. Es cierto que es preferible tener trabajo que no tenerlo pero otra vez las ganancias se quedan en manos de unos pocos... ¡y además, se van fuera del país! Por eso es tan importante el trabajo de organizaciones como el Movimiento "María Elena Cuadra" que luchan por garantizar trabajo y salarios dignos (ver artículo en esta *Boletina*).

Por otro lado, la Estrategia propone basar el crecimiento económico en la producción de café y los productos forestales. Varios economistas creen que eso no dará resultado, porque los precios de los productos agrícolas que vendemos a otros países (café, azúcar, etc.) han bajado, mientras el precio del combustible y otros productos que debemos comprar a otros países, siempre está subiendo. Eso significa que Nicaragua gana menos, gasta más e incluso, ¡muchas veces pierde!



La Estrategia también plantea aumentar la productividad agrícola, haciendo que la gente tenga que producir más con los mismos recursos. Habla de otorgar más préstamos, pero no explica cómo los pequeños agricultores van a poder soportar más y más deudas. Propone ampliar el acceso a la tierra para pequeños agricultores, pero no garantiza que tengan títulos de

¿Qué significa “vulnerabilidad”?

El grado de vulnerabilidad indica la capacidad de adaptación de las personas o grupos para aprovechar oportunidades, así como resistir y recuperarse de los efectos negativos de los desastres u otros cambios del ambiente.

Los “medios de resistencia” son los recursos que una puede usar para hacerles frente a las privaciones y para generar ingresos. Entre estos recursos figuran: mano de obra, educación, redes familiares y sociales, propiedades, etc. El grado de vulnerabilidad es mayor para las mujeres, personas pobres o con discapacidad, porque son las que tienen menos acceso a los medios de resistencia.

propiedad. Así que el derecho a la tierra sigue siendo una lucha grande para las mujeres. Abordaremos este tema más en detalle en la próxima *Boletina*.

La ERRP no va a reducir la vulnerabilidad de la gente

Para reducir la vulnerabilidad, la ERRP se propone crear “redes de protección social” para los grupos más vulnerables. Posiblemente, saldrán beneficiadas determinadas cantidades de niñas, niños y personas adultas en algunos municipios, pero también existe un riesgo de que este tipo de programa crea nuevos problemas de dependencia en la población. En todo caso, aunque las medidas intentan aliviar algunas consecuencias dolorosas de la vulnerabilidad, no atacan sus causas fundamentales, que tienen que ver con la marginación y exclusión social. Además de redistribuir la riqueza, lo que en realidad hace falta es redistribuir el poder.

La ERRP tampoco resuelve los grandes problemas ambientales y de los recursos naturales. Propone un marco legal para la “gestión” de recursos naturales, pero así no van a cambiar la explotación irresponsable de los recursos por las grandes empresas, ni resolver el problema de recursos que la gente necesita para

sobrevivir, como la leña. Al paso que vamos destruyendo nuestras riquezas naturales, en unos años no habrá nada que gestionar!

¿Cómo superar la vulnerabilidad?

Algunas condiciones indispensables para superar la vulnerabilidad social y económica son: transformar las relaciones desiguales de poder a todos los niveles, asegurar un manejo sostenible de los recursos naturales, y asegurar la activa participación ciudadana en las decisiones que afectan sus vidas.

*Coordinadora Civil
para la Emergencia
y Reconstrucción, 1999.*

Quieren invertir en la gente para aumentar la productividad

Si se lee "entre líneas", se puede ver que las medidas de la ERRP que tienen que ver con la educación y salud de la gente no están diseñadas para promover el bienestar y el desarrollo integral de las personas, sino para hacerlas más "productivas" y eficaces como trabajadoras.

Por ejemplo, en lo relativo a la educación, el Gobierno propone:

- ♦ ampliar la cobertura de la educación básica;
- ♦ continuar trasladando parte de la toma de decisiones a los consejos locales;
- ♦ mejorar la calidad y relevancia de toda la educación.

Nadie cuestiona lo bueno de promover que más gente termine la primaria, el punto es qué tipo de educación necesitamos y para qué la necesitamos. ¿Acaso sólo para ser mejor mano de obra barata para las maquilas y las grandes empresas turísticas que piensan instalar en el país? La educación debe preparar a la gente para pensar, analizar, proponer y participar de manera informada en las decisiones que afectan todos los aspectos de nuestras vidas. Así podremos desarrollar mejor nuestra capacidad de producir alimentos para nuestro propio consumo, desarrollar la pequeña y mediana empresa, y ser menos dependientes de otros países.

En el campo de la salud, el Gobierno propone:

- ♦ aumentar la cobertura y calidad de los servicios;

- ♦ aumentar la participación del sector privado;
- ♦ cambiar las conductas que considera inadecuadas a nivel de los hogares.

El principal problema de salud de las y los nicaragüenses es la desnutrición crónica. ¿Cómo podrán cuidar mejor su salud si no tienen qué comer? La ERRP habla de reducir la desnutrición crónica entre niñas y niños menores de 5 años, pero no entre personas

pobres en general, o sea, el tema de la seguridad alimentaria no se aborda con la profundidad y seriedad que éste se merece.

Aumentar la participación del sector privado en la atención en salud significa que los y las usuarias tendrán que pagar para los servicios más básicos. ¿Están en capacidad las personas pobres de cubrir el costo de estos servicios? Esta propuesta era ya parte del ESAF. ¿Cuál ha sido el resultado hasta el



FOTO TANIA MONTENEGRO

momento? Un considerable deterioro de las condiciones de salud de la mayoría de la población y en particular, de las mujeres y la niñez.

Cuando la Estrategia habla de que la gente debe cambiar su comportamiento para estar más sana, sugiere que las mismas personas son responsables de su mala salud. Por ejemplo, no se lavan las manos y por eso les da diarrea. Es cierto, pero ¿cómo se van a lavar las manos si muchas familias nicaragüenses ni siquiera tienen acceso al agua potable?

La planificación familiar: ¿control o derecho de las mujeres?

En general, los planes de salud reproductiva y de reducción de la violencia intrafamiliar hacia las mujeres aparecen como medidas dirigidas a "evitar la desintegración de las familias". Nadie cuestiona lo deseable de la "unidad familiar", pero no vale si se obtiene a costo del bienestar y seguridad física y mental de las personas —y en particular, de las mujeres— que integran estas familias.



La Estrategia también plantea que para salir de la pobreza, es importante no solamente la riqueza que producimos como país, sino el número de personas entre las cuales debemos compartirla, y la población de Nicaragua aumenta cada año.

Sin embargo, la propuesta, en vez de partir de la visión de que decidir cuántas hijas e hijos tener y cuándo tenerlos es un derecho humano de las mujeres, busca un control más fuerte sobre la fertilidad de las personas pobres. Sería mejor promover educación formal y no formal sobre la sexualidad y la reproducción, para que la gente pueda tomar decisiones informadas.

La gobernabilidad: ¿para qué y para quién?

Para cumplir con el requisito del Banco Mundial y el FMI de mejorar la "gobernabilidad" del país y para responder de



alguna manera a la presión ejercida por la sociedad civil, la ERRP y propone introducir nuevas leyes contra la corrupción y para facilitar la participación ciudadana. Pero el documento no dice cómo asegurará el cumplimiento de estas leyes. Tampoco explica en detalle cómo va a llevar a cabo la descentralización de poder y la transferencia de recursos a los gobiernos locales. Tendremos que mantener la presión para que estas medidas se cumplan.

La pobreza afecta de manera diferente a grupos diferentes

El Gobierno dice que "la ERRP alentará una mayor equidad social" pero no presenta proyectos concretos enfocados en cambiar las causas fundamentales de la pobreza de las mujeres. Estas causas son complejas porque actúan a diferentes niveles. Las mujeres somos discriminadas en los mercados de trabajo, en el poder político, en la comunidad, en los hogares... Y si



somos chavalas o niñas, estamos aún peor.

Las mujeres tenemos menores posibilidades de que nuestro trabajo genere ingresos, porque el trabajo doméstico y de madres que hacemos no es un trabajo pagado y porque se cree que nuestras actividades productivas sólo son una "ayuda" a los hombres.

Incluso cuando las mujeres tenemos ingresos, no siempre podemos tomar decisiones o elegir en qué utilizarlos. Eso ocurre por la manera de "ser mujer" que nos impone la sociedad: por un lado, los hombres muchas veces no nos permiten tomar decisiones y por otro, nosotras mismas a menudo pensamos que no estamos capacitadas para decidir.

Cuando las mujeres sí tomamos decisiones, muchas veces es para el bienestar de la familia en su conjunto, aun cuando esto significa sacrificio para nosotras mismas. Eso ocurre porque nos han enseñado que siempre debemos pensar primero en los demás.

Muchas veces se cree que las mujeres jefas de hogar son las más pobres de las pobres, sin tomar en cuenta que a veces la situación de las mujeres que viven en pareja —que

son la mayoría— puede ser aún peor. Si bien los ingresos de los hogares con mujer jefa son menores que en los hogares con hombre jefe, los hombres jefes en muchos casos solamente entregan la mitad (¡o menos!) de sus ingresos para los gastos comunes de la familia y se quedan con la otra mitad para gastarla en sí mismos.

De esto resulta una pobreza "secundaria" de las mujeres y sus hijas e hijos dentro de los hogares.

Es importante tomar en cuenta no sólo las diferencias entre las mujeres y los hombres, sino también las diferencias entre las propias mujeres: edad, estado civil, origen étnico, clase social y otros elementos... La ERRP no considera estas diferencias. Por eso, vamos a tener que seguir presionando desde la sociedad civil para introducir estos elementos en los proyectos que se impulsan.

Estos son algunos aspectos de la Estrategia Reforzada de Reducción de la Pobreza que nos llamaron la atención y deseábamos comentar con nuestras lectoras.

En realidad, hay muchos más temas que abordar y profundizar. Por eso es importante y urgente que las mujeres analicemos bien la propuesta ¡y que nos pronunciemos! ❖



En defensa de derechos humanos y laborales de las mujeres

El Movimiento de Mujeres Trabajadoras y Desempleadas "María Elena Cuadra" (MEC) arribó este 7 de mayo al séptimo aniversario de su fundación. Durante estos años el MEC ha desarrollado un intenso trabajo a favor de las mujeres nicaragüenses y en defensa de los derechos humanos y laborales de las personas que trabajan en las siguientes áreas: textil vestuario de la zona franca, tabaco y el servicio doméstico.

Sandra Ramos, Directora Ejecutiva del MEC, expresó que el camino recorrido no

ha sido fácil, pero que a estas alturas, ellas se sienten "orgullosas de realizar esfuerzos encaminados a potenciar el ejercicio de los derechos laborales, económicos y sociales de las trabajadoras de nuestro país".

Sandra recordó que en el 1997 el MEC impulsó una campaña de sensibilización para promover el Código de Ética en las empresas que están operando en Nicaragua

y lograr que los inversionistas cumplan con las leyes laborales del país, empeño que se tradujo en una resolución ministerial.

Asimismo, se presentó ante la Asamblea Nacional un proyecto de reforma a la Ley de Zonas Francas, que fue aprobado el 19 de noviembre de 1999.

Nicaragua es el país que tiene la mano de obra más barata de Centroamérica en el sector



FOTO ARCHIVO LA BOLETINA

textil vestuario, por lo que las obreras están demandando que el valor de las operaciones que ellas realizan sea revisado. Todavía no hay acuerdo sobre este asunto.

Sin embargo, Sandra Ramos señaló que se han logrado pequeños avances. Recordó que hace unos tres años en la mayoría de las empresas de la zona franca las mujeres tenían que comer sentadas en el suelo, al aire libre y bajo el sol. Hoy muchas fábricas tienen

comedores, donde las mujeres toman sus alimentos de una manera digna.

La Directora del MEC destacó que en el último año el Ministerio del Trabajo ha mostrado un poco más de beligerancia, aplicando multas a fábricas donde se han comprobado violaciones a los derechos de los y las trabajadoras.

La defensa de los derechos laborales es una lucha ardua que



muchas veces se encuentra con obstáculos de tipo legal, porque en el país no contamos con leyes que hablen de las necesidades particulares de cada sector de trabajadoras.

Por esta razón, el Movimiento de Mujeres "María Elena Cuadra" ha elaborado una propuesta de reforma y adicciones al Código del Trabajo. Plantea, entre otras cosas, establecer la jornada laboral de 8 horas para las empleadas del servicio doméstico, así como el pago del salario quincenal, cuyo monto tendría que ser determinado por la Comisión del Salario Mínimo.

Sandra proclamó: "Queremos cambiar el rol tradicional de la mujer como víctima de violencia familiar y explotación laboral. Queremos mostrar cómo las mujeres trabajadoras de todos los sectores luchan con fuerza para salir adelante".

Finalmente destacó que "el MEC impulsa varios proyectos sociales que benefician a las mujeres de los más bajos ingresos. Entre estos proyectos están: crédito para pequeñas empresas, talleres de capacitación técnica en oficios no tradicionales y un plan de construcción de viviendas para



las personas damnificadas de Posoltega, Estelí y Tipitapa".

"Y aunque no existe un rótulo que diga "Así escribimos la historia", miles de mujeres bajo el liderazgo del Movimiento "María Elena Cuadra" cada día están formando fuertes eslabones de solidaridad y unidad de género." ❖

Hijas y madres podemos aliarnos frente la violencia

*Angeles Acuña H.
y Ana Sofía López*

En esta sección vamos a analizar cómo están estructuradas las relaciones entre jóvenes y personas adultas, sea dentro de la familia o las organizaciones. Nuestro propósito es construir un modelo nuevo, antiadultista y equitativo.



FOTO MANUEL FANDINO

Mi mamá desde hace 5 años está sufriendo violencia por parte de mi papá y la verdad es que cuando él llega muy borracho, viene gritándole sin importar quien esté. Cuando mi mamá se hace la sorda y lo trata con indiferencia, entonces él le dice que como tiene otro hombre le da igual lo que él le diga y la empieza a golpear con ese pretexto... Yo ya no sé qué hacer ante todo lo que está pasando. Ya le he dicho que lo deje, pero ella me dice que no quiere que nosotras crezcamos sin papá, porque ella ya lo vivió y no quiere hacernos lo mismo. Cada vez que yo intento hablar del tema, ella me dice que no me meta, que es algo entre ella y él, y ellos son los que se arreglan. Por la forma en que miro que se tratan, hasta miedo tengo de irme con un hombre, me parece que voy a hacer sufrir a mis hijos y a mí.

Esta es la experiencia que vive Ana María y la comparte con todas las lectoras de *La Boletina*. Y hay muchas jóvenes

que están en una situación parecida.

En la mayoría de los casos a nosotras las mujeres se nos enseña desde niñas que el hogar es un lugar lleno de amor, comprensión, cariño y respeto. Sobre todo, aprendemos que el hogar es el sitio más seguro para las



mujeres, donde debemos estar "para que no nos pase nada malo". Pero a menudo nos damos cuenta de que "el hogar, dulce hogar" puede ser un sitio peligroso. Las estadísticas de la Policía Nacional dicen que es en nuestras casas donde las mujeres tenemos mayores posibilidades de ser maltratadas e incluso, asesinadas.

Cuando el hogar es un ambiente de violencia,



inseguridad y temor, esto afecta a todo el grupo familiar que vive, mira o escucha la violencia. Pero en el caso de las mujeres, niñas y adolescentes hay algo más grave: vamos viendo y aprendiendo que la desigualdad entre mujeres y hombres es algo natural y que no hay nada que hacer; que es normal que los hombres impongan su autoridad sobre las mujeres y que sean violentos. Llegamos a creer que todo cuanto ellos nos dicen y todo lo que hacen con nosotras está bien, porque somos mujeres y es por nuestro bien.

Se nos enseña esta forma de "ser mujeres" mucho antes de que tengamos la capacidad de analizar si lo que nos están inculcando es bueno o malo para nosotras. Por eso las mujeres llegamos a pensar que los hombres son la mamacita de Tarzán y que sin ellos no podemos existir, que es mejor estar mal acompañada que sola.

Las jóvenes no queremos "aguantar"

A causa de estas creencias y también por la dependencia económica que tenemos por falta de un empleo o casa propia, algunas mujeres ven la violencia dentro de la familia como algo inevitable. Pero ahora las cosas han empezado a cambiar. Muchas mujeres están trabajando y haciendo cosas para que esto cambie: a través de campañas, programas de radio, charlas de los centros de mujeres, promotoras de derechos de mujeres, adolescentes y niñas, etc. Así las chavalas nos damos cuenta de que tenemos derecho a vivir sin violencia y si estamos viviendo maltrato intrafamiliar, podemos tomar la decisión de no seguir aguantando.

Como le sucede a Ana María, a muchas de nosotras nos toca ver cómo nuestro padre o padrastro maltrata y violenta con palabras y a veces hasta con golpes a nuestra mamá. Esto no sólo la afecta



a ella, sino también a nosotras las hijas que la mayoría de veces nos tenemos que tragar la rabia y el rencor mientras vemos cómo nuestra mamá se va marchitando. Y nos empezamos a preguntar: "¿Por qué mi mamá

aguanta esto? ¿Qué puedo hacer?"

Para enfrentar a la violencia, es muy importante hacer alianzas con nuestras madres y con las otras mujeres con las que vivimos (hermanas, tías, abuela, primas), que también son afectadas por el ambiente de violencia que se vive en la casa. Platicar con nuestra mamá puede ser el primer paso, aunque, claro, no es nada sencillo conversar sobre estas cosas con las mamás. Mucha gente está acostumbrada a pensar que las jóvenes no sabemos nada de la vida, que son las personas adultas las que enseñen a las jóvenes, y no al revés. Por eso nos da temor que si decimos algo, nos van a contestar: "No tenés por qué enseñarme cómo vivir".



Pero, aunque al principio nos cueste, es importante platicar con la madre y decirle que no queremos seguir viviendo violencia y que necesitamos que ella tome en cuenta nuestros pensamientos y sentimientos. Tal vez, al inicio lo más difícil es hacer que la

madre vea la necesidad de cambiar la situación. Muchas veces, ella prefiere quedarse con el hombre que le da mala vida, porque cree que sus hijas e hijos "necesitan un padre", aunque sea a costo de que ella aguante agresiones. Entonces, si le explicamos que no necesitamos un padre así y que estaremos mejor sin él, puede sentirse liberada y apoyada para buscar cómo salir del círculo de la violencia.

Siempre se puede hacer algo

Carolina, de 16 años, nos cuenta su experiencia:

En una ocasión mi papá le pego tanto a mi mamá que decidimos echarlo preso con ayuda de una vecina. Después mi mamá quería sacarlo, pero mi hermano y yo le dijimos que no se sacrificara por nosotros, que él más bien nos daba miedo y que si ella tomaba la decisión de volver con él, mi hermano y yo nos iríamos de la casa porque si él regresaba, nos iba a matar. La seguridad con que le hablamos hizo recapacitar a mi mamá, ella se dio cuenta que si seguía con ese hombre, sólo nos haría mas daño y no nos ayudaría, como ella creía.

Las jóvenes no podemos esperar hasta que nuestra mamá se decida a hacer algo, a veces nos toca a nosotras tomar esta decisión. Esta es la experiencia de Mariana, que tiene 19 años:

Mi padrastro golpeaba mucho a mi mamá. Varias veces yo no hice nada, pero un día decidí irme a la Comisaría de la Mujer a denunciarlo, porque quería proteger a mi hermanita menor de la violencia y porque he llegado a reflexionar que nadie tiene derecho a golpear a nadie. Ya hemos hablado con ella, le hemos explicado que no lo hicimos porque el hombre nos cae mal, sino porque no queremos que nadie sufra el maltrato.

Meter preso al agresor no es la única forma de terminar con la violencia, otras mujeres tienen alternativas distintas en las que debemos pensar. Sin embargo, cuando hay violencia hay daños y riesgos para la persona que la sufre. Por eso la Ley 230 dice con toda claridad que



la violencia intrafamiliar es un delito. Esta ley nos protege y nos facilita la búsqueda de soluciones.

Lo que no podemos hacer es sentarnos a esperar que "algún día él vaya a cambiar", mientras en nuestra propia casa nos obliga a vivir con temor, angustiadas, con miedo de que un día termine matando a nuestra madre.

Algunas dirán: "Es fácil hablar, lo difícil es hacerlo. ¿Cómo voy a hablar con mi mamá de estas cosas si nos han enseñado que

para ser buenas hijas debemos tener la boca cerrada y no discutir cómo lo que hacen los mayores me afecta a mí?" Es cierto que así era antes, y que así es todavía en algunas familias. Sin embargo, todo lo podemos cambiar y las nuevas generaciones de chavalas también podemos poner nuestro grano de arena para combatir la violencia. Podemos romper el hielo, platicar con nuestra mamá cómo nos sentimos de saber que ella vive directamente la violencia y que tenemos que hacer algo para cambiar la situación. Madres e hijas podemos ser aliadas para enfrentar la violencia intrafamiliar.



Algunos consejos sobre cómo negociar con la mamá

- ♦ Estar consciente que en una negociación, las dos partes tienen que estar dispuestas a ceder algo, a cambio de mejorar la situación.
- ♦ Dejar claro desde el comienzo que hay cosas no negociables. Por ejemplo, no se puede pedir a nadie que siga aguantando la violencia.
- ♦ Buscar el momento y el lugar apropiado para hablar; que las dos estén tranquilas y con la cabeza fría. No intentar resolver un problema cuando vos o tu mamá están muy nerviosas o enojadas.
- ♦ Tener propuestas de cómo se podría cambiar las cosas.
- ♦ No culpar a la madre del maltrato que recibe.
- ♦ No ofender, aun si te sentís disgustada y dolida.
- ♦ No tratar de imponer tu opinión, sino buscar juntas cómo resolver la situación. ❖



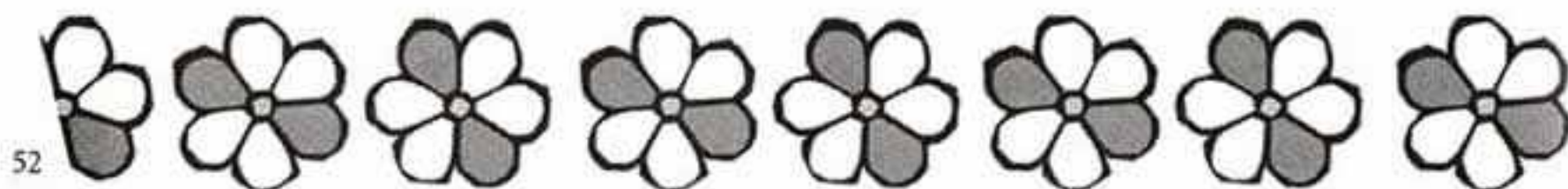
La belleza nutre nuestro espíritu

*Montserrat Fernández y Yeta Ramírez**

La espiritualidad es la manera en que las personas nos trascendemos a nosotras mismas hasta alcanzar las posibilidades últimas de nuestra existencia. En esta sección queremos presentar las variadas formas en que las mujeres estamos viviendo nuestra espiritualidad feminista.

En los artículos anteriores hablamos de que nuestra espiritualidad es amorosa y llena de alegría. ¿Qué pensarías si te dijeran que la espiritualidad es estética, o sea, tiene mucho que ver con la belleza? ¿Nunca has sentido la necesidad de ponerte bonita, ya sea maquillándote, o poniéndote tu vestido favorito, o arreglándote el pelo de manera que luzcas hermosa y atractiva?

* Integrantes de la Comisión Mujeres de Fe de la Red de Mujeres contra la Violencia.

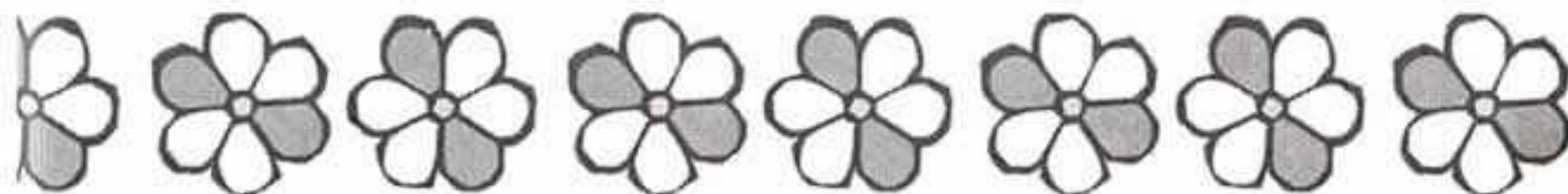
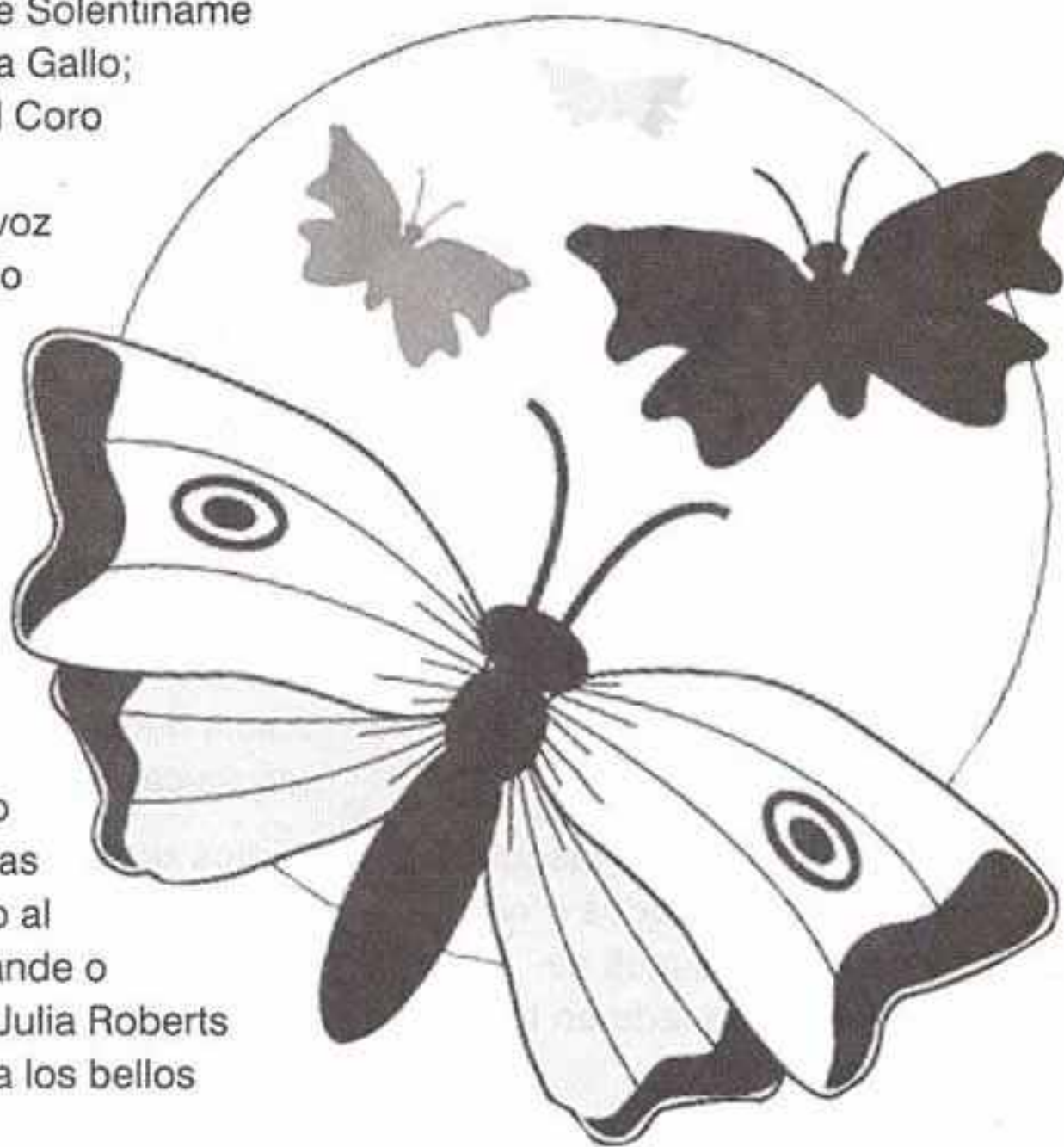


¿Nunca has sentido la necesidad de ir a contemplar la inmensidad del mar o de las montañas para alegrar tu vista y tus oídos, o de oler un ramo de rosas o sacuanjoches, o de saborear un delicioso nacatamal o un helado de chocolate?

¿Nunca has sentido que se te alegraba el espíritu al ver una pintura primitivista de Solentiname o un cuadro de María Gallo; al escuchar cantar al Coro de Niñas y Niños de Batahola; al oír una voz melodiosa entonando palabras bellas; al ver danzar a la bailarina cubana Alicia Alonso o al mejor conjunto de danza contemporánea; al leer un poema o novela de Gioconda Belli, Michèle Najlis o cualquiera de nuestras grandes escritoras; o al ver en la pantalla grande o chica a la guapa de Julia Roberts o Michelle Pfeiffer o a los bellos

Richard Gere, Denzel Washington o Brad Pitt?

Mi espíritu se nutre de la belleza contenida en las mujeres y hombres de todas las edades y en el paisaje de esta Nicaragua llena de lagos y volcanes, montañas majestuosas que emergen de la llanura con su flora y su fauna

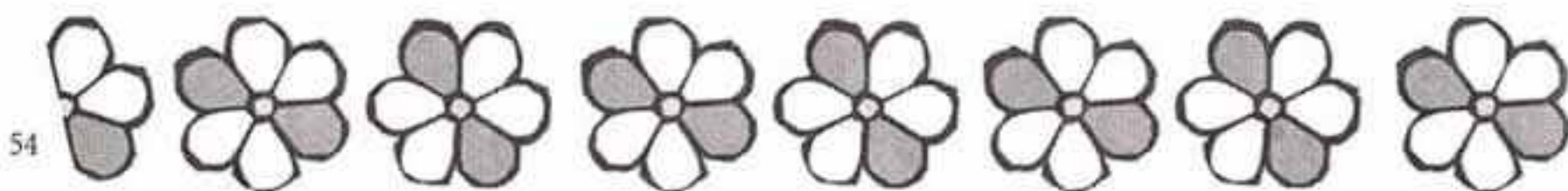
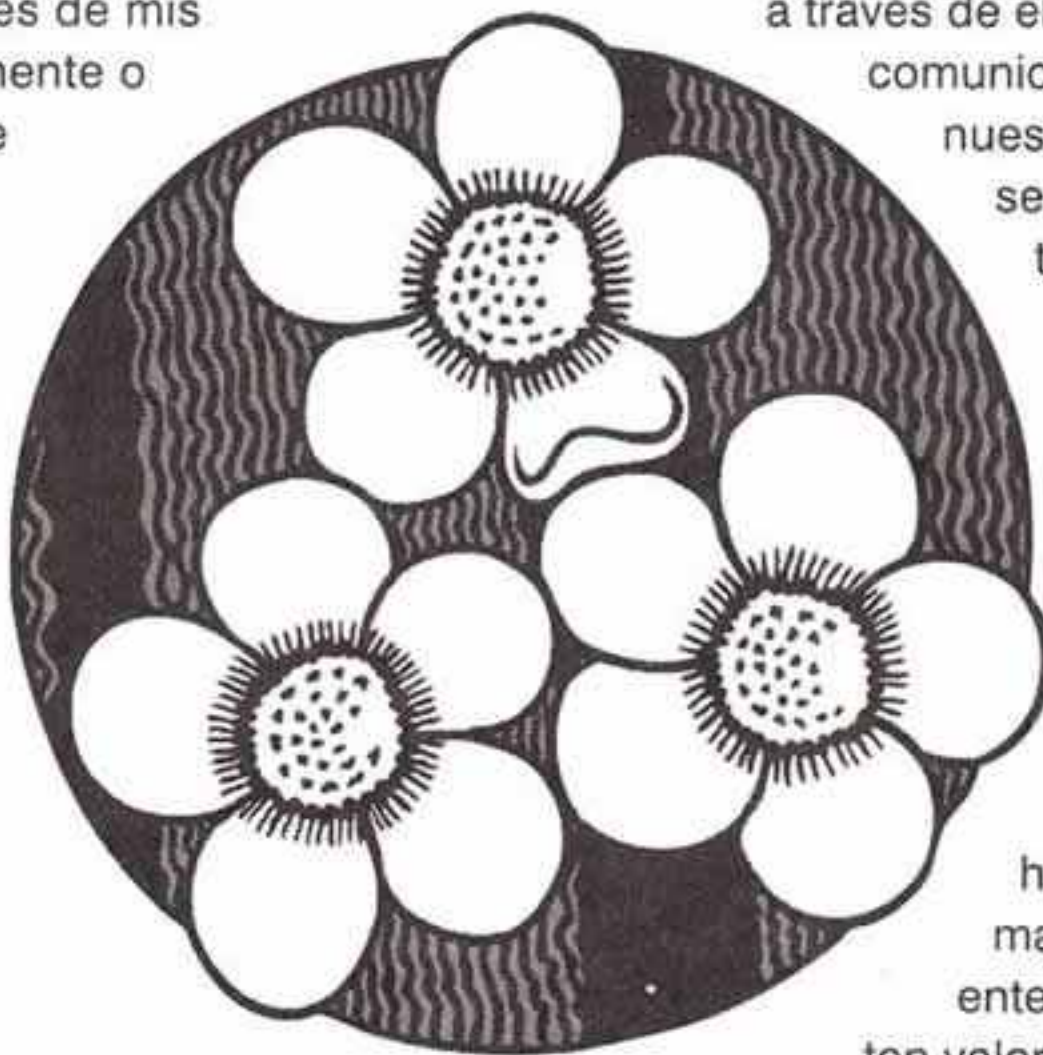


exuberante: orquídeas de extraña
belleza, pájaros de mil colores
y sonidos, y demás seres vivos.
Ya sea a través de mis
ojos directamente o
de la lente de
mi cámara
fotográfica,
intento
guardar en
mi
memoria,
en mi
cuerpo, la
sensación
de plenitud
espiritual
que me
produce la
belleza de la
creación.

También se alegra mi espíritu
con la belleza expresada a través
del arte: en y a través del sonido
(música), la palabra (poesía), el
movimiento corporal (danza), el
color (pintura), la piedra (escultura)
o conjuntamente en todos o en
algunos de estos cauces de
expresión, como sucede en los ritos
y celebraciones.

Vivimos nuestra espiritualidad
palpándola a través de todos
nuestros sentidos y expresándola
a través de ellos. Se la
comunicamos a
nuestros
semejantes a
través de
nuestros
sentidos y no
de la razón.
Aunque la
razón (esa
capacidad
de analizar
en nuestra
cabeza los
hechos y
maneras de
entender la vida) es
tan valorada en este
nuestro mundo por
considerarla la medida e instrumento
para todo y una cualidad masculina,
la sola razón no basta para
comunicar la fuerza del espíritu.

Somos receptoras y dadoras de
belleza, de la dimensión estética de
la espiritualidad. Cada vez que me
siento bella con el vestido que me
puse y el peinado que me hice;

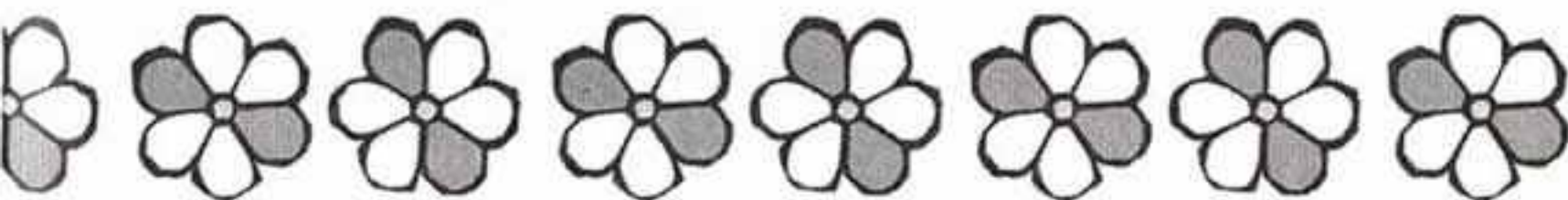


cada vez que cambio de lugar los muebles de mi casa o coloco una flor o una pieza de arte en un rincón de la misma para mejorar el flujo de la energía que circula en mi hogar y embellecerlo; cada vez que escribo un poema o una carta a mi familia y mis amistades en la que las palabras fluyen

armoniosamente; cada vez que toco mi flauta dulce y logro sacar sonidos que tocan mi espíritu; cada vez que

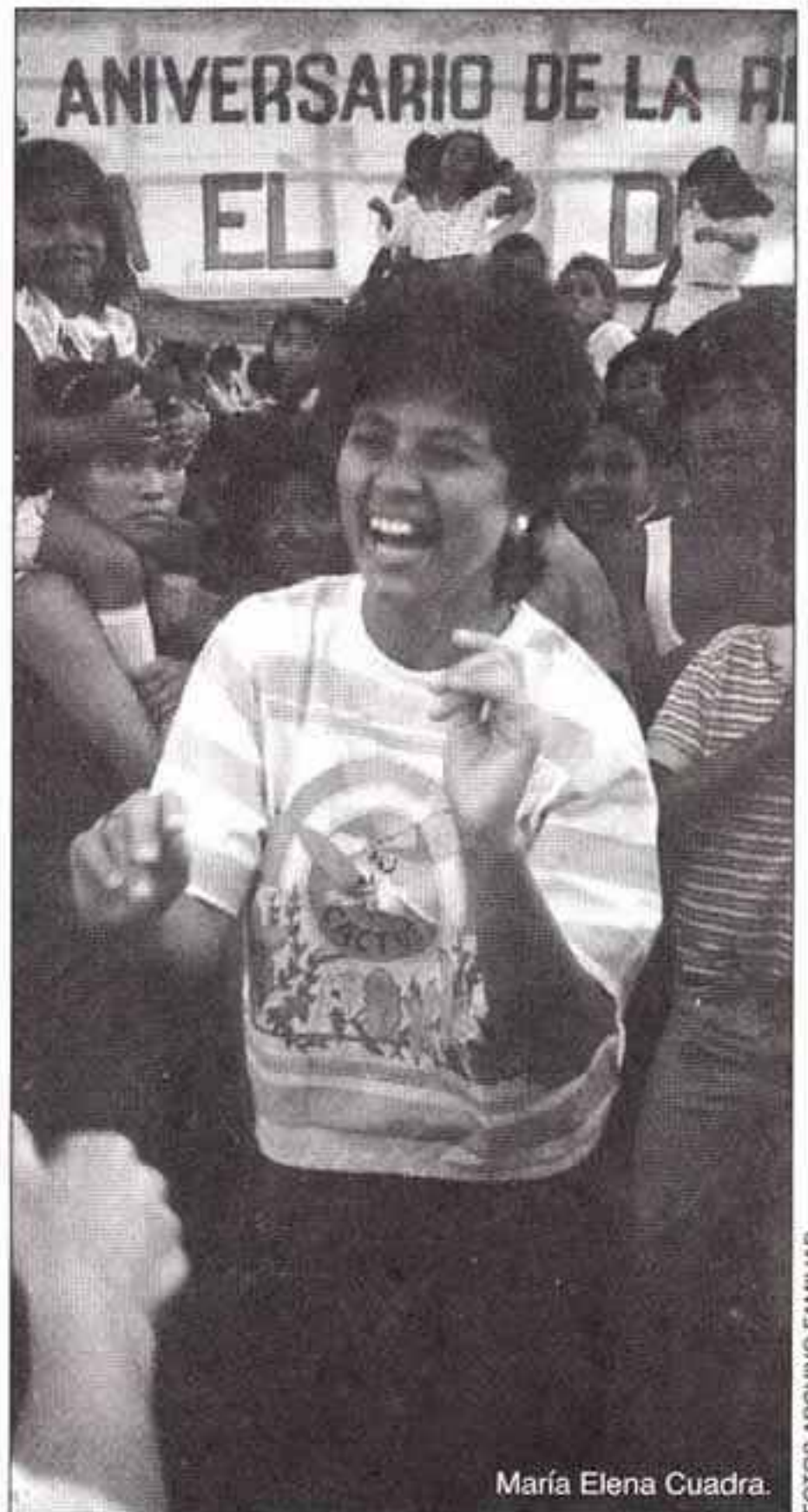
acaricio la piel de mi amante y logro hablarle amorosamente con el juego de pieles, sin decir palabra; cada vez que cocino espaguetis y las personas invitadas a mi mesa gozan de su sabor; cada vez que consigo un ambiente agradable y de confianza en el salón en el que imparto un taller o coordino una reunión; cada vez que preparo una celebración ecuménica (que une a distintas religiones) e integro elementos para que todas y todos gocen a través de todos los sentidos de un momento de contacto con el espíritu presente en la comunidad; cada una de esas veces comparto el espíritu que me habita y que me trasciende.

El espíritu sopla donde quiere y como quiere y podemos tener nuestros sentidos bien abiertos para escuchar su voz, ver su silueta, saborear su dulzura, tocar su fina textura u oler su aroma. Y vos, ¿cómo sentís tu espiritualidad? ❖



María Elena Cuadra: una compañera entrañable

Desde la remota antigüedad, a las mujeres nos dejaron al margen de la historia oficial, escrita por y para los hombres. Esta historia falseada nos ha vuelto invisibles, nos dejó huérfanas de nuestro pasado. Para reescribir la historia desde el punto de vista de las mujeres, aprender a valorarnos y a confiar en nuestra capacidad, necesitamos tener conciencia de nuestra historia personal, colectiva y la del movimiento. Para esto, es preciso saber de dónde venimos, quiénes eran las mujeres anteriores a nosotras, aquellas que con sus acciones contribuyeron a la lucha por la equidad de género. Estas mujeres memorables son nuestras ancestras. En esta sección vamos a hablar de ellas: sus vidas, sus luchas, sus contradicciones, sus victorias.



María Elena Cuadra.

FOTOS ARCHIVO FAMILIAR

Para ser ancestra del movimiento de mujeres, no hace falta haber sido una gran celebridad. Si una persona había contribuido al desarrollo de las mujeres con sus acciones, pensamientos y anhelos, es nuestra ancestra, porque su recuerdo nos ilumina el camino hacia el futuro. Una de estas mujeres de presencia entrañable, que no desaparece ni con la muerte, es María Elena Cuadra.

Nació el 1 de junio de 1960 en Diriamba. Su madre se llamaba Gladys González y su padre, Gilberto Cuadra. Eran siete hermanas y hermanos en total, María Elena era una de las menores. Como muchas otras mujeres, doña Gladys fue



María Elena recibiendo su título de primaria.

abandonada por su pareja y tuvo que luchar sola para salir adelante. Pudo lograrlo porque era una excelente cocinera.

En 1969 María Elena ingresó a la Academia de Santa María de Diriamba y a los 14 años terminó sus estudios de primaria. En el 76 entró a estudiar secundaria en el Instituto Nacional Diriangén, siempre en Diriamba. A partir del 77 comenzó a trabajar en el Movimiento Estudiantil de Secundaria (MES), cuyo objetivo era conscientizar a la juventud en la defensa de sus derechos políticos. Muy pronto María Elena se convirtió en una dirigente estudiantil. Siempre estuvo ligada a las luchas de las mujeres, desde el 77 se involucró con la Asociación de Mujeres ante la

Con una gestión muy positiva, había logrado aglutinar gran cantidad de mujeres. No sólo se dedicaba a dirigir la Casa de la Mujer sino se interesaba en los problemas personales de todas y cada una de las socias. Se destacó en sus tareas por su responsabilidad y dedicación.

Teresa N. de Mora, vecina
y amiga de María Elena

Era muy jovial, muy dinámica, muy fraterna. No andaba con estas cosas de celos, era muy amplia. Donde estaba ella, había alegría y alboroto.

Dalila Alemán, dirigente sindical

Problemática Nacional (AMPRONAC). Participó en los Comités de Defensa Civil, ayudando a organizar a la gente, levantando barricadas, consiguiendo comida para los combatientes y medicinas para los heridos.

A finales del 79 se casó con José Abraham Urtecho, un joven que tenía las mismas ideas políticas que ella. En la pareja siempre existieron comprensión y respeto mutuo. Tuvieron 3 hijos: Moisés David, Gladys y Daniela Victoria.

María Elena sólo llegó hasta el tercer año de secundaria, pero siempre siguió preparándose, participando en diversos cursos y talleres relacionados con su trabajo en el movimiento de mujeres. En los 80 formaba parte de la Asociación de Mujeres Nicaragüenses Luisa Amanda Espinosa (AMNLAE). En 1989 asumió la dirección de la Casa de la Mujer "Dalila Núñez", en Diriamba.

Entre los ejes de trabajo de la Casa de la Mujer estaban la educación



María Elena en su casa.

Juntas dimos charlas sobre medicina a las mujeres, y fueron un gran éxito. Tuviste un programa muy amplio en la Casa de la Mujer, con cursos de Derecho, de idiomas, de medicina, de costura, de belleza y mucho más.

Petra Stephan, cooperante alemana

sexual, la planificación familiar y la lucha contra la violencia doméstica. María Elena también hizo un gran aporte para organizar a las empleadas domésticas. Lo más importante de su labor era que promovía una nueva dinámica de trabajo, más humana y menos partidaria. Otros rasgos suyos que todas y todos recuerdan son su alegría y cordialidad.



María Elena con su familia.

María Elena sabía ser solidaria aun en los momentos más difíciles. Cuando su hija menor nació con el labio leporino, consiguió ayuda médica no sólo para su niña sino para otros 5 niños con el mismo problema.

El 11 de marzo de 1994, el carro donde viajaban María Elena, su mamá, su esposo y una de sus hermanas, fue chocado por otro vehículo, cuyo conductor estaba borracho. Todos los pasajeros fallecieron. Sin embargo, con esto la historia de María Elena Cuadra no se acabó, sino que inició otro capítulo. Ahora la visión de ella está presente en el trabajo del Movimiento de Mujeres Trabajadoras y Desempleadas "María Elena Cuadra" (MEC).

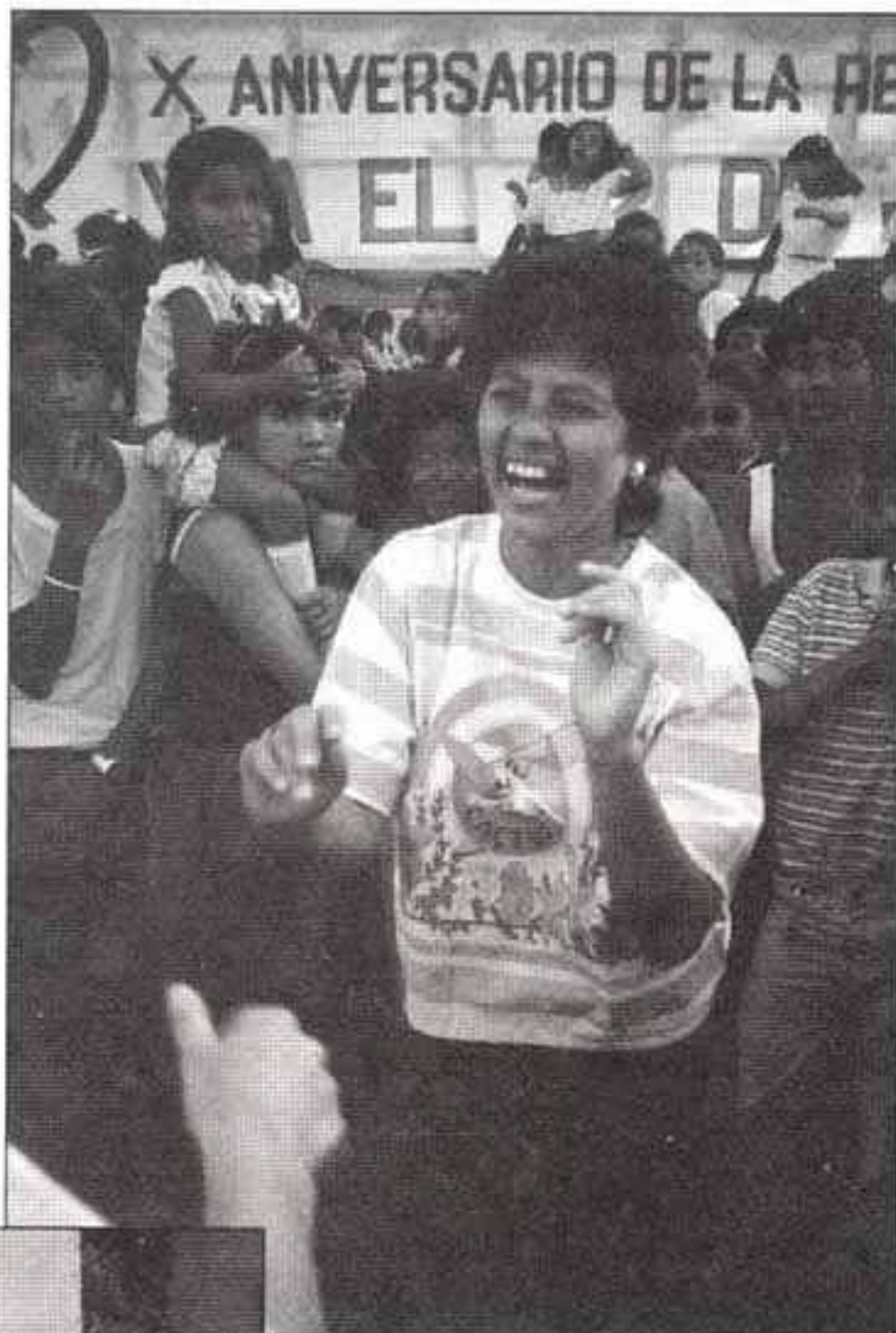
Fuiste un pilar en la formación de las mujeres, con ideas futuristas, visionaria. Conocías la problemática de cada sector, eras amiga de todas y no de una, sabías ser amiga y la palabra "hermana" se oía hermosa en tus labios porque sonaba con todo el corazón, salía clara y limpia, con toda sinceridad. En pocas palabras, sumabas, no restabas.

Ivonne Jirón, compañera de trabajo de María Elena

Siempre presente

Sandra Ramos, Directora del MEC, compartió con La Boletina sus recuerdos de María Elena:

La conocí cuando yo era responsable de la Secretaría de la Mujer de la Central Sandinista de los Trabajadores (CST). Como sindicalistas, estábamos trabajando para organizar a las empleadas domésticas y llegamos a Diriamba a hacer talleres para ellas. En ese entonces, María Elena Cuadra era dirigente de AMNLAE. Nos abrió las puertas de su organización. Era una mujer excepcional, muy abierta, no se andaba



fijando de qué organismo éramos, sino que trabajaba por las mujeres.

María Elena tenía una gran calidad moral. Uno de los graves problemas que enfrentamos en el movimiento de mujeres es que no

María Elena con una de sus amigas.

reconocemos nuestros liderazgos. María Elena era diferente, trabajó mucho el liderazgo compartido, de su parte nunca hubo celos de poder.

Cuando en el 94 ella murió en un accidente de tránsito, fue un golpe muy duro para todas. En el entierro, el cementerio estaba lleno de mujeres que la querían y respetaban.

Ese mismo año que murió María Elena, salimos de la CST después de una gran crisis. Entonces, nos autoconvocamos, nos reunimos el 5 de mayo para discutir qué íbamos a hacer y decidimos organizar un espacio desde nosotras. Cuando estábamos buscando el nombre para nuestra organización, propuse el de María Elena y la asamblea lo aprobó, porque ella era una mujer muy querida por todas.

Como Movimiento María Elena Cuadra, retomamos la organización de las trabajadoras del servicio doméstico. Actualmente existe la Red de Mujeres Trabajadoras del Hogar, éste es el nombre que ellas mismas escogieron. Vienen a capacitarse todos los domingos, porque es el único día libre que tienen. Continuamos el trabajo que hemos iniciado con María Elena.



María Elena con su mamá doña Gladys.

“Por primera vez descubrí quién era mi madre”

Fue posible elaborar esta biografía de María Elena gracias a la investigación que ha realizado su hijo David Moisés Urtecho Cuadra. Este es su testimonio:

Cuando comencé a buscar información, yo ignoraba casi todo sobre mi mamá, ella nunca me dijo nada, tal vez por no alardear de sus méritos. Me siento orgulloso de ella, ya conté lo que descubrí a mis amigos y a mis hermanas menores. Ahora quiero seguir con la causa de mi madre porque sé que es justa. Agradezco a *La Boletina* porque comencé a investigar la biografía de María Elena Cuadra después de que sus periodistas me lo han pedido, y eso me hizo conocer cómo realmente era mi mamá. ❖

Dorotea Granada:

“Me hice feminista porque odio la violencia”

En esta sección queremos retratar a mujeres que están haciendo cosas interesantes y que se han destacado de alguna manera. Queremos conocer no sólo qué hace cada quien, sino también cuál ha sido su proceso personal y de toma de consciencia para llegar a ser la mujer que es ahora. Hacemos eso porque queremos mostrar que estas mujeres no son estrellas inalcanzables, sino personas de carne y hueso. Son parte de nuestro avance como mujeres, y sus logros son también de todas nosotras.



El año pasado, el Gobierno de Nicaragua la agarró contra la Cooperativa de Mujeres “María Luisa Ortiz” de Mulukukú. Cerraron la clínica de salud, amenazaron con quitarle su personería jurídica de cooperativa, e intentaron deportar a Dorotea Granada, una enfermera cooperante norteamericana que ya tenía 10 años de dirigir la clínica de la cooperativa.

El 8 de marzo del 2000 la Clínica de la Cooperativa María Luisa Ortiz fue reabierto y volvió a brindar atención en salud a la población de Mulukukú. Es una gran victoria del movimiento de mujeres, porque, de habernos quedado calladas, la hubieran cerrado definitivamente y miles de personas se hubieran quedado sin atención médica.

Ella tuvo que ocultarse para no ser expulsada del país, y la gente de Mulukukú, el movimiento de mujeres y la sociedad civil lucharon por defender los derechos de Dorotea y de la cooperativa. Después de meses de lucha, lograron parar el orden de deportación, aunque el caso todavía está pendiente en la Corte Suprema de Justicia. Dorotea volvió a sus labores en Mulukukú, y lograron reabrir la clínica el propio 8 de marzo. Atendieron a 87 pacientes en sólo el primer día.

Durante todo ese aprieto, Dorotea se volvió famosa, pues su caso sonaba en todos los medios de comunicación. Pero como suele suceder, la gente sólo se enteró de la parte de su vida que tenía que ver con el conflicto. La Boletina platicó con Dorotea Granada, para que ella compartiera con nuestras lectoras su historia personal, vivencias que han sido muy ricas y a veces, dolorosas. Ella, igual que muchas otras mujeres, llegó a ser feminista partiendo de sus experiencias de maltrato y marginación. Este es su testimonio:

Nací en 1930 en Los Angeles, California, en los Estados Unidos. Mi mamá, Margarita González, era chicana, o sea, de origen mexicano pero nacida en los Estados Unidos, y mi papá era filipino. En aquel tiempo en California la ley prohibía que una mujer blanca —y mi mamá era muy chela— se casara con un asiático. Entonces, ellos se juntaron sin casarse. Mi papá era apostador, un día ganaba cinco mil dólares y otro día





FOTO: ARCHIVO PERSONAL

Dorotea a los 12 años de edad.
los perdía, pero él no estuvo mucho en la casa porque mi mamá y él se separaron varias veces.

Mi mamá no terminó la secundaria, luchaba por la sobrevivencia vendiendo en la calle periódicos y manzanas, después trabajó en las fábricas. Siempre fui bien cuidada, pero crecí en pobreza, comiendo frijoles con tortilla. La vida era muy

dura, siempre vivíamos en barrios donde había mucha relación entre diferentes razas y etnias, a las que la sociedad "blanca" marginaba a causa del racismo.

Mi mamá siempre estaba buscando un apartamento más barato, así que asistí a 6 diferentes escuelas primarias en 6 años. Siempre era la nueva y otros niños me golpeaban, hasta que a los 8 años decidí que ya no quería seguir siendo víctima. Aunque siempre odiaba la violencia, aprendí a defenderme tirando piedras.

Cuando era chiquita, un primo de mi mamá abusó de mí sexualmente. El se metía a mi cama y me tocaba. Era un hombre bolo, feo, nunca voy a olvidar aquel aliento de alcohol... La única forma que encontré para defenderme de él era separar mi alma de lo que estaba pasando. Sentía que no le podía reclamar y nunca le dije una palabra a

nadie, pero empecé a huir de la casa.

Aunque mi niñez fue muy caótica, yo siempre iba a la iglesia. En este tiempo, la Iglesia católica sólo hablaba del pecado, del sacrificio, del castigo, pero yo siempre pensaba que Dios me quería, Dios era mi esperanza. En una de mis escapadas, cuando tenía 13 años, me metí en una iglesia anglicana, allá la música era bonita, el templo estaba lleno de luz, hablaban más de la resurrección que de la muerte. Me gustó porque me daba un sentimiento de estabilidad y comencé a asistir a esta iglesia. Pero el pastor me sedujo y por varios años fui concubina de él. No me gustaba pero sentí que era mi boleto para salir de la miseria, era el precio que tuve que pagar. Vi que para las mujeres, la moneda era nuestro cuerpo. En ese entonces, no vi otra alternativa.

Fui expulsada de dos escuelas secundarias, hasta que por fin me fui con mi

papá a las Islas Filipinas para terminar mi secundaria en un convento. Yo quería terminar mis estudios porque siempre quise ser enfermera, siempre estaba trayendo a la casa a animales heridos para cuidarlos. Creo que era una manera de curar mis propias heridas.

En 1950 regresé a los Estados Unidos para ingresar a la Escuela de Enfermería en Los Ángeles. Ahora Los Ángeles es una ciudad donde casi la mayoría de la población es latina, pero en ese tiempo yo era la primera chicana que entró a estudiar enfermería. Yo amaba la enfermería y por eso era muy buena estudiante. Logré sacar mi licenciatura.

Mi primer trabajo fue como misionera en Puerto Rico, estuve allá por tres años, después me fui a vivir a Alemania. Allá conocí a un médico gringo y me casé con él para escapar del pastor, que nunca quería dejarme en paz, me seguía por todos lados. No tuve la fuerza de salir sola de esta situación y me casé. Lo bueno de este matrimonio es



que tuve a mi hijo, él es lo más lindo y precioso de mi vida.

En mi trabajo he logrado ocupar posiciones de responsabilidad: directora, subdirectora... iba subiendo, ganando más dinero. Pero me sentía incomoda en ese mundo de blancos. Siempre me acordaba de mi gente de origen: mi gente latina, mi gente chicana.



FOTO: ARCHIVO PERSONAL

Dorotea enfermera graduada. A pesar de eso, fue hasta los años 70, durante la guerra de Vietnam, que yo tomé

conciencia de la política. Me di cuenta de que era una guerra injusta y decidí juntarme a las protestas. Fue el comienzo de mi despertar. Cada vez más me daba cuenta de que aquel mundo de médicos y profesores académicos no era para mí. Lo más irónico fue que había luchado tanto por entrar a este mundo, pero una vez adentro, ya quería salir.

Me di cuenta de que yo era rebelde: rebelde contra la violencia, rebelde contra este mundo blanco, mundo de poder y de dinero. Después de 12 años de matrimonio, me separé de mi marido. Renuncié a mis cargos poderosos y empecé a trabajar donde yo en realidad quería, con la gente más necesitada: drogadictos, ancianos, refugiados de Chile... Fue mi primer encuentro con personas que habían vivido cárcel y tortura, con mujeres violadas...

En el 78 experimenté un gran cambio espiritual. De repente entendí que en el Evangelio había dos mandatos: luchar

contra la violencia y estar al lado de los pobres. Desde este momento empecé a protestar contra la violencia, contra la pena de muerte, contra las armas nucleares... Cambié mi estilo de vida, regalé todos mis muebles, todo lo que había en la casa, sólo guardé dos cajas de libros y empecé a vivir de una forma muy sencilla.

Me involucré con el movimiento por la paz y me casé con un activista de este movimiento, vivimos juntos y luchamos contra la guerra. En el 83 estuvimos en un ayuno de cuarenta días, que se organizó para levantar conciencia contra las armas nucleares. Entonces, llegó a visitarnos un grupo que iba a viajar a Nicaragua para protestar contra la guerra que los Estados Unidos hacían a la revolución nicaragüense... Me pareció muy bonita la idea, y le dije a mi marido: "Si sobrevivimos el ayuno, vamos a Nicaragua".

En camino a Nicaragua paramos en Guatemala y

empezamos el programa de acompañamiento para las familias de personas desaparecidas. Aprendí mucho sobre lo que significa estar comprometida con una causa a pesar de los riesgos, siento que fue una buena contribución.

En 1985 llegamos a Nicaragua. Vivimos en un asentamiento en Nueva Segovia, yo trabajaba como enfermera. Las mujeres empezaron a decirme al oído: "Mire, tengo un problemita de la vagina... no sé qué hacer..." Yo les decía que fueran al Puesto de Salud pero me contestaban: "Ay, no, yo no puedo hablar de esto con nadie". Me di cuenta de que las mujeres del campo no estaban recibiendo la atención apropiada, porque tenían pena y no dejaban que nadie viera sus partes reproductivas.

Tuve que retornar a los Estados Unidos por un compromiso de denunciar el apoyo que el Gobierno brindaba a la Contra, pero prometí silenciosamente a las



mujeres que iba a volver para organizar un servicio de salud campesina. Regresamos a Nicaragua en el 89. Pensaba trabajar con el Ministerio de Salud, pero después de las elecciones del 90, el MINSA no quería a la gente como yo. Tuve que buscar un grupo de mujeres organizadas interesado en dar atención en salud. Así llegué a Mulukukú para trabajar con la Cooperativa María Luisa Ortiz. Ya tengo más de 10 años viviendo y trabajando ahí.

Trabajando en Mulukukú, me he dado cuenta de la fuerza de las campesinas. Estas mujeres aguantaron la guerra, los desplazamientos, los huracanes... Incluso, muchas aguantaban ser abusadas por sus compañeros, no porque les gustara el maltrato, sino porque sentían que no había otro

recurso. Ahora que tenemos la oficina legal, algunas mujeres llegan a buscar ayuda para salir del maltrato que han vivido durante 30 ó 40 años! Como ahora ven una salida, tienen esperanza y vienen a nosotras, arriesgándose, porque es un riesgo tremendo, por el machismo que hay. El año pasado tuvimos cinco mujeres asesinadas por sus compañeros; a una de ellas, su compañero la mató a machetazos delante de sus cuatro niños. Él había dicho



Dorotea con su hijo.

FOTO: ARCHIVO PERSONAL

que si ella iba ir al Centro de Mujeres, la iba a matar. Entonces, por miedo ella decidió no ir donde nosotras, pero de todos modos la mató. Pero hay muchas otras mujeres que vienen porque miran una salida.

Algunas mujeres vienen varias veces al centro a discutir su situación. Normalmente, una no se decide a salir de un momento a otro, necesita vivir un proceso. Hay una mujer que todavía está con su marido, pero las charlas con las trabajadoras del Centro de Mujeres le ayudaron a cambiar su actitud; ella encontró dentro de sí la fuerza para resistir, y su marido ya no la está golpeando. Incluso, ella ahora tiene más control en su casa.

Un día mi segundo esposo me confesó que hace muchos años él abusó de su hija. Cuando me lo reveló, le señalé la puerta y dije que se fuera y buscara la manera de reparar el daño que hizo. No



pude seguir viviendo al lado de él.

Llegué a ser feminista porque yo sabía lo que se sentía ser una niña víctima de abuso sexual y físico. Muchas cosas que yo aprendí vinieron de mis propias experiencias de la violencia, del racismo, de la marginación, de tener que dejar que un tipo tocara mi cuerpo sin poder hacer nada... Yo quería que eso no volviera a pasar a nadie. Siempre voy a luchar junto con estas mujeres que están buscando cómo salir de la violencia. ❖



Milenio nuevo, caras nuevas...

Ultimamente en el equipo de *La Bole* ha habido grandes cambios. Ana Leonor Páiz dejó de ser redactora de la revista, pero no se preocupen, siempre seguirá escribiendo para nosotras. Nuestra nueva periodista se llama Vanessa Cortez, seguramente muchas la conocen por su trabajo

en *Un Programa Joven Sin Nombre*, programa radial de Puntos de Encuentro.

Además, tenemos a 4 jóvenes colaboradoras, que escribirán en *La Boletina* para foguarse en el periodismo no sexista y antiadultista. ¡Y allí les van las presentaciones!

Me llamo Angela Vanessa Cortez Bonilla. Por parte de mi madre, tengo origen granadino y de mi padre, salvadoreño. Estoy en el mundo de los medios de comunicación desde que estaba en secundaria. Logré graduarme en Filología y Comunicación e hice un curso de postgrado en Sexualidad y Representación.

Tengo dos hijas, aspiro a que ellas crezcan felices y orgullosas de ser mujeres y confíen en la capacidad que cada una de nosotras poseemos para dirigir nuestras vidas. Estoy muy contenta



de ser parte de este esfuerzo de Puntos de Encuentro para mantener la comunicación entre mujeres.

Reciban un abrazo de mi parte y seguimos en contacto.



Hola, mi nombre es Blanca Segovia S. Meneses. Tengo 21 años, soy estudiante del primer año de Derecho en la Universidad de Managua. Durante dos años formé parte del equipo de *Un Programa Joven Sin Nombre*, fue una experiencia superbonita y enriquecedora, desde



Mi nombre es Tamara Doris Ramos Runova, tengo 15 años y estoy en el tercer año de secundaria.

Colaboro con *La Boletina* porque me gustan mucho los temas que trata y

porque sé que cada artículo lleva un mensaje para cambiar el mundo, aunque sea un poquito. A mí también me gustaría aportar algo para las mujeres. Además, quiero ser periodista y creo que un poco de experiencia no me vendrá nada mal.

entonces me enamoré del apasionante mundo de la comunicación. Siempre me gustó el trabajo que realiza *La Boletina*, estaba pendiente de cada número, ahora me parece increíble formar parte del equipo al que silenciosamente admiraba, estoy segura de que desde adentro voy a aprender muchas cosas.



Hola, amigas de La Bole... soy María de los Angeles Acuña, tengo 21 años, estudio cuarto año de Filología y Comunicación en la UNAN-Managua, me apasiona la lectura.

Actualmente me desempeño como capacitadora en

desarrollo integral para las y los jóvenes. El año pasado hice la pasantía en *Un Programa Joven Sin Nombre*. Conozco *La Boletina* desde 1996, lo último que me podía imaginar en ese momento, era que algún día iba a estar escribiendo en la revista en calidad de colaboradora.

Espero que sea un espacio en el que pueda compartir con ustedes inquietudes, temores, experiencias y sueños. ❖



Me llamo Ana Sofía López Calero, soy de Managua, tengo 18 años. Soy lectora y distribuidora de *La Boletina* desde el 91.

Trabajo en la serie televisiva Sexto

Sentido, interpretando el papel de Elena. Como integrante de la Red de Mujeres Contra la Violencia, hace un rato participé en la elaboración de un folleto sobre la violencia intrafamiliar dirigido a jóvenes. Supe que esta publicación ayudó a muchas personas, eso hizo que me interesara por la escritura y ¿qué mejor revista que *La Boletina*?



**“Mujeres cada día
estamos más conscientes
de nuestros derechos”**

**Corina Amador, de la Casa de
la Mujer “Celina María León”,
de Boaco, nos cuenta:**

Nos fundamos en 1987 con la meta de incorporar a las mujeres en actividades que no fueran las del hogar. Como muchas no podían participar porque no tenían con quién dejar a sus hijas e hijos, en 1989 construimos un CDI.

Los proyectos que trabajamos en este momento son: análisis de género, salud reproductiva, gestiones jurídico-legales y formación técnica. Dentro de este último proyecto impartimos talleres de mecanografía, corte y confección y belleza, para que las beneficiarias puedan alcanzar



El personal de la Oficina Legal de la Mujer de Boaco y una de sus usuarias.

la independencia económica. Desde que empezamos con estos talleres, hemos tenido 13 promociones, con 70 egresadas de cada una de ellas.

En salud reproductiva trabajamos con una red de promotoras y promotores jóvenes, entre 13 y 17 años, que reciben nuestros talleres y luego reproducen sus conocimientos en las zonas rurales. Constantemente estamos realizando capacitaciones sobre género, en este trabajo se han involucrado promotoras campesinas y maestras rurales.

Con nuestro proyecto de Oficina Legal de la Mujer contribuimos a la prevención, tratamiento y erradicación de las diferentes

formas de violencia hacia las mujeres y las niñas. A diario atendemos entre 3 y 5 casos. Además, formamos parte de la Comisión Jurídica Territorial para el fortalecimiento institucional de la atención legal.

Boaco, de TELCOR 50 varas al este, teléfono 842-2377.

La Campesina ha crecido

Dalila Narváez, Presidenta de la Cooperativa La Campesina, de Jinotepe, Carazo, nos relata:

En el 82 nos organizamos como movimiento de mujeres, buscando nuestra integración en el ámbito político, económico, social y cultural. En el año 93 formamos la cooperativa, con 32 miembras, representantes de 32 colectivos de mujeres de diversos municipios y comunidades.

El mínimo fondo que teníamos, lo facilitábamos a las afiliadas para la crianza de gallinas y cerdos. Actualmente somos 269. Damos créditos alternativos para la agricultura y pequeños o medianos negocios.

Hemos establecido coordinación con Ixchén para que nuestras afiliadas y sus familias puedan recibir consultas a bajo costo.

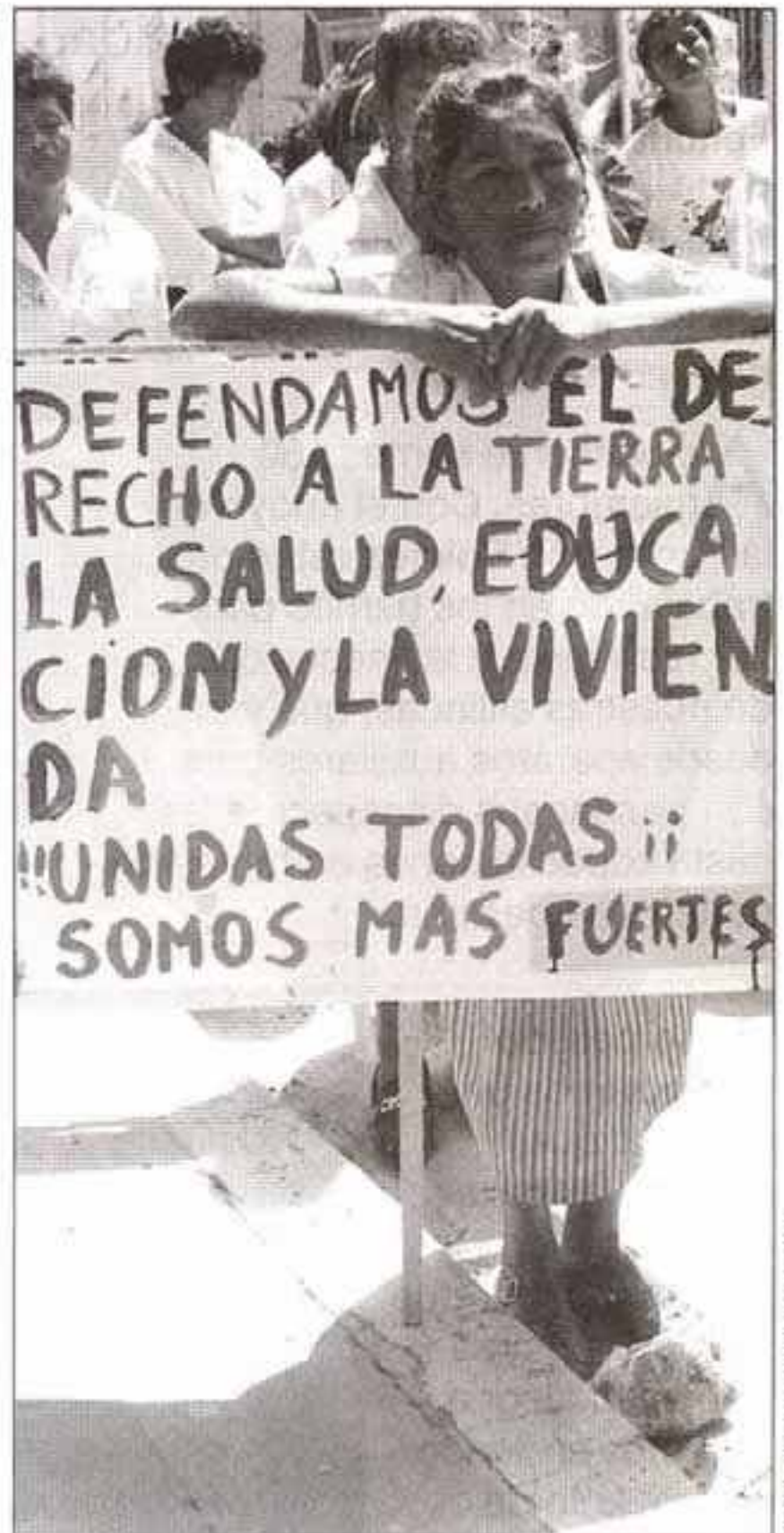


FOTO ARCHIVO LA BOLETINA

Compartimos la oficina con la UNAG, pero somos absolutamente independientes.

Jinotepe, Carazo, del BDF 1 cuadra al este, teléfono 412-2963.

“Mujeres con discapacidad sabemos vivir la alegría”

Felícita Lacayo, Coordinadora de la Junta Directiva de la Organización de Mujeres Discapacitadas “Por un futuro sin barreras”, de Chinandega, nos narra:

Actualmente somos 150 miembros. Con el apoyo de la Fundación Solidez estamos trabajando en los barrios para dar respuesta a las necesidades de nuestras afiliadas, que van desde aparatos auxiliares para compensar sus discapacidades, hasta capacitaciones en temas de género, autoestima, etc.

El año pasado organizamos un carnaval que recorrió las calles de Chinandega, para demostrar que vivimos nuestras vidas con alegría. Tenemos andando un proyecto de manualidades llamado Piñata Feliz. Fabricamos piñatas y de esa forma demostramos que

somos útiles y capaces de trabajar e integrarnos a la sociedad.

También contamos con un espacio radial, desde donde sensibilizamos a la ciudadanía sobre lo que significa vivir con limitaciones físicas en una sociedad discriminatoria. El programa se transmite los domingos a las doce del mediodía por la Radio 570 y es conducido por mujeres con discapacidad.

Chinandega, del BANIC 1 cuadra al sur, contacto a través del Movimiento “Lucrecia Lindo”, teléfono 884-5590.



Chinandega: mujeres con discapacidad marchan por sus derechos.

FOTO CORTESÍA DE LA ORGANIZACIÓN DE MUJERES DISCAPACITADAS “POR UN FUTURO SIN BARRERAS”

“Naranja dulce, limón partido” suena en Chontales

María José Bravo, del Proyecto Fortalecimiento a la Autogestión del Desarrollo Social (FADES), de Santo Tomás, Chontales, nos relata:

“Naranja dulce, limón partido” es el nombre del programa radial que transmitimos a través de Radio Chontaleña (AM) los lunes, miércoles y viernes a las tres de la tarde. Abordamos temas como sexualidad, género, relaciones de pareja y nuestro quehacer como mujeres organizadas.

FADES es impulsado desde 1994. Cubre los municipios de Santo Tomás, Acoyapa, San Pedro de Lóvago, La Libertad, Villa Sandino y Santo Domingo. Trabajamos en coordinación con los gobiernos municipales. En cada localidad hemos organizado Comités de Crédito, integrados por mujeres y hombres. 700 mujeres ya han sido beneficiadas con créditos para mejoras habitacionales y para crianza de ganado menor.

También brindamos capacitación a brigadistas de salud y a parteras.

Hemos capacitado en nutrición y medicina natural a unas 80 mujeres. En cada actividad y proyecto que impulsamos, tratamos

no sólo de beneficiar a las mujeres económicamente, sino promover que ellas participen en la toma de decisiones.

Santo Tomás, de la Gasolinera ESSO 2 cuadras al oeste, teléfonos 819-2601 y 819-2602.



Mujeres luchan por incidir en políticas municipales

Luisa Centeno, de la Red de Mujeres de Condega, departamento de Estelí, nos cuenta:

Nos organizamos a principios de los 90, para capacitar a mujeres en género y darles conocimientos legales básicos.

En la Red estamos 3 organizaciones y varias mujeres

individuales, en total somos unas 25. Nuestro equipo permanente es de 5 personas. Brindamos asesoría legal y acompañamiento a mujeres afectadas por la violencia intrafamiliar y delitos sexuales y preparamos a defensoras populares.

Ya hemos capacitado a 71 mujeres, que trabajan en 23 comunidades rurales y en el casco urbano.

Lo más importante para nosotras es que las mujeres hagamos uso de nuestros derechos y que participemos plenamente, como ciudadanas, en los gobiernos locales. De cara a las elecciones municipales del año pasado, hicimos un diagnóstico con mujeres de todos los sectores sociales y elaboramos la Plataforma Municipal.

En la presentación de esta plataforma a las y los candidatos participamos más de mil mujeres. Las mujeres a quienes consultamos nos dijeron que quieren organizar un Concejo Municipal propio, para incidir más en las políticas municipales, estamos trabajando en esto.

Condega, frente a la Casa de Cultura, teléfonos 752-2303 y 754-2408, correo electrónico redmujcg@ibw.com.ni

“Con Cihualloló hemos aprendido a ser independientes”

Maclovía Duarte, del Grupo Cihualloló (Corazón de Mujer), de la Comunidad de El Tabacal, de Malacatoya, Granada, nos narra:

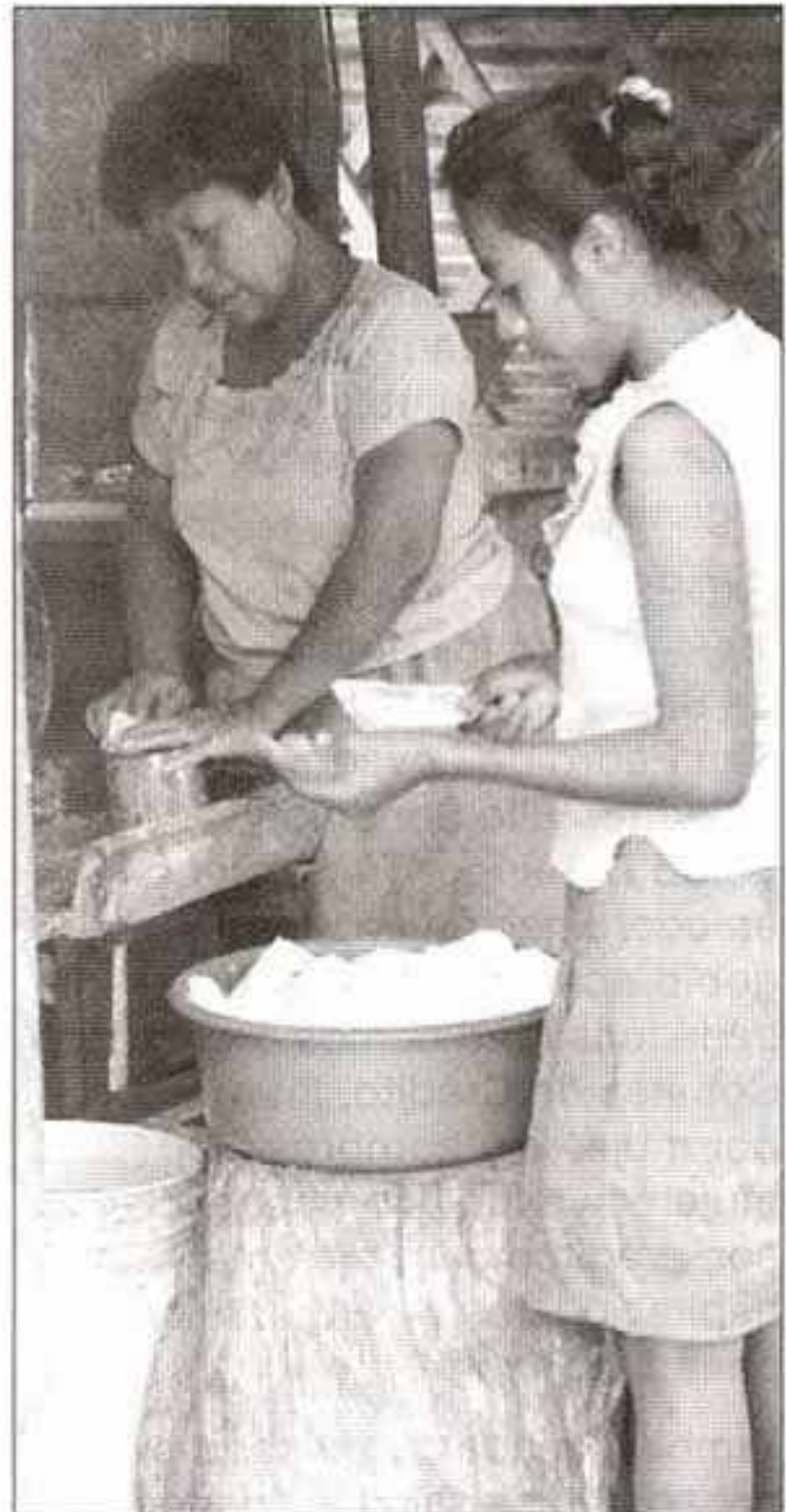


FOTO ARCHIVO LA BOLETINA

Nos organizamos en diferentes equipos de trabajo. Un grupo hace bloques, otro hace pan y también tenemos un molino. En el molino somos seis mujeres que tomamos turnos, cinco en la panadería y ocho fabricando bloques.

Las ganancias las metemos al banco, para que nos ayudemos si hay algún problema. Para nosotras,

este trabajo es muy importante, no sólo por el dinero que nos aporta sino porque nos da mayor independencia y nos hace sentir mayor respeto por nosotras mismas. Antes vivíamos una vida sometida en la casa, sin salir a ninguna parte. Ahora ya no.

Contacto a través de Ana María Vila, de AXUNICA, Granada, teléfono 0552-3438, fax 0552-6364, correo electrónico xavm@tmx.com.ni

“Existe mayor reconocimiento del aporte de las productoras”

Lourdes Altamirano, de la Sección de la Mujer de la Unión Nacional de Agricultores y Ganaderos (UNAG) de Jinotega, nos relata:

En nuestro departamento, la Sección de la Mujer de la UNAG fue creada en octubre de 1990. Nuestro principal propósito es que las productoras ocupemos espacios públicos, presentemos proyectos y los ejecutemos, colaborando con el desarrollo de nuestras comunidades y mejorando nuestras condiciones de vida.

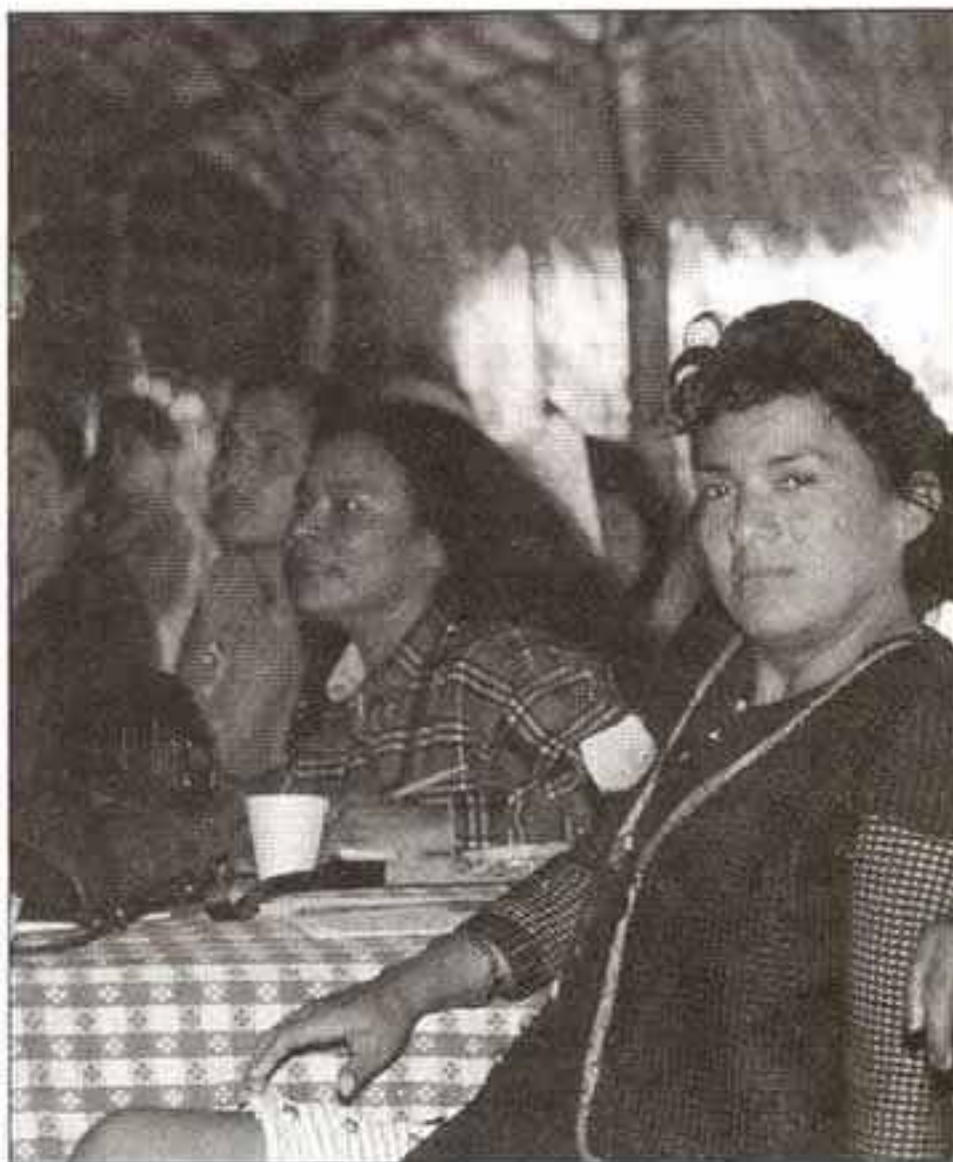


FOTO ARCHIVO LA BOLETINA

Actualmente la Sección de la Mujer tiene 2 mil afiliadas. 16 mujeres son miembras de las Juntas Directivas municipales y una forma parte de la Junta Directiva departamental. Tenemos conformadas tres cooperativas de mujeres: una en Pantasma, con 55 miembras. Otra en El Cuá, con 34, y una más en La Concoria, con 75 integrantes. Las demás afiliadas están organizadas en pequeños grupos.

Ahora existe mayor reconocimiento a nuestro aporte como productoras, pero todavía hay mucho camino por recorrer. Nos afecta bastante la falta de recursos económicos para dar respuesta en capacitación y tecnificación a todas nuestras afiliadas, por ahora solamente podemos atender a 600.

Jinotega, de la Tienda Rosy ½ cuadra al sur, telefax 632-2605.

Las Tías y la UNAN-León apoyan a la niñez trabajadora

Petrona Guillén, de la Asociación Las Tías de León, nos cuenta:

Nuestra organización surgió en septiembre del 89, para ayudar a rehabilitar a las y los niños inhalantes de pega. En el 98 comenzamos a hacer la labor de prevención, para evitar que la niñez trabajadora caiga en la drogadicción y prostitución o sea afectada por cualquier forma de abuso. También participamos en un programa de erradicación del trabajo infantil. Actualmente atendemos a 57 niñas y 76 niños

trabajadores del Mercado Santos Bárcenas (La Estación), y 20 niños inhalantes están en el programa de rehabilitación.

En el 98 nació la alianza entre Las Tías y la UNAN de León. 60 estudiantes de Medicina y 44 de Psicología apoyan a las y los niños en sus estudios y organizan talleres sobre autoestima, salud y protección del medio ambiente. La universidad nos ayuda a organizar las actividades culturales y deportivas, nos prestan su bus para que las y los niños visiten lugares históricos, museos y balnearios.



FOTO CORTESIA DE LA ASOCIACIÓN LAS TIAS

León, celebración del Día Internacional de la Niñez.

A inicios del año, estudiantes del II año de Psicología hicieron un estudio casa por casa, para conocer las condiciones de vida de la niñez trabajadora. Esto ha permitido acercarnos a estas familias y brindarles apoyo psicológico a las y los niños, y

también a sus madres, que en su mayoría son jefas de hogar.

Además de hablar de nuestras actividades, queremos mandar a través de *La Boletina* un saludo a todas las mujeres de Nicaragua.

León, de la ESSO La Estación ½ cuadra al norte, teléfono 311-2493, correo electrónico Lastias@tmx.com.ni

“Nuestro logro más importante son cambios de actitud de la gente”

Alba Nidia Fiallos, del Instituto de Promoción Humana (INPRHU), Proyecto de Agricultura Orgánica Sostenible (AOS), de Somoto, departamento de Madriz, nos narra:

Nuestra ONG es una de las más antiguas del país, ya tiene 37 años de trabajar para mejorar la vida del campesinado. Como vivimos en una zona bien seca, desde hace 2 años hemos elaborado varias alternativas para la captación y la cosecha de agua: recipientes en el patio o la parcela para captar toda el agua de las lluvias, reforestación y otras medidas. También tenemos diferentes sistemas de riego por goteo. Varios grupos de mujeres de otros departamentos han venido a retomar nuestra experiencia.

Trabajamos con mil familias campesinas, o sea con mujeres y con hombres, siempre con el enfoque de género. Hemos visto grandes cambios de actitud en la gente. Por ejemplo, antes las mujeres

participaban muy poco y ahora hemos preparado a unas 20 paratécnicas, que se dedican a multiplicar la experiencia entre los campesinos. Para eso, ellas deben estar fuera durante varios días y sus compañeros lo aceptan, es más, se sienten orgullosos de que sus mujeres tienen esta responsabilidad.

Somoto, contiguo a SILAIS, teléfono 722-2032, correo electrónico inprhuso@ibw.com.ni



Se organizan mujeres profesionales de economía

Margarita Martínez Rocha, Presidenta de la Asociación de Mujeres Profesionales de las Ciencias Económicas de Nicaragua (AMCEN) o Economics Scientists Women, nos cuenta:

La idea de organizarnos surgió como respuesta a las dificultades que enfrentamos las profesionales para encontrar empleo o continuar nuestros estudios. A inicios del 99 un grupo de compañeras nos juntamos buscando cómo crear

alternativas para superarnos y en el 2000 conformamos la asociación. Nuestra meta es dar respuesta a las necesidades de capacitación permanente y sistemática que tenemos las mujeres profesionales, y promover la equidad de género.

Actualmente AMCEN agrupa a 66 mujeres, entre profesionales, estudiantes universitarias y mujeres de "tercera edad" que han perdido sus empleos porque ya no son jóvenes. Entre todas



manejamos una red de información, con el objetivo de conseguir empleos para nuestras afiliadas u ofrecerles otras alternativas para alcanzar la independencia económica.

Nos coordinamos con diferentes organizaciones para recibir talleres sobre autoestima, género, liderazgo femenino, actualización tecnológica, etc. Cuando se nos presenta la oportunidad de asistir a un taller o curso de capacitación pero no tenemos el dinero ni los cupos suficientes para todas, va una de nosotras y luego, multiplicamos los conocimientos.

A menudo nos enfrentamos con la falta de interés por parte de

los organismos e instituciones que no tienen enfoque de género. También los maridos de algunas compañeras se oponen a que ellas formen parte de la asociación y las maltraten, pero con todo, seguimos adelante, es una lucha constante.

Aparte de nuestro trabajo organizativo, compartimos una bonita amistad. Nuestra solidaridad se ha puesto de manifiesto muchas veces, sobre todo cuando alguna de nosotras tiene problemas económicos o de otra índole.

Managua, Valle Dorado, Casa E-6, de la última entrada, 1 cuadra al lago, 10 varas arriba; teléfono 268-3403, fax 266-7799, correo electrónico guadamuz@ibw.com.ni

Nakawé: sembrando empoderamiento

Rosa Téllez de la Fundación Nakawé, de Nindirí, nos relata:

Nakawé es una palabra que proviene de la lengua indígena. Así se llamaba la diosa madre de todos los dioses, diosa de la vegetación, las estrellas y el agua.

En 1993 un grupo de mujeres profesionales se juntaron con la idea de organizar a las mujeres de Nindirí, Tisma y Granada y

conformaron la Fundación Nakawé. Nuestra misión es contribuir al desarrollo humano sostenible de las familias rurales y promover el empoderamiento de las mujeres, tanto en sus casas como en sus comunidades.

Nos sentimos muy orgullosas de ser pioneras en la producción de patio. Ahora contamos con Programas de Producción Sostenible para la

FOTO CORTESIA DE LA FUNDACION NAKAWÉ



El equipo de la Fundación Nakawé.

Seguridad Alimentaria y de Educación para la Nutrición. Nuestras beneficiarias diversifican sus cultivos, sembrando hortalizas, plantas maderables, energéticas y frutales. También crían ganado menor e implementan técnicas de agricultura orgánica sostenible. Hemos apoyado la legalización de tierras a favor de las mujeres.

Tenemos el Programa de Liderazgo Femenino y Organización, dirigido a las lideresas de diferentes partidos políticos. Nuestra labor ya ha dado sus primeros frutos, cuatro de las mujeres capacitadas ahora son concejales del gobierno municipal de Nindiri.

Nindiri, del cementerio 3 cuadras al norte, 4 al oeste, telefax 522 -3671, celular 088-26658, correo electrónico nakawe@tmx.com.ni.

Comisaría de la Mujer y personal de salud luchan juntos contra la violencia

Carola Brantome, de la Comisión Ejecutora de la Comisaría de la Mujer y la Niñez de Matagalpa, nos cuenta:

Según investigaciones hechas en Nicaragua, 1 de cada 2 mujeres alguna vez ha sido maltratada físicamente por su marido o compañero de vida y una de cada 4 mujeres está siendo maltratada actualmente. Por eso es necesario que toda la sociedad asuma la lucha contra la violencia intrafamiliar como causa propia.

En Matagalpa, el personal médico nos apoya en nuestra labor de combatir la violencia hacia las mujeres. Al detectar que algunas pacientes han vivido violencia sexual o intrafamiliar, las médicas y enfermeras el Hospital "Cesar Amador Molina", del Centro de Salud "Trinidad Guevara" y del Puesto de Salud del Barrio Lucidia Mantilla, han reportado estos casos a la Comisaría de la Mujer y la Niñez. De esta manera, hemos logrado investigar y procesar denuncias de violaciones y lesiones en mujeres, niñas y niños.



FOTO ARCHIVO LA BOLETINA

Es importante recordar que el Decreto 67-96 del Ministerio de Salud reconoce la violencia intrafamiliar como un problema de salud pública, y dice que las unidades de salud del Estado deben atender a las personas con daños físicos y psicológicos causados por esta violencia.

En la Comisión Ejecutora de la Comisaría de la Mujer pensamos que esta actitud de las trabajadoras de la salud en Matagalpa es parte de la consciencia de que la violencia hacia las mujeres y la niñez es un delito y no algo natural.

Comisaría de la Mujer y la Niñez de Matagalpa,
Frente al Parque Morazán, telefax 612-7103,
correo electrónico comisari@ibw.com.ni

AMDES: “Ya dejamos de ser las “desempleadas”

Martha Lorena Aróstegui, Presidenta de la Asociación de Mujeres Desempleadas 24 de Agosto (AMDES), de Ocotal, Nueva Segovia, nos narra:

Brindamos el servicio de microcrédito a unas 600 beneficiarias, que se dedican a la crianza de gallinas y cerdos, cultivo de granos básicos, hortalizas y café, y a pequeño comercio. Además del financiamiento, les proporcionamos capacitación técnica. También impartimos cursos de costura y bordado y damos a las mujeres y a sus compañeros charlas sobre

la importancia del trabajo de las mujeres. En ocasiones, ayudamos a las mujeres en extrema pobreza con medicamentos, ordenes de consultas médicas, comida, ropa, filtros de agua y otras cositas.

Estamos cambiando el nombre de nuestra organización, pronto nos vamos a llamar Asociación de Mujeres en Desarrollo, porque pensamos que nos hemos desarrollado bastante, y todavía falta lo mejor.

Ocotal, de BANCENTRO (antes INTERBANK) 1 ½ cuadra al oeste, teléfono 732-2873, correo electrónico amdes@ibw.com.ni

Se fortalece la organización de mujeres indígenas

Elizabeth Henríques, Presidenta de la Asociación de Mujeres Indígenas de la Costa Atlántica de Nicaragua (AMICA), nos relata:

Fundamos AMICA en 1991 porque las mujeres indígenas estábamos marginadas, no teníamos participación política o social en nuestros municipios, ni tampoco a nivel regional. Ahora defendemos los derechos humanos de las indígenas, promovemos su desarrollo integral, su participación en la toma de decisiones en las



comunidades y su integración en las actividades económicas.

Estamos organizadas en todas las cabeceras departamentales y en 259 comunidades indígenas. Nuestra meta es cubrir las 387 comunidades existentes y empezar a trabajar con las indígenas de la zona del Pacífico. Estamos divulgando las leyes que protegen a las mujeres, como las 150 y 230 y estamos luchando para establecer en la región la Comisaría de la Mujer y la Niñez.

Desde nuestra fundación trabajamos en programas de capacitaciones sobre medio ambiente, desarrollo de la comunidad, participación de las mujeres en política, género y salud reproductiva. Para estas actividades, nos coordinamos con otras organizaciones de mujeres caribeñas.

Contamos con una participación cada vez mayor de las mujeres jóvenes. Como uno de los problemas más graves de la región es el desempleo, les brindamos capacitación, para que puedan tener independencia económica. Organizamos cursos de costura, bordado, cocina y computación. También estamos promoviendo turismo ecológico; para eso, financiamos la construcción de hotelitos y comedores para turistas

en las comunidades indígenas, para que éstas sean destinos turísticos más atractivos. A la vez, capacitamos a las mujeres en cómo atender a los turistas. No queremos que se pierda nuestra cultura y nuestra historia, recogemos las leyendas de cada comunidad y apoyamos grupos de danza y música.

También tenemos proyección internacional. Desde el 2000 AMICA forma parte de la Coordinadora de Mujeres Indígenas de todo el continente.

Bilwi (Puerto Cabezas). Contacto a través de Elizabeth Henríquez, teléfono: 028-22-325 (casa), correo electrónico amica@nicarao.org.ni



Mujeres de Las Minas: unión hizo la fuerza

Bernarda Zeledón, Coordinadora General del Movimiento de Mujeres "Cristina Rugama" de Bonanza (Región Autónoma del Atlántico Norte), nos cuenta:

Existimos desde el 93. La mayoría del trabajo que realizamos está enfocado hacia las mujeres, aunque también participan hombres que se identifican mucho con nuestra causa.

Realizamos capacitaciones sobre violencia intrafamiliar, salud reproductiva, género y defensa de los derechos humanos. También facilitamos charlas a estudiantes de primaria y secundaria sobre estos mismos temas. Hemos conformado la Oficina de Defensoría de las Mujeres, donde brindamos servicios gratuitos de atención, asesoramiento y acompañamiento en gestiones



FOTO CORTESÍA DEL MOVIMIENTO DE MUJERES "CRISTINA RUGAMA"

Mujeres del Movimiento "Cristina Rugama", de Bonanza, celebrando el 8 de marzo.

legales, como demandas de pensiones alimenticias o denuncias de violencia intrafamiliar, entre otras. A la vez, impartimos talleres de corte y confección, repostería, orfebrería en oro y plata, tejido y bordado. Todos los productos que elaboramos, los comercializamos a nivel local.

En el 96 hicimos una encuesta para saber cómo vivían las mujeres de nuestra comunidad. Encontramos que 7 de cada 10 mujeres dijeron que conocen a alguna mujer que es maltratada por su pareja. Con la información obtenida con el sondeo, elaboramos un folleto llamado "Lo que Clarita quiere saber",

que fue publicado en el 97. "Las montañas y el oro" fue otra de nuestras publicaciones. Recoge nuestra historia, sueños, proyectos, valores y objetivos que perseguimos como movimiento de mujeres.

Dentro de los proyectos que tenemos andando está la conformación de una asociación de mujeres que abarque las tres minas (Siuna, Bonanza y Rosita), pues estamos trabajando de la mano desde hace mucho tiempo. Realizamos encuentros y asambleas, hacemos intercambio de experiencias y metodologías.

Bonanza, Barrio Campita Sandro, de la Cancha de Baloncesto "Ronaldo Mesa" 75 varas arriba, teléfono 273-0127.

Jóvenes de la RAAS: "Nuestro futuro es ahora"

Jessika Pinocks, de Jóvenes Estableciendo Nuevos Horizontes (JENH, por sus siglas en inglés), nos narra:

500 líderes jóvenes de Bluefields, Laguna de Perlas, Muelle de los Bueyes, Nueva Guinea, Orinoco, Puerto Cabezas, Rama, Rosita, Siuna y otros lugares de la Costa Caribe nos hemos organizado en 15 grupos

para promover la participación de la juventud en el desarrollo de nuestras comunidades. También impulsamos el empoderamiento y liderazgo juvenil. Nos apoya el Centro de Derechos Humanos, Ciudadanos y Autonómicos de la Costa Atlántica (CEDEHCA), una organización que promueve el conocimiento, promoción y defensa de los derechos de la población de la Costa.

Las y los jóvenes organizamos brigadas de limpieza, encuentros deportivos, concursos de dibujo y eventos de intercambio cultural. Hacemos charlas sobre educación sexual, autonomía, derechos humanos, liderazgo juvenil, género y elaboración de proyectos.

Tenemos nuestro propio espacio radial, llamado Enfoque con

Jóvenes, que se transmite a través de cinco emisoras de Bluefields (Radio Zinica, Radio Atlántico Sur, Bluefields Stereo, Punto Tres y La Morenita) y en las emisoras de Bilwi y Siuna. Abordamos temas de interés para las y los jóvenes. Tenemos locución de lujo en inglés y español.

CEDEHCA, Bluefields, Barrio Central, frente a Los Pipitos, teléfono 082-21914.

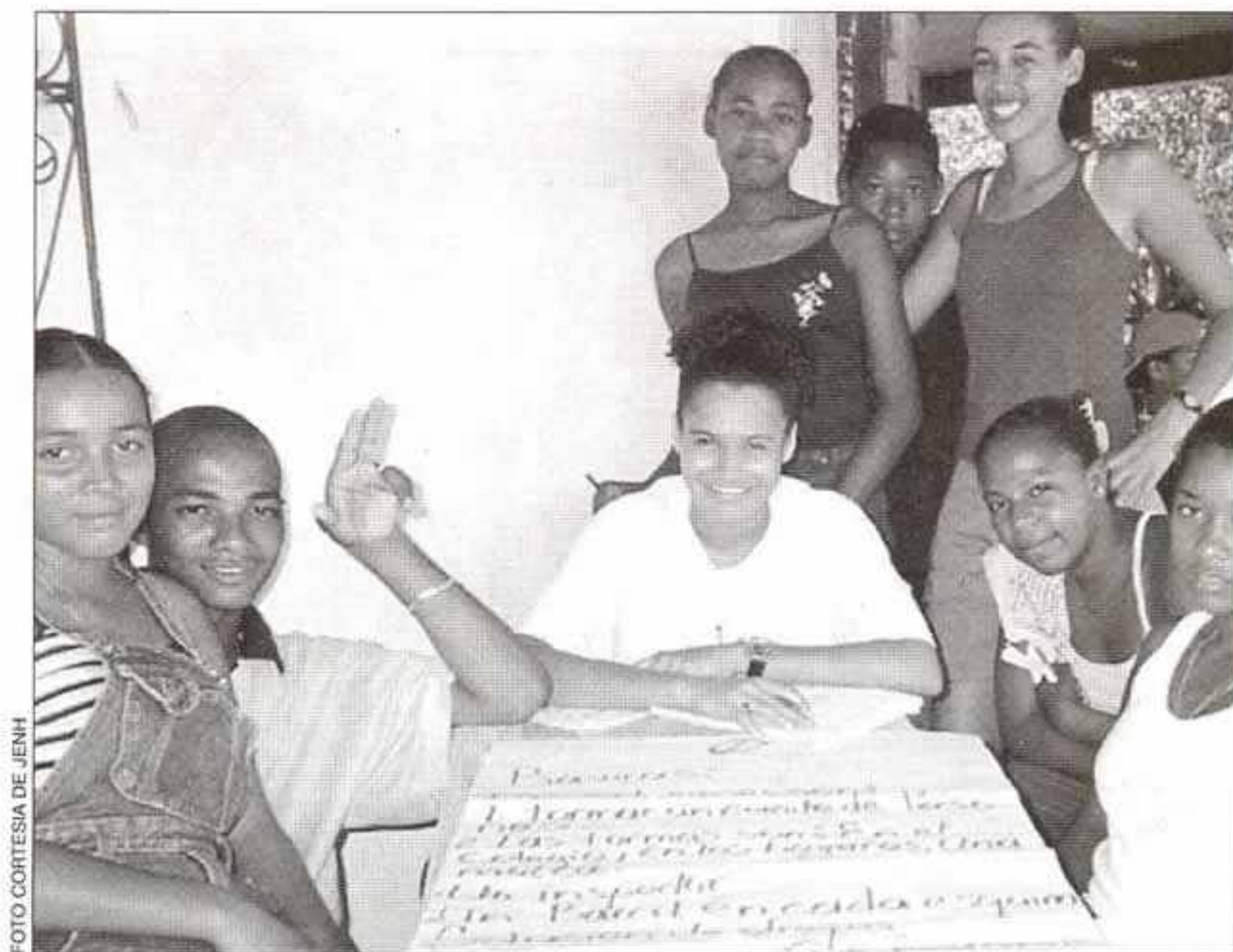


FOTO CORTESIA DE JENH

Reunión del grupo JENH de Laguna de Perlas, RAAS.

En defensa de la salud comunitaria

César Augusto Ojeda,
Vicecoordinador de la
Asociación de Promotores de
Salud y Parteras de Nueva
Guinea (APROSAPANG), Región
Autónoma del Atlántico Sur,
nos relata:

Surgimos en 1987 con la
ayuda de unas monjas
francesas que residían en

Zelaya. Ellas nos capacitaron
para iniciar los trabajos de
prevención de enfermedades
en las comunidades.

Agrupamos a 115 parteras
entrenadas por los médicos
del Ministerio de Salud, y a
300 promotoras y promotores
de salud. Trabajamos en 17
colonias y 170 comunidades.



FOTO CORTESIA APROSAPANG

Los y las promotoras de APROSAPANG camino a una de las comunidades alejadas de Nueva Guinea.

Con apoyo del MINSA, hacemos capacitaciones sobre prevención de infecciones de transmisión sexual y de enfermedades diarreicas y respiratorias agudas. También realizamos capacitaciones sobre cultivo y procesamiento de plantas medicinales para fabricar remedios. El trabajo que realizamos es duro, a veces

tenemos que caminar 12 horas para llegar a las comunidades, porque los caminos están malos y los vehículos no pueden entrar.

Angel Roa, miembro de nuestra Junta Directiva, es reportero de la Radio Manantial y se encarga de divulgar nuestro quehacer en el noticiero de la mañana.

Nueva Guinea, del parque ubicado frente a la Iglesia San Martín de Porres, ½ cuadra al norte.

Gaviota vuela alto

Teresa Cobo, del Colectivo Gaviota (Asociación por la Humanización de la Vida),^{*} nos cuenta:

Nuestro objetivo es contribuir a la construcción de una cultura de los derechos de humanas y humanos, a partir de la promoción,



FOTO CORTESIA DE GAVIOTA

Mujeres de Bilwi en uno de los talleres organizados por el Colectivo Gaviota.

ejercicio y defensa de los mismos, desde la sociedad civil.

En estos programas se contempla la capacitación y organización de grupos de defensoras y defensores en espacios de poder local (municipal, departamental y regional). Ellas y ellos promueven el conocimiento de los derechos de humanas y humanos, multiplican los conocimientos adquiridos con grupos de auxiliares, acompañan a mujeres y hombres en el ejercicio y defensa de sus derechos y se coordinan con las autoridades locales.

Tenemos un programa en la RAAN, que se inició en 1993, y otro en el municipio de Nueva Guinea, RAAS, que arrancó en 1995.

Durante el año 2000, en el marco de estos dos programas, recepcionamos 463 casos. Más de la mitad de ellos tiene que ver con los derechos de las mujeres. 3 casos de cada 10 eran de violencia intrafamiliar y 1 de cada 10, del derecho a alimentos para las y los hijos. La alcanza el 5.6% y el 3%. También se presentaron casos de violencia sexual, tutela de hijos, separación de bienes y reconocimiento de paternidad. De cada 10 personas

que denunciaron el maltrato, 9 son mujeres.

Durante el 2001 capacitamos a 43 defensoras y defensores y 370 auxiliares sobre las convenciones internacionales que protegen a las mujeres, las Leyes 150 y 230, la violencia intrafamiliar, Ley de Municipios y derechos ciudadanos, entre otros temas.

Managua, Condominio El Carmen A-1, frente a la Óptica 2001, contiguo al Parque El Carmen, teléfono 266-3864, correo electrónico gaviota@nicarao.org.ni

MUSAM trabaja con mujeres rurales

Luz Marina Pérez, abogada y responsable de la sección socio legal de la Fundación de Mujeres de San Miguelito (MUSAM), en Río San Juan, nos cuenta:

Conformamos la fundación en el 92. Promovemos los derechos y reivindicaciones de las mujeres a través de la capacitación en género, salud y producción. Trabajamos en 44 comarcas, 4 asentamientos rurales y el propio San Miguelito. Formamos parte de la Comisión de Género Municipal, junto a la Alcaldía, MINSA, MECD, CPC y Jóvenes Ambientalistas.

Promovemos el cultivo de patio, hay 130 mujeres que siembran hortalizas y árboles frutales. Eso les permite tener mayor autonomía y mejores ingresos, e incluso estamos trabajando en un proyecto para empezar a procesar los frutos de los patios. Les damos crédito, capacitación técnica y seguimiento.

En salud, capacitamos a las mujeres en derechos reproductivos. Nuestro municipio tiene como 16 mil habitantes y sólo un Centro de Salud, que no cubre el área rural. Para mejorar la atención en salud para las mujeres del campo, nos coordinamos con el MINSA y capacitamos a 22 parteras, porque son ellas las que atienden a las campesinas.

San Miguelito, del TELCOR ½ oeste, teléfono 552-8807.

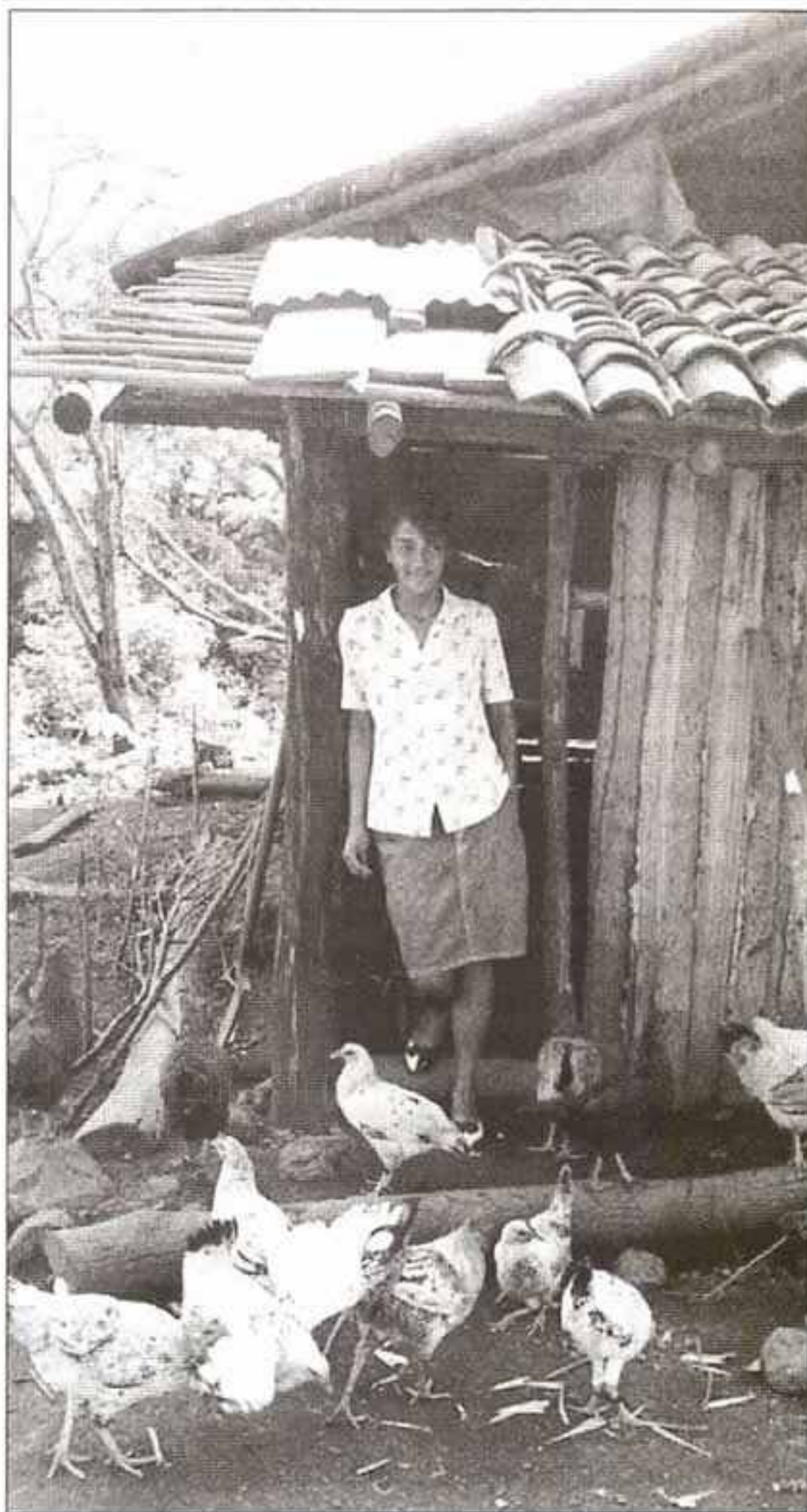


FOTO MANUEL FANDINO

“Organizamos nuestros propios Concejos Municipales”

Esperanza Núñez, Directora de la Casa de la Mujer “Sonia Bello”, de Rivas, nos relata:

Tenemos presencia en 8 municipios de los 10 que tiene el departamento. Nuestro equipo permanente es integrado por 16 personas. En el año 2000 trabajamos los siguientes programas: atención jurídico-legal y psicológica; salud integral y medio ambiente; capacitación y análisis de género y educación cívico-política.

Hemos creado 8 Concejos Municipales de mujeres y también un Concejo Departamental. Nos reunimos una vez al mes para buscar soluciones a nuestros problemas. Además, estos espacios nos permiten intercambiar experiencias y crecer juntas en el manejo de conceptos como género y autoestima, entre otros.

Desde el 96 trabajamos con las y los jóvenes de 8 municipios y 28 comunidades, tanto rurales como urbanas. Las y los muchachos reciben capacitaciones en salud, género, relaciones de poder, etc. Luego multiplican estos conocimientos



capacitando a la gente de sus comunidades. Estas jóvenes conforman la Red de Líderes Juveniles.

Desde el 91 tenemos una red de promotoras y brigadistas de salud, que trabajan en coordinación con SILAIS de Rivas. Manejamos una clínica médica.

Con el apoyo del Centro de Derechos Constitucionales “Carlos Núñez Téllez”, formamos a facilitadoras jurídicas y promotoras de los derechos políticos de las mujeres a través de la Escuela de Formación Jurídica. Además, hacemos capacitaciones jurídicas a la población en general.

Rivas, de la Policía 1/2 cuadra al oeste, telefax 453-3502, correo electrónico amnlari@tmx.com.ni

Jóvenes promueven derechos sexuales y reproductivos



José Armando González, de la Red de Jóvenes Nicaragüenses por los Derechos Sexuales y Reproductivos, nos relata:

Somos un espacio de coordinación entre jóvenes de Organizaciones No Gubernamentales de todo el país. Nuestro objetivo es la defensa y promoción de los derechos sexuales y reproductivos. También fortalecemos el liderazgo juvenil en el tema de la salud sexual y reproductiva.

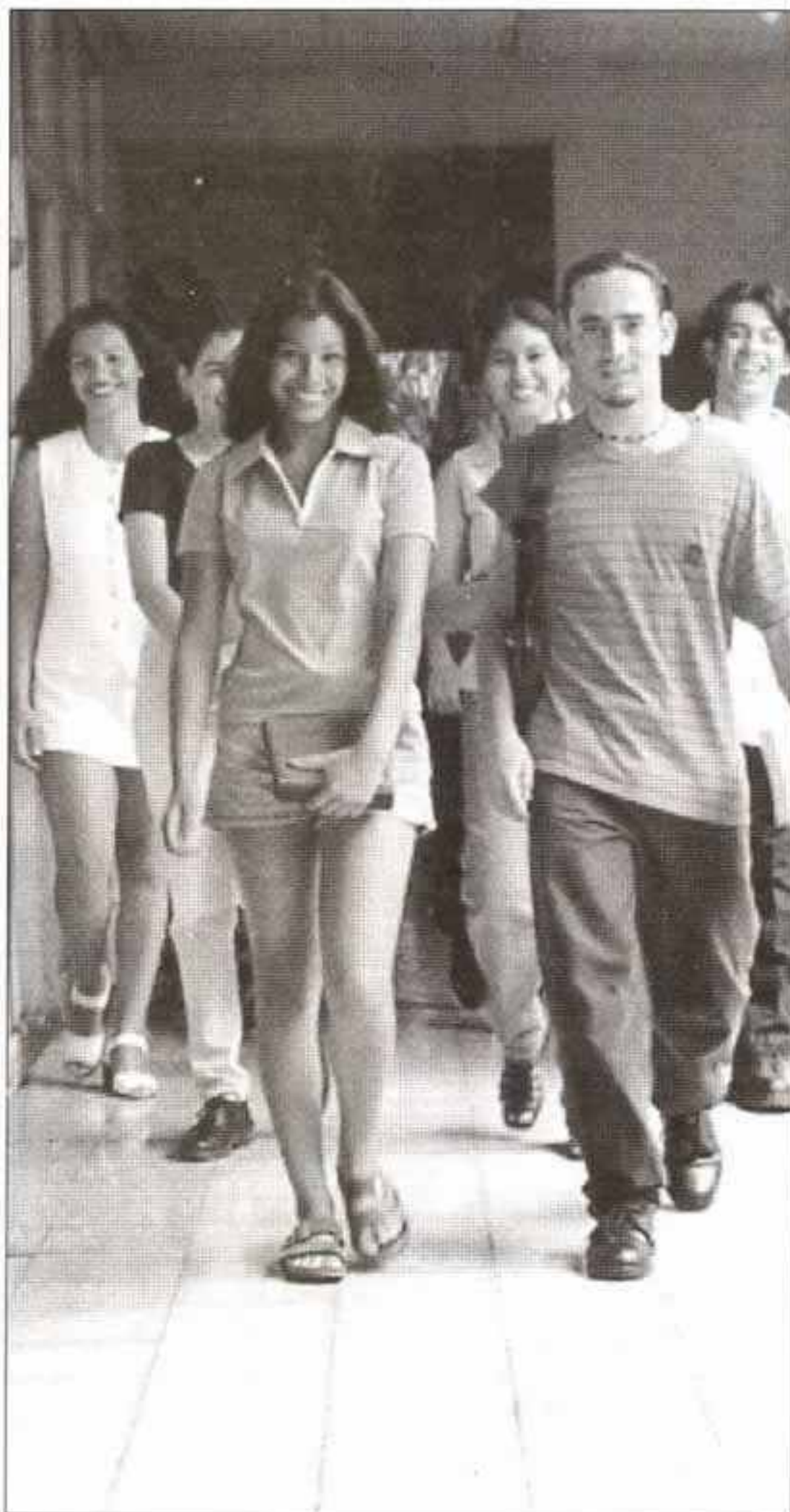
Somos jóvenes líderes de ambos sexos, de distinta procedencia geográfica, de edades ente 13 y 23 años. Actualmente somos 40 personas de 9 organizaciones no gubernamentales de 11 departamentos del

país y contamos con el apoyo de una aliada adulta. A finales de este año tendremos presencia también en Estelí, Madriz y la RAAN.

Los requisitos para ser parte de la Red son:

- Tener menos de 25 años.
- Pertenecer a una ONG, asociación o grupo que trabaje con jóvenes el tema de la salud sexual y reproductiva.
- Que su organización esté de acuerdo con los acuerdos de Cairo+5 y Beijing.
- Respetar la diversidad de la juventud y la Red.
- Presentar solicitud formal por parte del responsable de la ONG.

Managua, Reparto San Juan, de la entrada principal 2 ½ cuadras al sur, teléfonos: 277-3598 y 2771661, fax: 278-5664, correo electrónico derechosreproductivos@hotmail.com



Importante premio literario para novelista nicaragüense

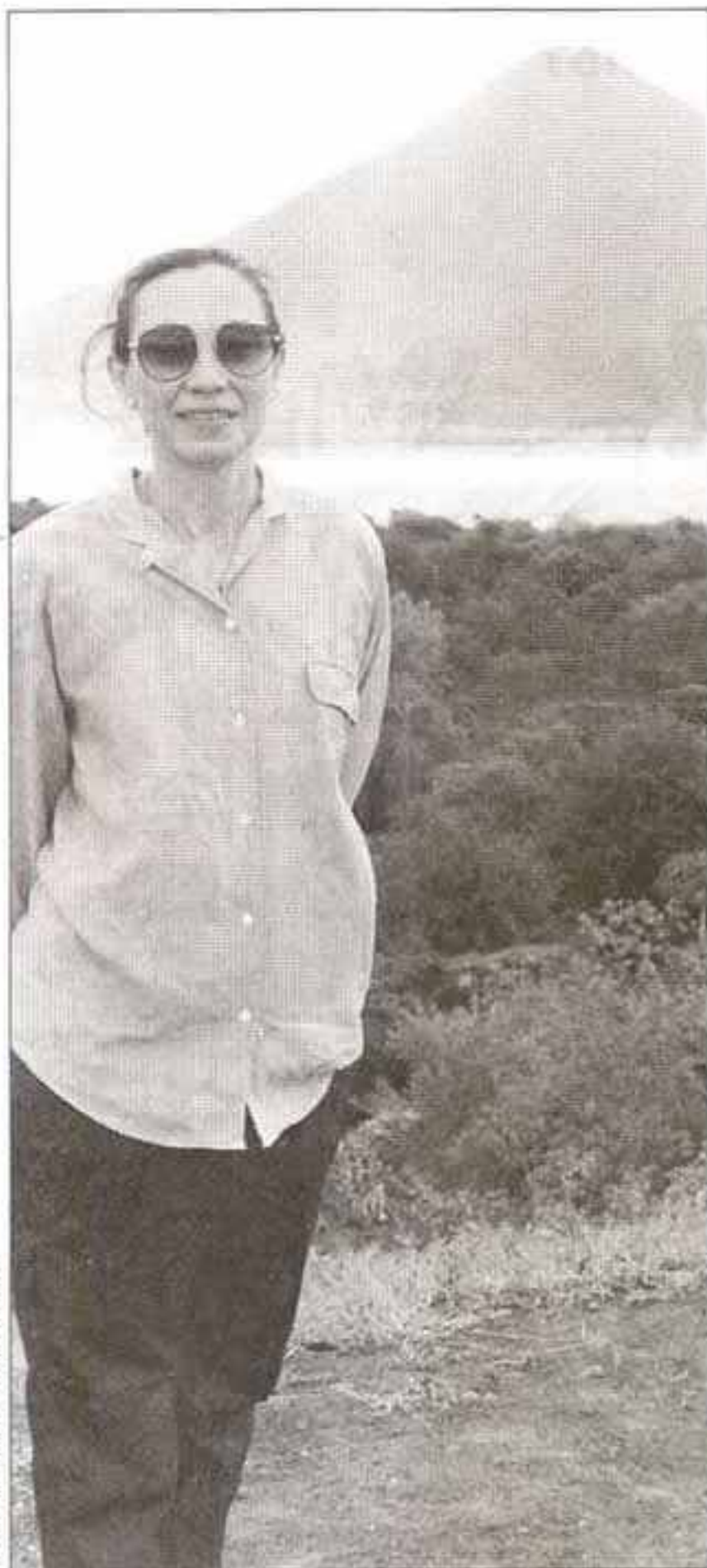


FOTO ARCHIVO LA BOLETINA

La escritora Rosario Aguilar (ver entrevista con ella en *La Boletina* No. 40) obtuvo el Premio Internacional de Literatura Latinoamericana y del Caribe Gabriela Mistral 2001. Este premio fue creado por Milagros Palma, escritora nicaragüense que reside en Francia, y se otorga a literatas por la calidad de su obra y por la importancia de ésta para la superación de las mujeres.

Hasta la fecha, Rosario Aguilar ha publicado 10 novelas. Todas hablan sobre la vida de mujeres nicaragüenses, desde los tiempos de la Conquista española hasta nuestros días. La autora aborda los temas más controversiales: el control de la natalidad, el aborto, el deseo de no tener hijos, el ceder a un hijo, y la soledad de las mujeres cuando toman decisiones socialmente inaceptables, como el rechazo a la maternidad. Las personajes de Rosario se enfrentan a las formas tradicionales de "ser mujer" en busca de nuevos caminos. ❖

La escritora Rosario Aguilar.

Las predicciones de Madame Prosilapia

2001: ¿Qué hay en tu camino?

Querida amiga, he examinado las estrellas durante semanas para ayudarte a encontrar tu camino. ¡Definitivamente, éste es tu año!

Eso significa que podrás aprovechar al máximo tu vida espiritual, sexual y emocional. La energía imperante en cada signo del zodiaco indica el inicio de un ciclo brillante en tu vida. Será un periodo de reflexión y madurez para todas.

Recuerda sí, que vos tenés el poder de cambiar lo que digan las estrellas, pues no está escrito en piedra.





Aries

Nacida entre el 21 de marzo y el 20 de abril

En este período tu carisma aumentará y todas las personas querrán compartir más tiempo con vos. Habrá momentos difíciles en los que se pondrá a prueba tu coraje y valentía, pero vos sabrás tomarlos como lo que realmente son: desafíos, retos para crecer en todos los sentidos. La mayor parte de este año, la dedicarás a terminar los proyectos que iniciaste en el pasado. Saldrás felizmente de situaciones embarazosas, demostrarás tu autocontrol y capacidad para dirigir.



Tauro

Nacida entre el 21 de abril y el 20 de mayo

Tu signo de tierra, paciente y confiable, persistente, determinado y amante de la seguridad vibrará armónicamente, relucirán tus cualidades personales, las que te servirán para enfrentar exitosamente las dificultades que se te presenten. Comprenderás que la serenidad no consiste en no afrontar tormentas en la vida, sino encontrar la paz dentro de las tormentas. Pensarás seriamente en los derroteros de tu vida y las enseñanzas que saques de esas experiencias, te permitirán alcanzar tus metas.



Géminis

Nacida entre el 21 de mayo y el 20 de junio

Este es un período importante para las geminianas. Tu mente estará en una etapa decididamente creativa y podrás dedicarte el máximo a tus ideas e inspiraciones, lo que te permitirá realizar progresos en tu trabajo. Estarás un paso más adelante en todo, porque tu pensamiento estará muy sólido. En el amor, ésta es una temporada buena para el romance profundo y el fuego intenso. No la desaprovechés. Salud: te darás cuenta de la importancia del descanso, la relajación y las vacaciones.



Cáncer

Nacida entre el 21 de junio y el 20 de julio

Tu signo, altamente intuitivo, recibirá toda la influencia esplendorosa de tu planeta regente: la Luna. Es una etapa en la que para vos no habrán términos medios, o bien demostrarás todas tus cualidades positivas o permitirás que los cambios de la Luna afecten tu temperamento. Las lecciones de vida aprendidas en el pasado crearon en vos un caudal de energía positiva, no permitás que los cambios te afecten. Tu imaginación estará en su estado más alto, vívida y fértil. Los conflictos y situaciones difíciles pasarán pronto.



Leo

Nacida entre el 21 de julio y el 21 de agosto

Tu personalidad creativa y poderosa se manifestará en todo lo que hagás y en los meses que vienen se revelarán los aspectos más positivos de tu temperamento. Ya sabés que lo tuyo es crear, inventar, hacer, brillar, destacarte, podrás vivir como te corresponde, intensa y plenamente. Tu sol interior no sólo te iluminará a ti, sino que también se extenderá como un aura sobre quienes te rodean, por eso importante que te cuidés mucho y tratés por todos los medios de ser mejor persona de lo que ya sos.



Virgo

Nacida entre el 21 de agosto y el 22 de septiembre

Esta será una etapa de profundas realizaciones personales, en que lograrás efectuar una síntesis adecuada de tus cualidades más positivas. Tus características personales, tu laboriosidad y capacidad te convierten en la trabajadora que todas las personas quisieran tener. En general, éste será un año de soluciones y cambios provechosos. Tu nivel organizativo recibirá diferentes matices y debes aprovechar esa energía. Podrás concentrarte en tus logros personales y esta actitud te ayudará mucho a alcanzar otras metas.



Libra

Nacida entre el 23 de septiembre y el 22 de octubre

En este año tendrás frente a vos muchas oportunidades de sacar a relucir tus cualidades, las que te permitirán superar los aspectos vacilantes en tu vida. Tu trabajo creativo estará altamente favorecido. Sin embargo, habrá momentos en que la carga laboral será muy fuerte. Afortunadamente, contás con los recursos internos y externos para superar las dificultades. Te sentirás orgullosa por la forma en que enfrentás y superás los problemas. Salud: tenés que comer muchas verduras, van a aumentar tus niveles de energía.



Escorpión

Nacida entre el 23 de octubre y el 23 de noviembre

Básicamente, éste será un año de grandes transformaciones, proyectos y sueños realizados. Para lograr el éxito, tendrás que conservar la armonía interior. Tendrás oportunidades para desarrollarte en ese sentido y aprender de las lecciones que te dé la vida. Estarás inundada de coraje, fuerza de voluntad y pasiones intensas. Si las canalizás adecuadamente, lograrás dar un salto de calidad en tu vida. Tendrás oportunidades en el amor, el trabajo, tu vida social, espiritual, personal, en tu salud y tu familia.



Sagitario

Nacida entre el 23 de noviembre y el 20 de diciembre

Recordá que tu mejor amiga sos vos misma. Este es un periodo en el que será posible cualquier cambio en tu vida. Se fortalece tu voluntad y lograrás poner en práctica muchas ideas y proyectos que hasta ahora estaban sólo en tu mente y no habías podido materializar. Tu entusiasmo natural no te faltará y con esa buena actitud no habrá problema que no podás resolver. Esa actitud de autoconfianza te servirá para organizar tu vida. Uno de los factores que afectan tu salud es tu forma de alimentarte, ponéle mente.



Capricornio

Nacida entre el 21 de diciembre y el 19 de enero

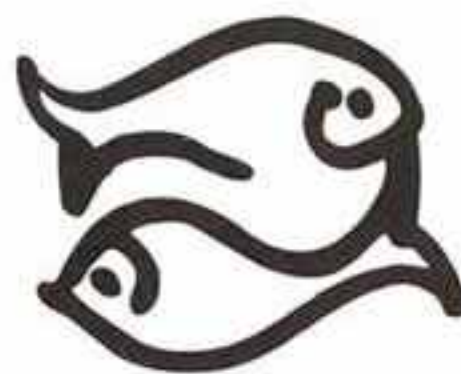
Este año viene matizado de optimismo, saldrás airoosamente de las dificultades y tendrás la paz mental necesaria para tomar decisiones acertadas. Sos práctica y prudente, disciplinada, paciente y cuidadosa, llena de ambiciones y aspiraciones legítimas. Te conviene cultivar estas características para estar en armonía con el universo. Aprendé a ser más flexible y menos rígida, pues sólo así podrás poner un toque fresco a lo que hagás. Querés hacer las cosas bien, pues tu sentido del deber es muy alto.



Acuario

Nacida entre el 20 de enero y el 18 de febrero

Este año se matiza con un tono muy distintivo para las nacidas en Acuario. Recibirás vibraciones positivas y la magnífica influencia de los astros. Amor: procurá acercarte más a tu pareja, pues en ocasiones podés dar la impresión de ser poco emocional y alejada sentimentalmente de la persona que amás. Trabajo: tu veta creativa e innovadora te permitirá crear grandes proyectos. Lograrás todo lo que te propongas, porque tenés claro que sólo actuando podrás alcanzar los objetivos planteados.

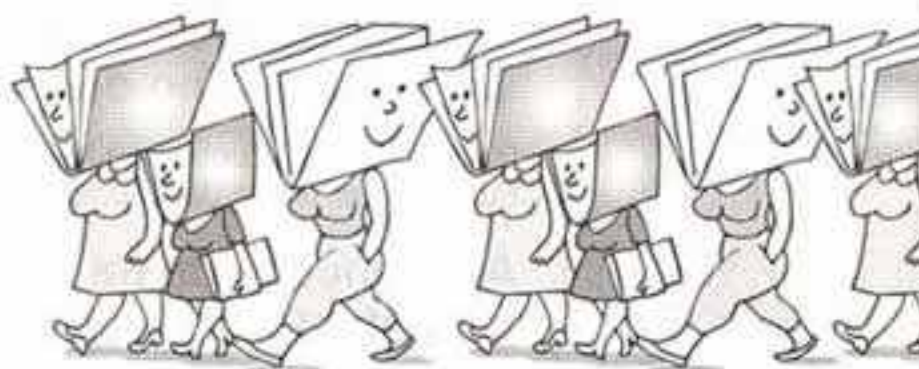


Piscis

Nacida entre el 19 de febrero y el 20 de marzo

El movimiento planetario va a ejercer una gran influencia sobre tu vida, destacarán tus cualidades más positivas, tu mente imaginativa y sensible absorberá todo como una esponja. Aprovecharás mejor las lecciones de la vida, contarás con una reserva emocional extraordinaria para hacer frente y triunfar sobre todos los retos que puedan surgir en tu vida. Resurgirá en vos una confianza en vos misma y en tus potencialidades. Todo te llevará a comprender con claridad cuál es la mejor actitud que podés tomar.

Los libros
no muerden...
¡el feminismo
tampoco!



Género, propiedad y empoderamiento: tierra, Estado y mercado en América Latina

Carmen Diana Deere, Magdalena León

Es un estudio pionero que analiza la desigualdad de género en cuanto a la tenencia de la tierra e identifica algunos factores que impiden el acceso a la tierra a las mujeres rurales de 12 países de América Latina, Nicaragua incluida. Aborda la relación entre el auge del movimiento de mujeres y la consolidación del modelo neoliberal. Examina las relaciones entre género, etnia y derechos individuales y colectivos a la tierra.

Tercer Mundo Editores y Programa de Estudios de Género, Mujer y Desarrollo de la Universidad Nacional de Colombia. Correo electrónico: genmujde@bacata.usc.unal.edu.co



Derechos de las humanas y derechos laborales

Movimiento de Mujeres Trabajadoras y Desempleadas "María Elena Cuadra"

Esta cartilla educativa promueve el conocimiento de los derechos humanos y laborales de las mujeres. Su objetivo es producir cambios en las concepciones y prácticas que fomentan la discriminación, la subordinación, el prejuicio y las desigualdades en nuestra sociedad.

Managua, de la Asamblea Nacional 1 ½ cuadra abajo, 1 al sur, ½ arriba, teléfono 222-2601, correo electrónico mec@tmx.com.ni

Nota: todos los libros, documentos, revistas y materiales mencionados en la sección pueden ser consultados en el Centro de Información y Documentación (CIDOC) de Puntos de Encuentro, de la Rotonda El Güegüense 4 cuadas abajo, 1 cuadra al lago, teléfono 268-1227. Si querés conseguir tu propio ejemplar, contactá a la organización o grupo que aparece mencionado al final de la reseña.



Si tuviste relaciones sin usar ningún método anticonceptivo... Hay algo que podés hacer para evitar un embarazo no deseado.

IXCHEN/Ipas/Colectivo de Mujeres Xochilt/Oxfam Québec/CEPS/CISAS/
Fundación Puntos de Encuentro

**Anticoncepción de emergencia
Carpeta de capacitación**

Consorcio sobre la Anticoncepción de Emergencia

**Anticoncepción de emergencia
Guía para capacitadoras comunitarias**

Pacific Institute for Women's Health

Estos documentos contienen extensa información sobre la anticoncepción de emergencia, método anticonceptivo que puede ser usado cuando una mujer ha tenido relaciones sexuales sin protección y quiere evitar un embarazo no deseado.

El folleto *Si tuviste relaciones sin usar ningún método anticonceptivo... Hay algo que podés hacer para evitar un embarazo no deseado* es publicado dentro del marco de la estrategia *Somos diferentes, somos iguales*, como un apoyo a los derechos de las jóvenes. Es un esfuerzo conjunto de varias organizaciones.

El hogar: relaciones de poder y economía política

Mercedes González de la Rocha/Fundación Puntos de Encuentro

Contiene los textos utilizados en el curso impartido por la investigadora mexicana Mercedes González sobre cómo funciona la economía del hogar y cómo se manifiestan en ésta las relaciones de poder propias a la desigualdad de géneros. También proporciona pautas para renegociar las relaciones de género dentro del hogar.



**TILAM/Revista de la Comisión de Lucha
contra el SIDA/ETS, Bilwi**

Nos. 4, 5, 6, 9 y 10

Contiene artículos sobre autoestima, infecciones de transmisión sexual, planificación familiar, salud sexual y reproductiva y las actividades realizadas por la Comisión de Lucha contra el SIDA/

ETS en las diferentes comunidades de la Región Autónoma del Atlántico Norte.

Bilwi (Puerto Cabezas), Barrio Revolución, telefax 28-22344



Cartas de nuestras lectoras

Escribínos al Apartado Postal RP-39 • Managua, Nicaragua o a boletina@puntos.org.ni



Reciban las más sinceras muestras de afecto y deseos de éxito en su gestión de parte de una asidua lectora. Quiero manifestarles mis más sinceras muestras de agradecimientos por dedicarle una revista exclusivamente a los intereses de las mujeres. Considero de gran reconocimiento la labor que actualmente hacen.

Aprovecho para señalarles que seria de gran beneficio para el gremio femenino si dentro de las secciones de la revista incluyeran una base de datos para búsqueda de mejores oportunidades profesionales.

Marcia Blanco Romero teléfono: 248-1316
marcia_blanco@yahoo.com

El motivo de nuestra carta informarle la importancia que tiene para nuestra organización, *La Red Juvenil de Defensa y Promoción de los Derechos Humanos*, que está presente actualmente en más de 30 municipios, a los cuales se les hace llegar *La Boletina*.

El hecho de contar con tan prestigiosa revista, nos facilita el logro de nuestro objetivo principal: sensibilizar a las y los

jóvenes. *La Boletina* viene a ser una especie de guía de trabajo, por el perfil de contenidos que aborda. Además, nos ayuda a estar informadas sobre los acontecimientos sociales ocurridos en nuestro país.

También queremos decirles que en algunos municipios del país, *La Boletina* ha sido el principal material para la realización de trabajos monográficos de jóvenes de quinto año,

sobre temas relacionados con el género y violencia intrafamiliar.

Suhey Fuentes
Coordinadora Nacional
Red Juvenil de Defensa
y Promoción
de los Derechos
Humanos.

asnic@nicarao.org.ni

Reciban cordiales saludos.

Muchas gracias por su excelente publicación *La Boletina*, hemos recibido el No. 43 y la edición especial Mujeres y elecciones municipales.

Les deseamos mucho éxito en sus actividades laborales y personales, a nombre de todas las CIDHALINAS.

Ana Sánchez Santiago
Coordinadora del Área de
Servicios de Documentación
Comunicación Intercambio y
Desarrollo Humano en América
Latina (CIDHAL) México

cidhal@cuer.laneta.apc.org



Amigas de *La Boletina*;

Es un placer comunicarles que la revista *Somos MUJERES*, que se edita en el Perú, ha entrado con pie firme en la web,

constituyendo el primer portal para mujeres que Perú lanza al mundo. Invitamos a todas a visitarnos en la dirección www.somosmujeresperu.com

Pensando en pluralizar nuestro contenido, les pedimos nos provean de artículos o notas sobre temas dirigidos a las mujeres.

Por supuesto que se citaría la fuente, y colocaríamos un enlace hacia su sitio web. Nos gustaría que ustedes pongan un enlace hacia nuestra web.

Cristina Alvarado
Directora de *Somos MUJERES*

sm@somosmujeresperu.com

Saludos desde México;

Hace unos meses encontré una publicación, que con el solo título decidí adquirirlo (Claves feministas para el poderío y autonomía de las mujeres), libro que ahora recomiendo ampliamente y pasa de mano en mano para entre mis amigas y amigos, hermanas, Colegas, etc. Toda persona que comparta el espíritu y conciencia social de equidad.

El escribirles implica una gran emoción porque considero que actividades como las de ustedes, mujeres y hombres comprometidos, contribuyen a la transformación de este mundo.

Soy estudiante de Trabajo Social en la Universidad Autónoma de

Tlaxcala, en el estado más pequeño de México. Trabajo dentro de la universidad como voluntaria en el centro universitario de apoyo a la mujer y familia tlaxcalteca, hemos tenido algunos problemas de tipo político dentro de la facultad, ya que algunas personas creen que estas acciones no cambian nada y sólo se hace por mero protagonismo.

Hemos realizado algunos eventos



dentro de la universidad, con gran respuesta de estudiantes, catedráticos y público en general, especialmente, por supuesto mujeres, quienes son las que nos apoyan incondicionalmente para poder seguir adelante. Somos estudiantes de Sociología y Trabajo Social, quienes potenciamos este trabajo.

Quisiera felicitarlas ampliamente a cada una de ustedes, quienes hacen posible este trabajo.

Por último, quisiera saber si tienen alguna extensión de Puntos de Encuentro en México, para localizarla.

Gracias por construir procesos de transformación.

Samantha Vaquero Martínez
gabo1@mixmail.com

Unas líneas para felicitarlas por su página web. Tengo hijas y sobrinas y ahora sí podré darles su dirección, para que conozcan mas sobre la mujer nicaragüense.

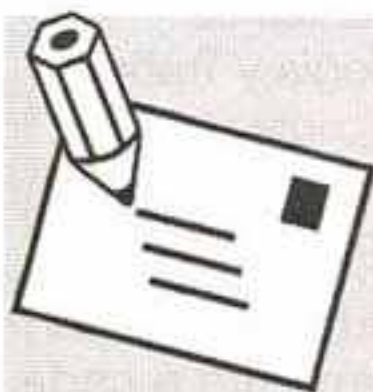
Manuel S. Orochena
Mso@nyct.net



Les saludo cordialmente.

Soy una nicaragüense que vive en España y me gustaría colaborar con esa *La Boletina* sobre temas de la mujer. Soy auxiliar de Enfermería y de Geriatria y deseo aportar los conocimientos sobre temas de salud y los avances médicos y científicos, para que la mujer nicaragüense esté informada de todo lo que acontece en estas áreas.

Sandra Bello Abaunza
Sandrabello29@LatinMail.com



La Boletina responde:

Gracias por dirigirte a nosotras en busca de apoyo. Sin embargo,

no creemos que *La Boletina* sea un medio adecuado para una base de datos de mujeres que están buscando trabajo, puesto que no somos una publicación frecuente, salimos sólo 5 veces al año. Pero podés dirigirte a la Lista de Mujeres, que enlaza a muchas instituciones y ONGs que sí podrían estar interesadas en tus servicios.

La dirección es:

mujeres-nic@sdnnc.org.ni



Queridas compañeras;

¡Siempre nos alegramos al recibir *La Boletina*!

Katherine Hoyt
Nicaragua Network NicaNet@afgj.org

La Boletina es una publicación de Puntos de Encuentro De la Rotonda de Plaza España, 4c. abajo 1c. al lado, Apartado Postal RP-39 Managua, Nicaragua.
Tel: (505) 268-1227
Fax: 266-6305
Correo electrónico: boletina@puntos.org.ni

Este número cubre noticias de febrero a mayo del 2001.

La Boletina sale cinco veces al año. Te invitamos a enviar sugerencias, críticas, opiniones, noticias, cartas, fotos, dibujos, etc. para ser incluidos en las próximas ediciones.

Gracias a todas las mujeres que nos enviaron cartas o que nos proporcionaron información y fotos para los artículos.

Consejo Editorial: Ana Criquillion, Evelyn Flores, Hazel Jirón, Humberto Abaunza, Irela Solórzano, Julia Margarita Trujillo, Martha Juárez, Melody Ross, Montserrat Fernández, Olimpia Linares, Teresita Hernández, Verónica Campanile, Vilma Castillo, Virginia Lacayo.

Redacción y edición de este número: Amy Bank, Helena Ramos, Vanessa Cortez.

Colaboradoras: Ana Leonor Paiz, Ana Sofia López, Angeles Acuña, Blanca S. Meneses, Tamara Doris Ramos. Agradecimiento especial a Ana Criquillion, Sarah Bradshaw y Sandra Ramos.

Edición: al cuidado de Julieta Bendaña.

Diseño, diagramación y portada: Roberto Zúñiga y Carla Rodríguez.

Impreso por: Imprimatur Artes Gráficas. Managua, Nicaragua

Tiraje de este número: 26 mil ejemplares

Agradecemos el apoyo de todo el personal de Puntos de Encuentro por hacer posible este ejemplar.

Banco de datos: Juritzia Cruz

Distribución: Gracias a una red de amigas, La Boletina se distribuye gratis a grupos de mujeres en toda Nicaragua. Si tu grupo quiere recibir La Boletina, escríbenos una carta explicando por qué la quieren recibir, cuántos ejemplares necesitan, y a quiénes se la distribuirán.

No podemos entregar un ejemplar por persona, porque la demanda actual supera nuestras posibilidades. Por eso les pedimos que compartan La Boletina entre las mujeres del grupo.

Si querés recibir La Boletina a nivel individual, por favor tomá una suscripción.

La Boletina agradece a su financiador NORAD.

¡Ya estamos en el World Wide Web! Buscáenos en <http://www.puntos.org.ni/boletina>

ISSN 1024 - 2759

Suscribite a la Boletina

Nombre:

Organización:

Dirección Postal:

Ciudad / Código Postal / País:

¿Desde cual número deseas empezar tu suscripción?

Tarifas de suscripción (un año)

Nacional: Individual C\$ 100 ☐
Institucional C\$ 150 ☐

Centroamérica: US\$ 15 ☐

Internacional: US\$ 30 ☐

Aporte solidario: US\$... ☐

Para suscripciones centroamericanas e internacionales, envía este formato con tu cheque en dólares a nombre de Puntos de Encuentro: Apartado Postal RP-39, Managua, Nicaragua.

*Para ser un mundo
cuentas conmigo.
Para hacer otro mundo
cuento contigo.*

Yolanda Blanco
poeta nicaragüense

